CONVERSATION INUIT

INUKTITUT UQARIURSAUTIIT

DOLORES ORTIZ
avec la collaboration de
Luisa Kanarjuaq

DIALECTE
DU NUNAVIK

NIVEAU 1

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
Sainte-Foy, 1993

Les Presses de l'Université Laval reçoivent chaque année du Conseil des arts du Canada une subvention pour l'ensemble de leur programme de publication.

Cet ouvrage a été publié grâce au soutien financier de la Fondation Mgr-J.-Belleau, du secrétariat aux Affaires autochtones du gouvernement du Québec, de la Direction du Nord du Québec du ministère des Affaires culturelles et d'Hydro-Québec.

Données de catalogage avant publication (Canada)

Ortiz, Dolores

Conversation inuit : dialecte du Nunavik = Inuktitut uqariursautiit

L'ouvrage complet comprendra 2 v.

Texte en français et en inuktitut.

ISBN 2-7637-7317-6 (v. 1)

1. Inuktitut (Langue) - Enseignement audiovisuel. I. Kanarjuaq, Luisa. II. Titre. III. Titre : Inuktitut uqariursautiit.

PM55. Z9N8 1993 497'.1 C93-096228-1

Couverture : Madeleine Richard
Illustrations : Guilaine St-Pierre–Bertrand
Conception graphique : Roger Ortiz

Enregistrements faits au studio de Taqramiut Nipingat, Salluit, et au Service des ressources pédagogiques de l'Université Laval, avec les voix de Lizzie Puttaajuk, Amalie Sivuaq, Luisa Kanarjuaq, Paulusi Naujaq, Santi Qarqaajuk, Maaki Qarqaajuk, Iva Sakiagaq, Aita Saviarjuk.

© Les Presses de l'Université Laval 1993
Tous droits réservés. Imprimé au Canada
Dépôt légal (Québec et Ottawa), 2e trimestre 1993
ISBN 2-7637-7317-6

Les Presses de l'Université Laval
Cité universitaire
Sainte-Foy (Québec)
Canada G1K 7P4

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos IX
Méthodologie XI

Leçons

1. Retour à la maison 2
2. La grande visite 8
3. Les enfants vont à l'école 14
4. Il fait beau 20
5. Au magasin 26
6. Un bateau arrive 32
7. Un bon repas 38
8. Visite à l'infirmerie 44
9. En route vers l'hôpital 50
10. Les livreurs d'eau 56
11. La rentrée scolaire 62
12. Du travail pour tous 68
13. Retour de chasse 74
14. Demain, on ira à la pêche 80

Annexe I. Déclinaisons et conjugaisons

La déclinaison 88
La conjugaison 93
Infixes 99
Désinences 100
Bibliographie 101

Annexe II. Documents en syllabique

Méthodologie 104
Dialogues 105
Alphabet 119

AVANT-PROPOS

Notre manuel d'apprentissage de la langue inuit (dialecte du Nunavik, Québec arctique) s'adresse à des professionnels qui travaillent ou se préparent à travailler en milieu inuit, et qui veulent s'initier à la langue dans le but d'établir une meilleure communication avec la population qui les accueille et d'avoir une plus grande compréhension du milieu.

Notre premier but est d'amener les étudiants débutants à surmonter le plus rapidement possible la barrière de la langue en leur permettant de parler dès le premier jour. À cette fin, nous avons conçu des dialogues tout à fait simples, correspondant à des situations de la vie de tous les jours. L'étudiant pourra ainsi utiliser au fur et à mesure ce qu'il apprend et aura plus de chances de saisir le sens global des échanges dans des situations qu'il sera appelé à vivre quotidiennement.

Chacune des 14 leçons présente un dialogue où l'on a distingué plusieurs parties. Chaque partie, bien identifiée par un chiffre, représente en fait un moment différent dans le déroulement de l'événement décrit et comporte une unité de signification qui lui est propre. Cela permettra de les prendre séparément, l'une après l'autre, ce qui facilitera la tâche du professeur et allégera l'effort à fournir lors de la mémorisation. Chaque dialogue est enregistré deux fois sur la cassette qui accompagne le manuel. Les voix de l'enregistrement sont celles de personnes venant des deux régions dialectales distinctes du Nunavik, d'une part la baie d'Hudson, de l'autre le détroit d'Hudson et la baie d'Ungava.

De plus, nous avons voulu que l'étudiant débutant prenne progressivement connaissance de la structure du système de la langue inuit. Pour cela, nous l'amenons à identifier les formes grammaticales utilisées dans les phrases qui constituent le dialogue. Le but est d'aider l'étudiant à reconnaître et à assimiler petit à petit les structures de base de la langue, en l'habituant graduellement et sûrement à une expression linguistique différente. Dans le vocabulaire, nous mentionnons des variantes utilisées dans d'autres villages et nous proposons, à l'intérieur des bulles, de nouveaux mots en rapport avec le thème.

Nous avons également inclus en annexe des paradigmes de la déclinaison et de la conjugaison. L'étudiant pourra les consulter dès qu'il en ressentira le besoin, mais sans se sentir pressé de le faire. Les tableaux sont bien sûr incomplets, mais nous croyons qu'ils suffiront pour répondre aux questions de ceux qui se trouvent pour la première fois en contact avec la langue inuit. D'autre part, nous avons choisi d'employer une terminologie traditionnelle afin de rendre les explications accessibles à tous, ce qui respecte le but éminemment pratique de notre manuel.

Nous espérons que les professeurs inuit appelés à enseigner leur langue comme langue seconde aimeront travailler avec notre matériel. Ils pourraient d'ailleurs le compléter et l'améliorer sans difficulté, afin de mieux répondre aux besoins particuliers des élèves et de l'adapter à leur propre façon de faire.

Nous remercions les Inuit qui nous ont donné le goût d'apprendre leur langue, trop nombreux pour les mentionner ici ; leur accueil et leur générosité nous ont encouragée à y consacrer quelques années de notre vie. Nous remercions spécialement Davidi Niviaxi, qui a corrigé le texte syllabique, les pères E. Trinel, O.M.I., et J. Dion, O.M.I., et en particulier L.J. Dorais, qui ont bien voulu réviser le tout. Merci aux gens de Taqramiut Nipingat, où le premier enregistrement a été fait, et à Amalie Sivuaq et Lizzie Puttaajuk qui en ont fait le deuxième. Enfin, un clin d'œil aux gens d'Ivujivik qui nous ont accueillie pendant la rédaction des dialogues et, tout particulièrement, à Luisa Kanarjuaq, avec qui nous avons travaillé à l'élaboration de ces dialogues, expérience de création et d'échange que nous ne sommes pas prête d'oublier ! Merci à tous !

Cette méthode pourrait être utilisée dans des programmes intensifs de formation aussi bien que dans un cours ordinaire. Elle peut convenir également à une formation autodidacte, pour ceux qui demeurent déjà en milieu inuit ou encore qui se préparent à y séjourner.

MÉTHODOLOGIE

Notre méthode pourrait être enseignée par un professeur seul ou encore par un professeur secondé par un assistant. Voici les quatre moments de l'enseignement.

1 **Dans la salle de cours**

Le rôle du professeur consiste à faciliter l'apprentissage du dialogue. Il le fera écouter, répéter et il aidera à faire comprendre le sens global. Pour cela, il se servira de l'enregistrement correspondant, des dessins, des gestes et, si nécessaire, d'explications sommaires. Le recours à la traduction n'est nullement conseillé.

Le rôle de l'assistant, le cas échéant, consiste à servir de modèle aux étudiants qui, de leur côté, s'efforceront tout simplement de l'imiter.

Le rôle de l'étudiant consiste, à cette étape, à répéter inlassablement les phrases du dialogue, par blocs, jusqu'à leur complète mémorisation. Cette répétition devrait se faire dans l'ordre des séquences et se terminer par le jeu théâtral collectif en classe.

2 **À la maison**

L'étudiant devra faire chez lui l'étude du vocabulaire et lire très attentivement les formes grammaticales identifiées dans chaque leçon. Pendant l'étude de ces formes, il lui faudra revenir et s'attarder sur les phrases du dialogue afin de bien prendre connaissance de leur contexte.

3 **De retour en classe**

Après la révision de la leçon de la veille (qui se fera sous la forme de questions-réponses correspondant à la réalité des élèves), le professeur, de sa propre initiative ou à la demande des étudiants, pourra ajouter d'autres mots qui viendront compléter le vocabulaire proposé dans la leçon, entre autres dans les bulles. Nous conseillons, cependant, de n'ajouter qu'un nombre restreint de mots, dont la signification aura des liens avec ceux qui sont étudiés. Il faudrait veiller également à ce que ces nouveaux mots soient utilisés sur-le-champ.

4 **Dans le village ou le milieu de travail**

Dès que l'occasion se présentera, en dehors de la classe, l'étudiant devra utiliser les phrases apprises dans des situations de la vie quotidienne, en prenant soin de prêter une oreille attentive aux réponses qu'il reçoit et aux propos qu'il entend.

Leçons

Alphabet

	i		u		a		.
	pi		pu		pa		
	ti		tu		ta		
	ki		ku		ka		
	gi		gu		ga		
	mi		mu		ma		
	ni		nu		na		
	si		su		sa		
	li		lu		la		
	yi		yu		ya		
	vi		vu		va		
	ri		ru		ra		
	qi		qu		qa		
	ngi		ngu		nga		

1 Retour à la maison

A. Dialogue

MÉMORISEZ

Miaji, son mari Aatami, leurs deux enfants et Paasa, une amie

1

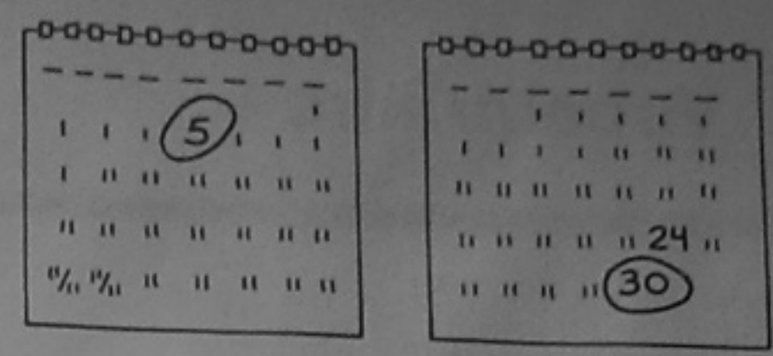
Fils - Anaanaga tikittuq !
Fille - Aahai, anaanaga tikittuq !
Aatami - Miaji-ai !
Miaji - Aa ! Panik-ai !
Fille - Aa !
Miaji - Irnik-ai !
Fils - Aa ! Anaana-ai !
Miaji - Aa !

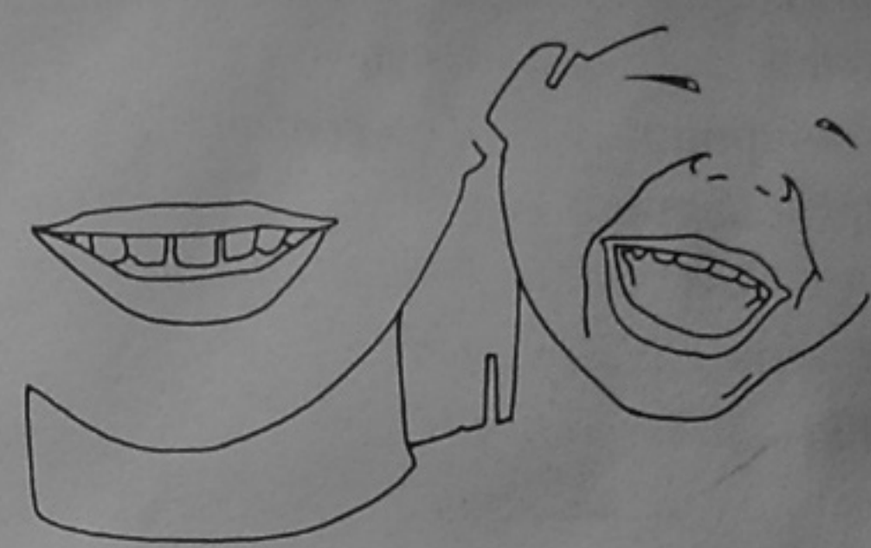
2

Aatami - Tikippit ?
Miaji - Aa, tikippunga.
Paasa - Miaji-ai ! Tikippit ?
Miaji - Aa, tikippunga.

3

Paasa - Tikinniqit, aanniavimmit ?
Miaji - Aa, aanniavimmit.
Paasa - Akuni aanniavimmiiniqit ?
Miaji - Aa akuni.
Tarqiinik marruunik.
Paasa - Akunialuk !
Tarqiinik marruunik.
Miaji - Aa, akunialuk.





4

Aatami - Tikigiamik aliasuppit ?
Miaji - Aa, aliasuppunga.
Fille - Uvangalu, aliasuppunga.
Miaji - Ivvilu, aliasuppit ?
Fils - Aa, aliasuppunga.

5

Fille - Anaanaga tikittuq !
Aatami - Uvattinuulaurta !
Miaji - Aa, uvattinuulaurta !

1 ᐊᓈᓇᖓ ᑎᑭᓪᓗᖅ ᐱᐊᕋᕐᑖᑐᐱᓂᐅᓪᓕᓂ. ᓂᐅᓪᓂᐅᒪᐊᕐᑐᓪ ᐊᕐᔪᑎᖓᓗ ᕿᑐᕐᖓᖏᓪᓗ.

1

ᐃᕐᓂᖅ -ᐊᓈᓇᒐ ᑎᑭᓪᓗᖅ
ᐸᓂᒃ -ᐊᓈᓇᒐ ᑎᑭᓪᓗᖅ
ᑰᑕᒥ -ᒥᐊᓗᐊᐃ
ᒥᐊᓗ -ᑰ. ᐸᓂᖓᐃ
ᐸᓂᒃ -ᑰ
ᒥᐊᓗ -ᐃᕐᓂᖓᐃ
ᐃᕐᓂᖅ -ᑰ. ᐊᓈᓇᐃ
ᒥᐊᓗ -ᑰ

2

ᑰᑕᒥ -ᑎᑭᐸᐱᓪ?
ᒥᐊᓗ -ᑎᑭᐸᓗᖓ
ᐸᓴ -ᒥᐊᓗ-ᐊᐃ, ᑎᑭᐸᐱᓪ?
ᒥᐊᓗ -ᑰ. ᑎᑭᐸᓗᖓ

3

ᐸᓴ -ᑎᑭᓐᓂᕿᓪ ᑰᓐᓂᐊᕕᒻᒥᓪ?
ᒥᐊᓗ -ᑰ. ᑰᓐᓂᐊᕕᒻᒥᓪ
ᐸᓴ -ᐊᑯᓂ ᑰᓐᓂᐊᕕᒻᒦᓂᖅᑭᓪ?
ᒥᐊᓗ -ᐊᑯᓂ ᑕᖅᑮᓂᒃ ᒪᖅᑐᓂᒃ
ᐸᓴ -ᐊᑯᓂᐊᓗᒃ ᑕᖅᑮᓂᒃ ᒪᖅᑐᓂᒃ
ᒥᐊᓗ -ᑰ. ᐊᑯᓂᐊᓗᒃ

4

ᑰᑕᒥ -ᑎᑭᒥᐊᒥᒃ ᐊᓕᐊᓕᐸᐱᓪ?
ᒥᐊᓗ -ᐊᓕᐊᓕᐸᓗᖓ
ᐸᓂᒃ -ᐅᕙᖓᓗ ᐊᓕᐊᓕᐸᓗᖓ
ᑰᑕᒥ -ᐃᕙᓇᓗ ᐊᓕᐊᓕᐸᐱᓪ?
ᐃᕐᓂᖅ -ᑰ. ᐊᓕᐊᓕᐸᓗᖓ

5

ᐸᓂᒃ -ᐊᓈᓇᒐ ᑎᑭᓪᓗᖅ
ᑰᑕᒥ -ᐅᕙᓪᑎᓄᓐ ᓚᐅᕐᑕ
ᒥᐊᓗ -ᐅᕙᓪᑎᓄᓐ ᓚᐅᕐᑕ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

aa ..... *oui*
ai ..... *bonjour, salut*
akuni ..... *longtemps*
aliasuppuq (quviasuppuq) *il est content*
aanniavik ..... *hôpital, clinique*
anaana ..... *mère*
irniq ..... *fils*
ivvit ..... *toi*
marruuk ..... *deux*
panik ..... *fille*
tarqiq ..... *mois, lune*
tikippuq ..... *il arrive, est arrivé*
uvanga ..... *moi*

akuni
maanna, tagataga
siaru

tarqiq
ulluk
pinasuarusiq
ikaurniq, kaivallagusiq

uvattinuulaurta ! ..... *allons chez nous !*
rentrons à la maison !

Exercices

Suivant les modèles, remplacez le mot en gras par :

1. *vos propres noms (Patrick, Louise, Jean, etc)*
- **Miaji-**ai ! R.- Aa !
- **Miaji**, tikippit ? R.- Tikippunga
- **Miaji**, aliasuppit ? R.- Aa, aliasuppunga

2. *des noms de ville (Toronto, Québec, Kangirsuk, etc.)*
- **Aanniavim**mit tikippit ? R.- Aa, aanniavimmit
- Akuni **aanniavi**mmiiniqit ? R.- Tarqiinik marruunik

3. *les noms de vos fils, fille, ami (e)*
- **Anaana**ga tikittuq
- **Miaji** tikittuq

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- aluk

akuni**aluk** - *très longtemps*
tikittu**aluk** - *il est bel et bien arrivé,*
celui qui est un « grand » arrivé
Très, beaucoup, grand

- giaq -riaq

tiki**giaq** - *l'arrivée, le fait d'arriver*
Action de, résultat de

- lu

ivvi**lu** - *et toi*
uvanga**lu** - *et moi*
anaanaga**lu** - *et ma mère*
paniga**lu** - *et ma fille*
Et, aussi

- niq

tikin**niq** - *l'arrivée, le fait d'être arrivé.*
tikin**ni**qit - *es-tu arrivé ? (c'est « ton arrivée »)*
aanniavimmii**ni**qit - *viens-tu de l'hôpital ?*
(« ta provenance » de l'hôpital)
Le fait de, l'état de

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

- ga -ra

anaana**ga** - *ma mère*
pani**ga** - *ma fille*
irni**ra** - *mon fils*
Forme du possessif
Cas absolu. SINGULIER

- mi

aanniavim**mi** - *à l'hôpital*
Lieu où l'on est, où l'on se trouve
Cas locatif. SINGULIER

- mit

aanniavim**mit** - *de l'hôpital*
Provenance, origine
Cas ablatif. SINGULIER

- nnik

tarqii(n)**nik** - *deux mois,*
marruu(n)**nik** *pendant deux mois*
Cas secondaire. DUEL

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- punga -vunga -qunga

tikip**punga** - *j'arrive*
aliasup**punga** - *je suis content*
Mode indicatif. Personne JE

- pit -vit -qit

tikip**pit** - *arrives-tu ?*
aliasup**pit** - *es-tu content ?*
tikinni**qit** - *arrives-tu ?*
Mode interrogatif. Personne TU

- tuq -juq

tikit**tuq** - *il est arrivé, celui qui arrive*
aliasut**tuq** - *il est content, celui qui est content*
Mode attributif. Personne IL

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1. -Ma mère est arrivée !
-Maman est arrivée !
-Bonjour Miaji !
-Bonjour ! Bonjour ma fille !
-Bonjour !
-Bonjour mon garçon !
-Salut maman !
-Salut !

2. -Arrives-tu ?
-Oui, j'arrive.
-Arrives-tu, Miaji ?
-Oui, j'arrive.

3. -Arrives-tu de l'hôpital ?
-C'est cela, de l'hôpital.
-Y as-tu été longtemps ?
-Longtemps. Deux mois.
-C'est très long, deux mois !
-Oui, très long.

4. -Es-tu contente d'être arrivée ?
-Oui, je suis contente.
-Et moi, alors, je suis contente !
-Et toi, es-tu content ?
-Oui, je suis content.

5. -Ma mère est arrivée !
-Allons chez nous !
-C'est ça, rentrons à la maison !

Résumé

Anaananga tikittuq piarartaatuviniutsuni.
Niuvviuriartut angutingalu qiturngangillu.

2 La grande visite

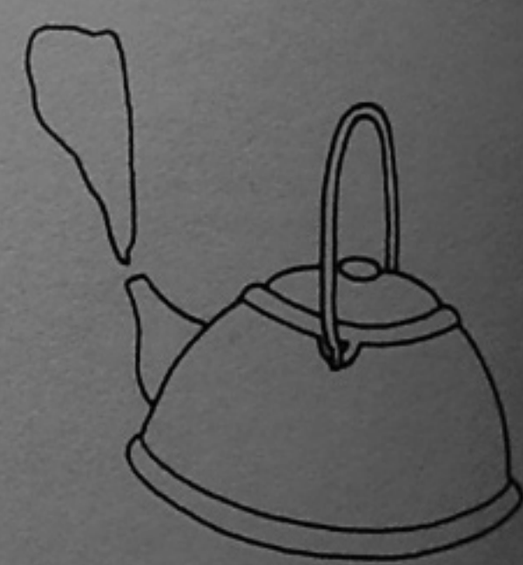
A. Dialogue

Les grands-parents, Miaji, ses deux enfants et le bébé

MÉMORISEZ

1

Grand-père - Tiiqarpa ?
Miaji - Aa ! Tiiturumavit ?
Grand-père - Aa, tiiturumavunga.
Miaji - Ivvilu, tiiturumavit ?
Grand-mère - Aa, tiiturumammijunga.



2

Miaji - Pitatsamik ?
Grand-mère - Aa, pitatsamillu immumillu.
Miaji - Panirtitaturumavit ?
Grand-mère - Aa, panirtitaturumavunga mikijumik.
Miaji - Ataata ! Ivvili ?
Grand-père - Aa, panirtitaturumammijunga.
Grand-mère - Nakurmik !
Grand-père - Aahai, nakurmik !

3

Fils - Imiraqarqa ?
Miaji - Aa, imirarumavit ? Irniq !
Fils - Aa, imirarumavunga.

4

Grand-mère - Takugumavunga irngutaranik.
Grand-père - Panik-una ? Irniq-una ?
Miaji - Panik.
Paniqarquguk Lisimik.
Grand-mère - Lisi-ai ! Irngutangai !

Grand-père - Marruunik paniqarqitik ?
Miaji - Aa, marruunik paniqalirquguk,
Aanimillu Lisimillu.

5

Fille - Anaana,
takugumavunga nukaranik.
Fils - Uvangalu,
takugumammijunga najaganik.
Miaji - Aliasuppitik ?
Fils, fille - Aa, aliasuppuguk
nukaqariamik najaqariamik.

2 ᐃᓪᓗᒥᓄᑦ ᐃᑎᕐᑐᑦ ᐃᓚᒌᑦ. ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖓᓗ ᐊᓐᓂᓚᑦᓯᐊᖓᓗ ᐃᕐᓴᑕᕐᑖᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᑕᑯᒃᑐᕐᑐᒃ.

ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᑏᖃᕐᑉ?
ᒥᐊᒃ -ᐊ. ᑏᑐᒃᒪᕕᑦ?
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐊ. ᑏᑐᒃᒪᕗᖓ
ᒥᐊᒃ -ᐃᑦᕕᓗ ᑏᑐᒃᒪᕕᑦ?
ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᑏᑐᒃᒪᓪᒥᑉᖓ

ᒥᐊᒃ -ᐱᑕᑦᓴᒥᒃ?
ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᐋ. ᐱᑕᑦᓴᒥᓪᓗ ᐃᓪᒧᒥᓪᓗ
ᒥᐊᒃ -ᐸᓂᕐᑎᑕᖅᑐᒃᒪᕕᑦ?
ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᐊ. ᐸᓂᕐᑎᑕᕐᑐᒃᒪᕗᖓ ᒥᑭᑉᒥᒃ
ᒥᐊᒃ -ᐊᑖᑕ ᐃᑦᕕᓕ?
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐸᓂᕐᑎᑕᖅᑐᒃᒪᓪᒥᑉᖓ
ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᓄᑯᕐᒦᒃ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᓄᑯᕐᒦ

ᐃᕐᓂᖅ -ᐃᒥᕋᖅᖅᑲ?
ᒥᐊᒃ -ᐋ. ᐃᒥᕋᒃᒪᕕᑦ, ᐃᕐᓂᖅ?
ᐃᕐᓂᖅ -ᐋ. ᐃᒥᕋᒃᒪᕗᖓ

ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᑕᑯᒍᒪᕗᖓ ᐃᕐᓴᑕᕋᓂᒃ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐸᓐᓂᖓᓄ? ᐃᕐᓐᓂᖓᓄ?
ᒥᐊᒃ -ᐸᓂᒃ. ᐸᓂᖅᖅᑯᒍᒃ ᓕᓯᒥᒃ
ᐊᓐᓂᑦᓯᐊᖅ -ᓕᓯᐊᐃ ᐃᕐᓴᑕᖓᐃ.
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᒪᖅᑑᓂᒃ ᐸᓂᖅᖅᑭᑎᒃ?
ᒥᐊᒃ -ᐋ. ᒪᕐᑑᓂᒃ ᐸᓂᖅᓕᖅᑯᒍᒃ ᐋᓂᒥᓪᓗ ᓕᓯᒥᓪᓗ

ᐸᓂᒃ -ᐊᓐᓂᒃ ᑕᑯᒍᒪᕗᖓ ᓄᑲᕋᓂᒃ
ᐃᕐᓂᖅ -ᐅᕙᖓᓗ ᑕᑯᒍᒪᓪᒥᑉᖓ ᓇᐳᒐᓂᒃ
ᒥᐊᒃ -ᐊᓕᐊᓱᐸᐱᑎᒃ?
ᐃᕐᓂᖅ,ᐸᓂᒃ -ᐋ. ᐊᓕᐊᓱᐸᐳᒍᒃ ᓄᑲᖅᑎᐊᒥᒃ ᓇᐳᖅᑎᐊᒥᒃ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

ataata ..... *père*
ataatatsiaq ..... *grand-père*
anaanatsiaq ..... *grand-mère*
imiq ..... *eau potable*
imiraq ..... *boisson gazeuse*
immuk ..... *lait*
irngutaq ..... *petit-fils, fille*
mikijuq ..... *petit, peu*
nakurmik ..... *merci*
najak ..... *sœur (d'un frère)*
nukaq ..... *cadet(te) du même sexe*
panirtitaq ..... *bannique*
(niritsajaq)
pitatsaq ..... *sucre*
(mamarsauti)
takuvuq ..... *il voit*
tii ..... *thé*

nukaq, najaq
angajuq
ani
qatanguti
qatangutitsaq

panik-una ..... *c'est une fille*
irniq-una ..... *c'est un garçon*

Rappel

aliasup**punga** *je suis content*	aliasup**pit** *es-**tu** content ?*
aliasup**puguk** ***nous-deux** sommes contents*	aliasup**pitik** *êtes-**vous-deux** contents ?*
tiki**giaq**	*l'arrivée, le fait d'arriver*
tiki**giamik** aliasuppunga	*je suis content de l'arrivée*
nuka**qariamik** aliasuppunga	*je suis content d'avoir un cadet*

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- lir

paniqa**lir**quguk - *nous avons maintenant une fille*
imira**lir**qunga - *je prends présentement une boisson gazeuse*
Maintenant, à ce moment-ci

- mmi

takugumam**mi**junga - *je veux aussi voir*
tiiturumam**mi**junga - *je veux aussi prendre du thé*
Aussi, également

- qar

pani**qar**tuq - *il a une fille*
tii**qar**qa - *y a-t-il du thé ?*
nuka**qar**iaq - *le fait d'avoir un(e) cadet(te)*
Avoir

- ruma -guma

tiitu**ruma**vunga - *je veux prendre du thé*
taku**guma**vunga - *je veux voir*
Vouloir

- tur

tii**tur**tuq - *il boit du thé*
panirtita**tur**tuq - *il mange de la bannique*
Prendre, faire souvent

Exercices

Suivant les modèles, remplacez les mots en gras par :

1. *le nom de vos camarades, à tour de rôle*
- **Ataata** tiiturumavit ? R.- Aa, tiiturumavunga.
- Ivvilu, **anaana** ? R.- Tiiturumam**mi**junga.

2. *le nom de votre sœur ou de votre frère, puis celui de votre mère*
- Nukaranik **Lisi**-mik takugumavunga R.- Uvangalu .....
- Anaanaganik **Miaji**-mik takugumavunga R.- Uvangalu .....

3. *les mots panirtitaq, immuk, imiraq*
- **Tii**-turumavit ? R.- Aa, **tii**-turumavunga.

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- mik

pitatsa**mik** - *du sucre*
tikigia**mik** - *l'arrivée*
nukaqaria**mik** - *le fait d'avoir un(e) cadet(te)*
Cas secondaire. SINGULIER

- ranik -ganik

takugumavunga - *je veux voir*
nuka**ranik** *ma petite sœur (mon petit frère)*
(naja**ganik**) ***Forme du possessif MON, MA***
Cas secondaire. SINGULIER

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

- junga -tunga

taku**junga** - *je vois, je suis celui qui voit*
takuguma**junga** - *je veux voir, je suis celui qui veut voir*
Mode attributif. Personne JE

- puguk -quguk -vuguk

aliasup**puguk** - *nous deux sommes contents*
paniqar**quguk** - *nous deux avons une fille*
Mode indicatif. Personne NOUS DEUX

- pitik -qitik -vitik

aliasup**pitik** ? - *êtes-vous contents, vous deux ?*
paniqar**qitik** ? - *avez-vous des filles, vous deux ?*
Mode interrogatif. Personne VOUS DEUX

- pa -qa -va

tiiqar**pa** ? - *y a-t-il du thé ?*
imiraqar**qa** ? - *y a-t-il des boissons gazeuses ?*
Mode interrogatif. Personne IL

Exercices

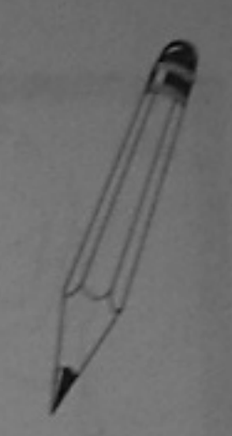
Répondez aux questions suivant les indications :

1. Tiki**giamik aliasuppit** ? R.- **Aa**, tiki**giamik** aliasuppunga
2. Takugiamik aliasuppit ? R.- **Aa**, ...
3. Nukaqariamik aliasuppit ? R.- **Aa**, ...
4. Tiituriamik aliasuppitik ? R.- **Aa**, ...
5. Paniqariamik aliasuppitik ? R.- **Aa**, ...
6. Aanniavimmiigiamik aliasuppit ? R.- **Aa**, ...

Exercices

Répondez aux questions suivant les indications :

1. Anaanaqarqit ? R.- Aa, ...
2. Ataataqarqit ? R.- Aa, ...
3. Nukaqarqit ? R.- Aa, ...
4. Irniqarqit ? R.- Aa, ...
5. Najaqarqit ? R.- Aa, ...
6. Aniqarqit ? R.- Aa, ...
7. Paniqarqit ? R.- Aa, ...



Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Y a-t-il du thé ?
-Oui. Veux-tu prendre du thé ?
-Oui, je veux en prendre.
-Et toi, veux-tu prendre du thé ?
-Oui, je veux en prendre moi aussi.

2. -De la bannique ?
-De la bannique et du lait.
-Veux-tu manger de la bannique ?
-Oui, j'en veux un petit morceau.
-Et toi, père ?
-Moi aussi, je veux en prendre.
-Merci !

3.-Y a-t-il des boissons gazeuses ?
-Oui. En veux-tu, mon garçon ?
-Oui, j'en veux.

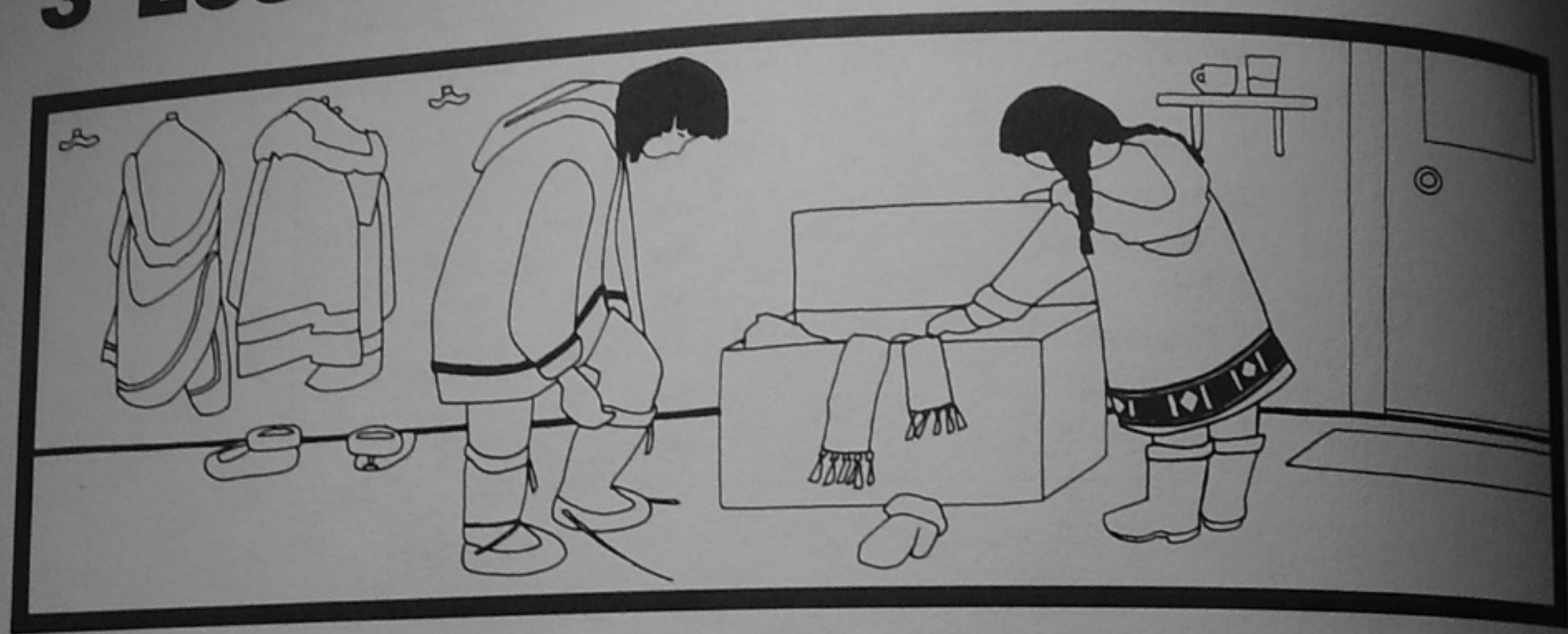
4. -Je veux voir mon petit-enfant.
-C'est une fille ? C'est un garçon ?
-Une fille. Nous avons une fille, Lisi.
-Bonjour Lisi ! Allô ma petite-fille !
-Avez-vous deux filles ?
-C'est ça. Nous en avons deux maintenant : Aani et Lisi.

5.-Je veux voir ma petite sœur, maman !
-Je veux voir ma petite sœur, moi aussi.
-Êtes-vous contents ?
-Oui, nous sommes contents d'avoir une petite sœur.

Résumé

Illuminut itirtut ilagiit. Ataatatsiangalu anaanatsiangalu irngutartaavinirminik takujartutuuk.

3 Les enfants vont à l'école



A. Dialogue

MÉMORISEZ

Les deux enfants de Miaji, leur mère et Paasa, leur professeure

1

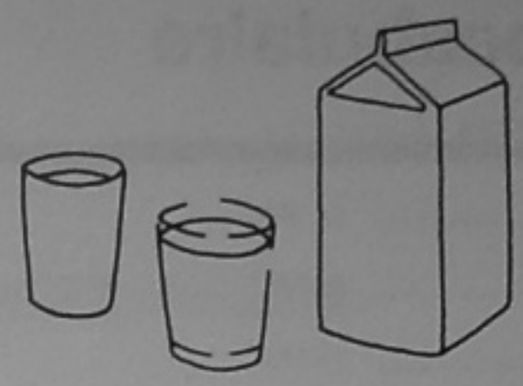
Miaji - Irniq ! Tiitulaurit !
Luukasi - Auka, tiiturumanngitunga, ilinniavimmi immutulangagama.
Miaji - Panik ! Tiitulangavit ?
Aani - Auka, tiitulanganngitunga, immutulangavunga.
Miaji - Immutulaurit !

2

Miaji - Uimalirittik ! Ilinniatiit ilinniavimmut aisijut.
Aani - Nasaralu pualuukkalu naniittut ?
Miaji - Tursuuni nasaqautimi. Uimalirit !
Aani - Aa, uimasivunga.

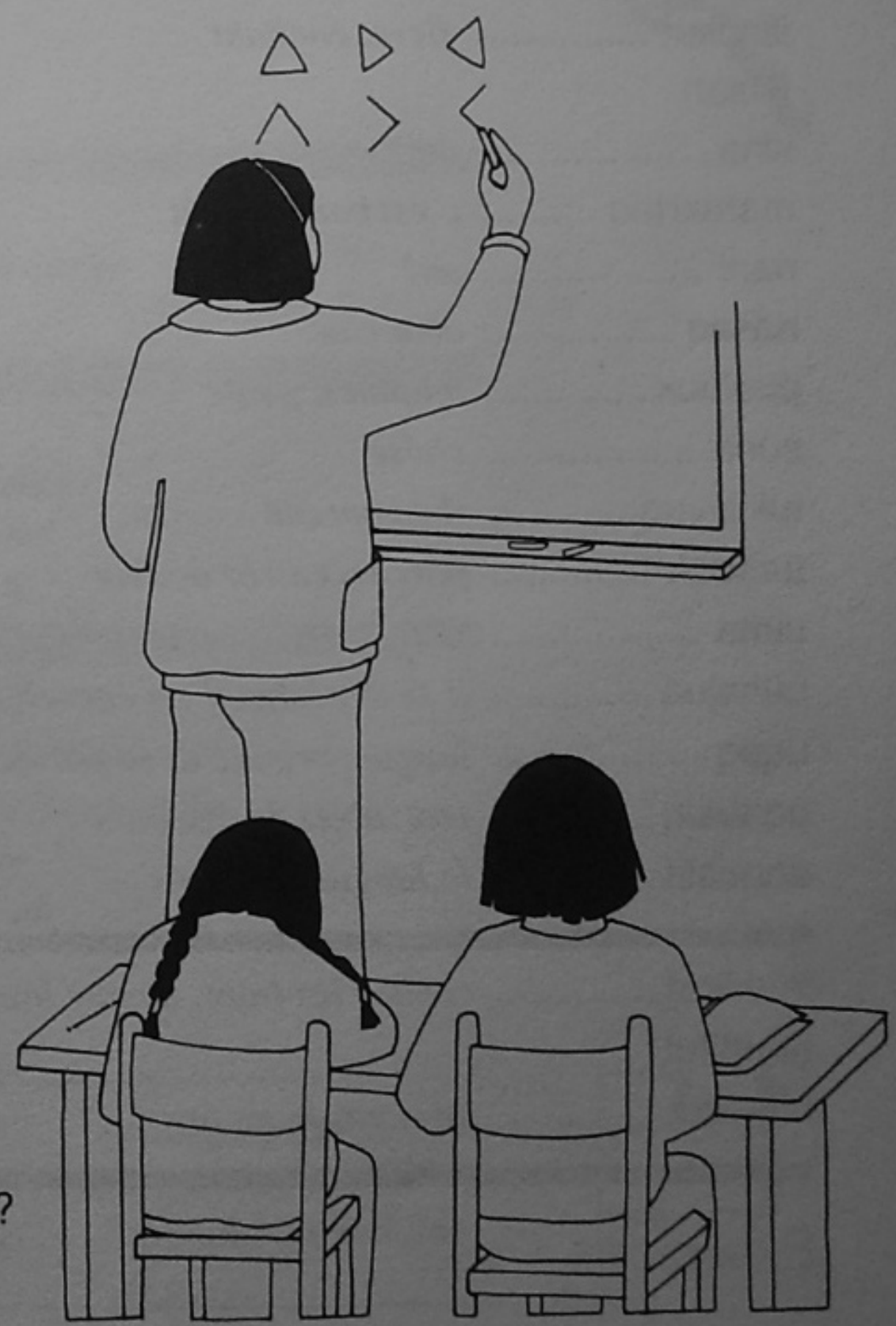
3

Paasa - Ullaakut !
Les deux enfants - Ullaakut !
Paasa - Immutulirittik !
Immuk mamartuq !
Lukasi - Aa ! Immuk mamartuq !
Paasa - Immutugiirqitik ?
Les deux enfants - Aa, immutugiirquguk.



4

Paasa - Paasauvunga,
Paasamik atiqarqunga.
Ivvilu, kinauvit ?
Luukasi - Luukasiuvunga.
Luukasimik atiqarqunga.
Paasa - Kinamik ataataqarqit ?
Luukasi - Aatamimik ataataqarqunga.
Paasa - Miajimik anaanaqarqit ?
Luukasi - Aa, Miajimik anaanaqarqunga.



5

Paasa - Sunamik ilinniapit ?
Aani - Uqausirnik ilinniapunga.
Paasa - Inuktitut uqausiqarqit ?
Aani - Aa, inuktitut uqausiqarqunga.

6

Paasa - Uqausilimaanik inuktitut tukisivit ?
Aani - Inuktitut uqausilimaakasaanik tukisimavunga.
Paasa - Inuit uqausilimaanginnik ilitsirumavit ?
Aani - Aa, inuit uqausilimaanginnik ilitsirumagama.
Paasa - Nakurmik-ai !
Aani - Aa !

3 ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᒻᒥ ᐋᑕᒥᐅᑉ ᕿᑐᕐᓴᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᑑᒃ ᐅᖃᐅᓯᕐᓂᒃ. ᐅᑦᑎᑯᑦ ᐋᓂᓗ ᑑᒃᓱᓗ ᐃᓕᓐᓂᒪᐊᓯᖕᒃ.

1

ᒥᐊᓗ — -ᐃᕐᓗᒃ ᑏᑐᓚᐅᒪᑦ
ᐃᕐᓂᖅ — -ᐊᐅᒃ ᑏᑐᕈᒪᖕᒥᑐᖕᒃ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᒻᒥ ᐃᒻᒧᑐᓚᖕᒃᒪ
ᒥᐊᓗ — -ᐸᓂᒃ, ᑏᑐᓚᖕᒃᕕᑦ?
ᐸᓂᒃ — -ᐊᐅᒃ ᑏᑐᓚᖕᒥᑐᖕᒃ. ᐃᒻᒧᑐᓚᖕᒃᑲᖕᒃ
ᒥᐊᓗ — -ᐃᒻᒧᑐᓚᐅᒪᑦ

2

ᒥᐊᓗ — -ᐅᐃᒪᓕᒪᕐᑎᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᒻᒧᑦ ᐊᐃᓯᓐᑦ
ᐸᓂᒃ — -ᓇᓴᕋᓗ ᐳᐊᑐᒃᑲᓗ ᓇᓃᑦᑐᑦ?
ᒥᐊᓗ — -ᑐᕐᓱᓂ ᓇᓴᕐᑲᐅᑎᒥ. ᐅᐃᒪᓕᒪᑦ
ᐸᓂᒃ — -ᐋ, ᐅᐃᒪᓯᑦᓴᖕᒃ

3

ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᕐᓯᓗ — -ᐅᑏᑦ
ᐱᐊᕋᒃ — -ᐅᑏᑦ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᒻᒧᑐᓕᒪᑦᑎᒃ. ᐃᒻᒧᖅ ᒪᒪᕐᑐᖅ?
ᑑᒃᓱ — -ᐋ, ᐃᒻᒧᖅ ᒪᒪᕐᑐᖅ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᒻᒧᑐᑖᖅᑭᑎᒃ?
ᑑᒃᓱ — -ᐋ, ᐃᒻᒧᑐᑖᖅᑯᒍᒃ

4

ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᕐᓯᓗ — -ᐹᐸᓴᐅᕐᓴᖕᒃ, ᐹᐸᓴᒥᒃ ᐊᑎᖃᖅᑯᖕᒃ. ᐃᕐᕕᓕ ᑭᓇᐅᕕᑦ?
ᑑᒃᓱ — -ᑑᒃᓱᐅᕐᓴᖕᒃ, ᑑᒃᓱᒥᒃ ᐊᑎᖃᖅᑯᖕᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᑭᓇᒥᒃ ᐊᑖᑕᖃᖅᑭᑦ?
ᑑᒃᓱ — -ᐋᑕᒥᒻᒥᒃ ᐊᑖᑕᖃᖅᑯᖕᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᒥᐊᓗᒥᒃ ᐊᓈᓇᖃᖅᑭᑦ?
ᑑᒃᓱ — -ᒥᐊᓗᒥᒃ ᐊᓈᓇᖃᖅᑯᖕᒃ

5

ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᕐᓯᓗ — -ᓱᓇᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᐱᑦ?
ᐊᓂ — -ᐅᖃᐅᓯᕐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᐳᖕᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑭᑦ?
ᐊᓂ — -ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑯᖕᒃ

6

ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᕐᓯᓗ — -ᑕᓇᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᑐᑭᓯᕕᑦ?
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᓴᖕᒃᑐᖕᒃ ᐃᓕᑦᓯᒍᒪᕕᑦ?
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᓴᖕᒃᑐᖕᒃ ᐃᓕᑦᓯᒍᒪᒪᒪ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓗ — -ᓇᑯᕐᒥᖕᒃᐃ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

aivuq ..... *il va*
auka ..... *non*
atiq ..... *nom*
ilinniavik ..... *école*
(ilisarvik)
ilitsivuq ..... *il apprend*
ilinniati ..... *élève, étudiant*
(ilisat)
kina ..... *qui?*
mamartuq ..... *c'est bon au goût*
nani ..... *où?*
nasaq ..... *chapeau*
pualuuk ..... *mitaines, gants*
suna ..... *chose*
tukisivuq ..... *il comprend*
tursuuk ..... *porche, entrée double*
uima ..... *vite*
uimajuq ..... *il se dépêche, il est énervé*
uqaq ..... *langue, organe de la parole*
uqausiq ..... *mot, objet de discours*
uqausiit ..... *la langue, les mots*

kina
nani
nauk
suna
qanuq

ilinniavik
allavik
nirivik
tutsiavik
pinasuvik

inuktitut ..... *comme les Inuit, langue inuit*
(inuttitut)
ullaakut ..... *bonjour, le matin*

Exercices

Répondez aux questions suivant les indications :

1. Inuktitut uqausiqarqit ? R.-**Auka**, inuktitut uqausiqa**nngitunga**
2. Inuktitut tukisivit ? R.-**Auka**, ...
3. Nukaqarqit ? R.-**Auka**, ...
4. Tiitulangavit ? R.-**Auka**, ...
5. Aliasuppit ? R.-**Auka**, ...
6. Takugumavitik ? R.-**Auka**, ...

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- giir -riir

immutu**giir**quq - *il a fini de boire son lait*
aulla**riir**tuq - *il vient de partir, celui qui vient de partir*
Finir de

- langa

tiki**langa**juq - *il va arriver*
immutu**langa**vunga - *je vais prendre du lait*
Futur proche

- limaaq -limaat

tarqi**limaaq** - *tout le mois*
uqausi**limaa**t - *tous les mots, la langue en entier*
Tout, en entier

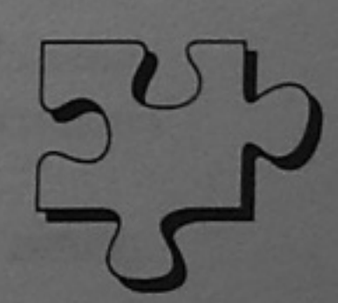
- nngi

tiki**nngi**tuq - *il n'arrive pas*
aliasu**nngi**tugut - *nous ne sommes pas contents*
tiitulanga**nngi**tunga - *je ne vais pas prendre de thé*
Expression de la négation

- vik

ilinnia**vik** - *l'école, là où l'on apprend*
aannia**vik** - *l'hôpital, là où il y a des malades*
katima**vik** - *réunion, moment où l'on est ensemble*
tutsia**vik** - *église, endroit où l'on prie*
L'endroit où, le moment où

Rappel



taku**vuq**	tiki**ppuq (kuq)**	aulla**puq (quq)**
il voit	*il arrive*	*il part*
takugma**vunga**	tiki**ppunga (kunga)**	aulla**punga(qunga)**
je veux voir	*j'arrive*	*je pars*
taku**juq**	tiki**ttuq**	aulla**tuq**
il est celui qui voit	*il est celui qui arrive*	*il est celui qui part*
takugma**junga**	tiki**ttunga**	aulla**tunga**
je suis celui qui veut voir	*je suis celui qui arrive*	*je suis celui qui part*
Indicatif/Attributif	*Indicatif/Attributif ou participial*	
-vuq / -juq	**-puq -kuq -quq / -tuq**	

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- a,i,u + kka

pualu**ukka** - *ma paire de mitaines*
pani**ikka** - *mes deux filles*
Forme du possessif. MES DEUX
Cas absolu. DUEL

- nginnik

inuit uqausi**nginnik** - *(je comprends) la langue inuit,*
(tukisivunga) *des Inuit, leurs mots*
Forme du possessif. SES, LEURS.
Cas secondaire. PLURIEL.

- nik

uqausir**nik** - *(j'apprends) les mots, la langue*
(ilinniapunga) ***Cas secondaire. PLURIEL***

- titut

inuk**titut** - *comme les Inuit*
ivvi**titut** - *comme toi, pareil à toi*
À la façon de, comme
Cas simulatif. SINGULIER

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

- rit -git -lirit -laurit

tiitu**rit** - *prends du thé !*
uima**lirit** - *dépêche-toi donc !*
tiitu**laurit** - *prends du thé, s'il te plaît !*
Mode impératif. Personne TU

- rittik -gittik

immutu**lirittik** - *buvez donc du lait, vous deux !*
uima**lirittik** - *dépêchez-vous, vous deux !*
Mode impératif. Personne VOUS DEUX

- gama -rama

tiki**gama** - *j'arrive certainement, parce que j'arrive*
immutulanga**gama** - *parce que je vais prendre du lait*
ilitsirumaga**ma** - *je veux certainement apprendre*
Mode perfectif. Personne JE

- jut -tut

nani**ittut** - *où sont-ils ?*
aisi**jut** - *ils y vont, ceux qui vont*
Mode attributif. Personne ILS

Exercices

Suivant le modèle, remplacez les mots en gras par votre propre nom, puis par ceux de vos parents, de vos frères ou sœurs.

- Kinauvit ? — R.-**Luukasi**-uvunga
- **Luukasi**-mik atiqarqit ? — R.-**Luukasi**-mik atiqarqunga
- Kinamik ataataqarqit ? — R.-**Aatami**-mik ataataqarqunga
- Kinamik anaanaqarqit ? — R.-**Miaji**-mik anaanaqarqunga
- Kinamik nukaqarqit ? — R.-**Lisi**-mik nukaqarqunga
- Kinamik najaqarqit ? — R.-**Aani**-mik najaqarqunga

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1. -Prends du thé, mon garçon !
   -Non, je ne veux pas prendre de thé. Je vais prendre du lait à l'école.
   -Vas-tu prendre du thé, ma fille ?
   -Non, je ne vais pas en prendre. Je vais prendre du lait.
   -Prends donc du lait !

2. -Dépêchez-vous ! Les élèves vont à l'école.
   -Ma tuque et mes mitaines, où sont-elles ?
   Dans l'entrée.
   Dans la boîte à chapeaux.
   Dépêche-toi !
   -Je me dépêche !

3. -Bonjour !
   -Bonjour !
   -Prenez donc du lait ! Qu'il est bon !
   -Oui, il est bon le lait !
   -Avez-vous fini de prendre votre lait ?
   -Oui, nous avons fini de le prendre.

4. -Je suis Paasa. Je m'appelle Paasa. Et toi, quel est ton nom ?
   -Luukasi. Je m'appelle Luukasi.
   -Quel est le nom de ton père ?
   -Mon père s'appelle Aatami.
   -Ta mère s'appelle-t-elle Miaji ?
   -Oui, ma mère s'appelle Miaji.

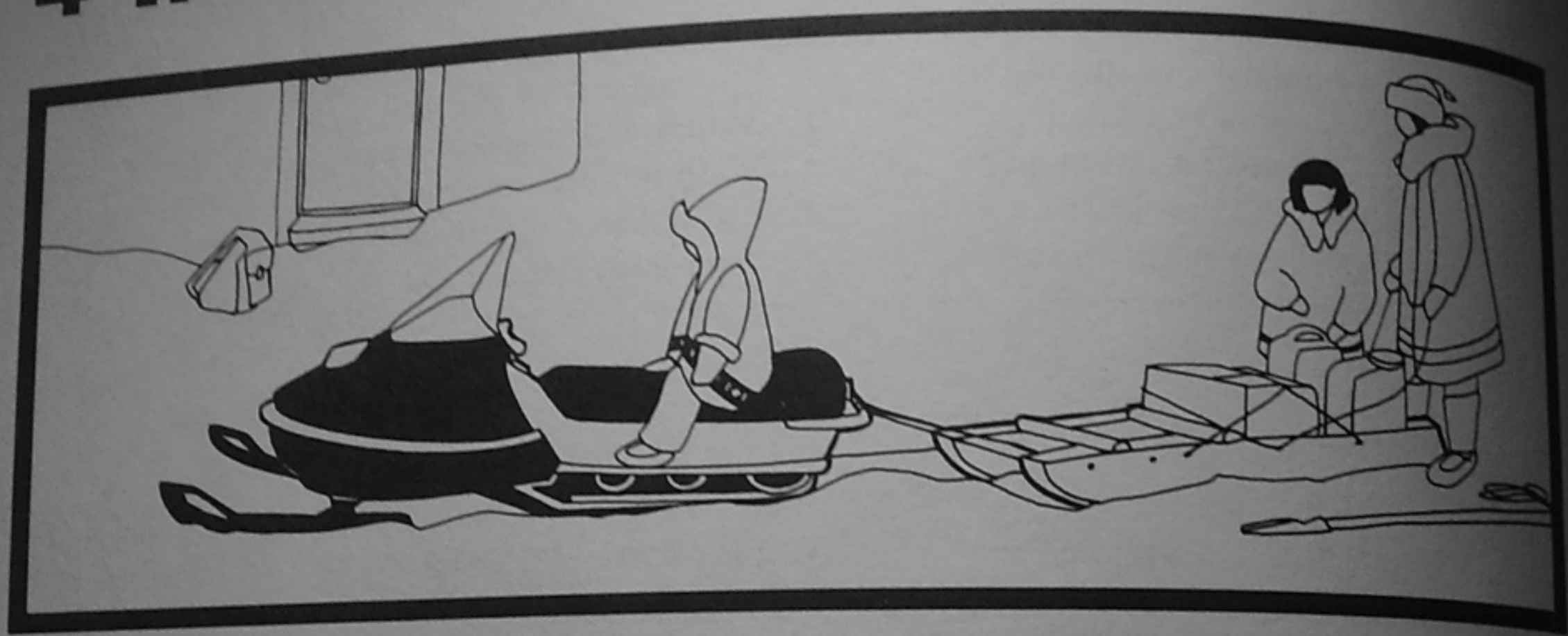
5. -Qu'est-ce que tu étudies ?
   -J'étudie la langue.
   -La langue inuit est-elle ta langue ?
   -Oui, elle est ma langue (je la parle).

6. -Comprends-tu tous les mots de la langue inuit ?
   -Je les comprends presque tous.
   -Veux-tu apprendre tous les mots de la langue inuit ?
   -Oui, je veux apprendre parfaitement la langue.
   -Merci !
   -C'est cela !

Résumé

Ilinniavimmi Aatamiup qiturngangik ilinniatuuk uqausirnik.
Ullaakut Aanilu Luukasilu ilinniariasijuuk.

4 Il fait beau



A. Dialogue

MÉMORISEZ

Puasi, Aatami, Miaji et les deux enfants

1

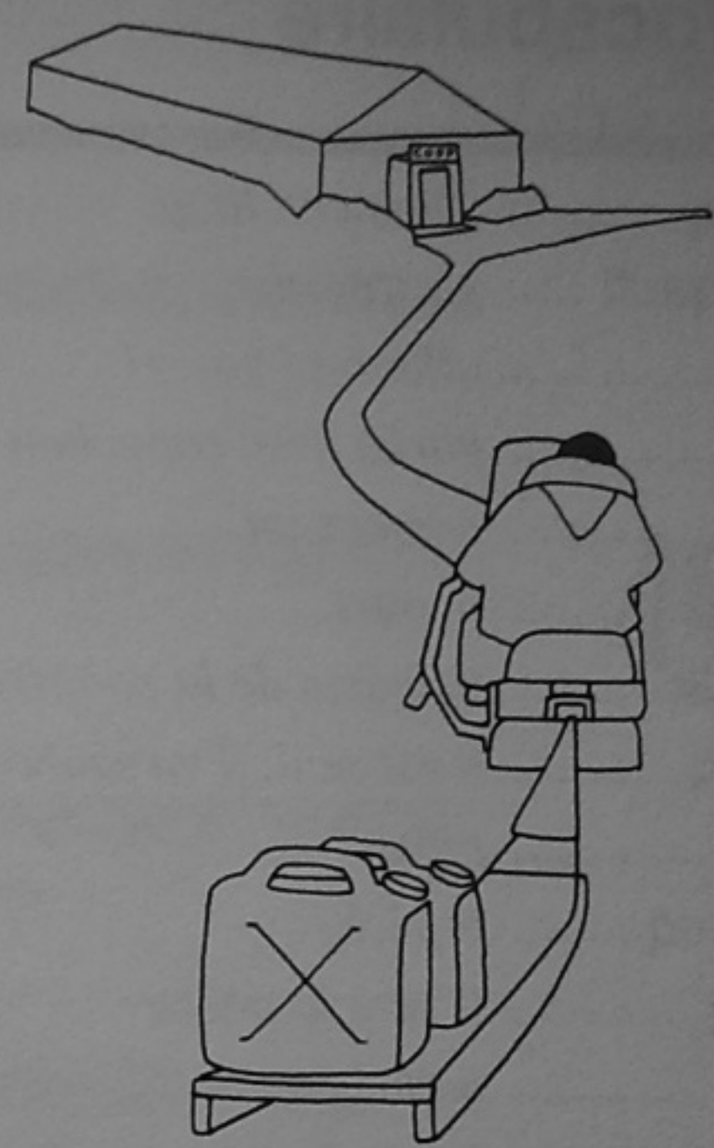
Puasi - Silatsiaraaluk !
Aatami - Aa, silatsiapaujaaluk !
Puasi - Parnaisivit ?
Aatami - Aa, parnaisivunga.
Puasi - Iqalutsiulangavit ?
Aatami - Aa, iqalutsiulangavunga.
Puasi - Namut ?
Aatami - Tasirmut.

2

Puasi - Inutuulangavit ?
Aatami - Auka. Irniralu panigalu pingasuulangavugut.

3

Puasi - Iqiattautimut iqalutsiulangavisi ?
Aatami - Aa, iqiattautimut iqalutsiulangavugut kisiani ursualuqannginama ursualuttaariartusivunga.
Puasi - Namut ?
Aatami - Kuapakkunut.



4

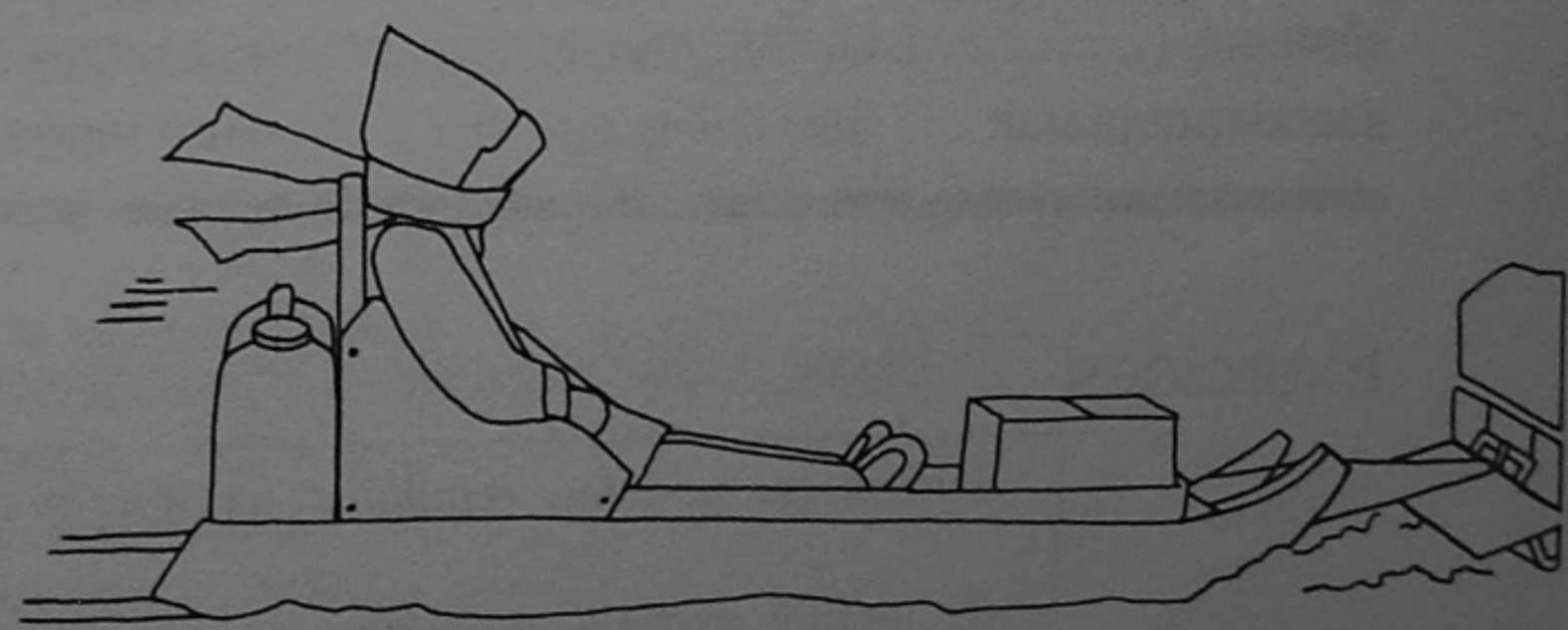
Puasi - Atausirmik ursualuutiqalangavit ?
Aatami - Auka. Marruunik ursualuutiinnik.
Miaji - Aatami ! Kuapakkunuusivit ?
Aatami - Aa, Kuapakkunuusivunga ursualuqannginama.

5

Miaji - Irniq !
Annuraariartulirittik najaapillu !
Luukasi - Anaana, annuraakkali ?
Miaji - Ukua tagga annuraatit !
Aani - Atigiga naniittuq ?
Miaji - Annuraaqautimiittuq.
Aani - Nasarali ?
Miaji - Una tagga !

6

Puasi - Aullasivisi ?
Aani - Aullasivugut.
Aatami - Atii ! Aullalirta !



4 ᐅᓪᓗᒍᑦ ᓱᓚᑦᓱᐊᕐᓴᑎᓪᓗᒍ ᐋᑕᒥᒃᑯᑦ ᐸᕐᓚᐃᓱᔪᑦ ᐃᖃᓗᑦᓱᐅᓚᖓᒥᒃ

1

ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᓱᓚᑦᓱᐊᕋᓗᒃ
ᐋᑕᒥ –ᓱᓚᑦᓱᐊᐸᐅᔭᓗᒃ
ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐸᕐᓚᐃᓱᕝᕕᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᐸᕐᓚᐃᓱᕗᖓ
ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐃᖃᓗᑦᓱᐅᓚᖓᕝᕕᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᐃᖃᓗᑦᓱᐅᓚᖓᕗᖓ
ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᓚᒧᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᑕᓱᕐᒧᑦ

2

ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐃᓗᓐᓗᓚᖓᕝᕕᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᐊᐅᒃ. ᐃᕐᓂᕋᓗ ᐸᓂᒐᓗ ᐱᖓᓲᓚᖓᕗᒍᒃ

3

ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐃᕿᐊᕈᑕᐅᑎᒧᒃ ᐃᖃᓗᑦᓱᐅᓚᖓᕝᕕᓱ?
ᐋᑕᒥ –ᐃᕿᐊᕈᑕᐅᑎᒧᒃ ᐃᖃᓗᑦᓱᐅᓚᖓᕗᒍᒃ ᑭᓱᐊᓂ
ᐅᖏᐊᔅᖃᖅᑐᓚᒪ ᐅᖏᐊᓗᑖᑎᐊᑐᓱᕗᖓ
ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᓚᒧᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᑯᐊᐸᒃᑯᓗᑦ

4

ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐊᑕᐅᕐᒥᒃ ᐅᖏᐊᔅᑎᖃᓚᖓᕝᕕᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᐊᐅᒃ. ᒪᖅᔫᓂᒃ ᐅᖏᐊᔅᑏᓂᒃ
ᒥᐊᓐ –ᐋᑕᒥ ᑯᐊᐸᒃᑯᔫᓱᕝᕕᑦ?
ᐋᑕᒥ –ᐋ. ᑯᐊᐸᒃᑯᔫᓱᕗᖓ ᐅᖏᐊᓗᖅᑐᓚᒪ

5

ᒥᐊᓐ –ᐃᕐᓂᒃ ᐊᓐᓗᑖᑎᐊᕐᑐᓕᑎᑦᑎᒃ ᓚᔭᐱᓐᓗ
ᔫᒃᓱ –ᐊᓐᓂᓚᒃ ᐊᓐᓗᑖᒃᑲᓕ?
ᒥᐊᓐ –ᐅᑯᐊ ᑕᓴᒐ ᐊᓐᓗᑖᑎᑦ
ᐋᑕᒥ –ᐊᑎᒥᒐ ᓚᓂᑦᑐᖅ?
ᒥᐊᓐ –ᐊᓐᓗᑖᖅᐅᑎᒥᑦᑐᖅ
ᐋᑕᒥ –ᓚᓴᕐᓂ?
ᒥᐊᓐ –ᐅᓚ ᑕᓴᒐ

6

ᐊᑖᑕᑦᓱᐊᖅ –ᐊᐅᓪᓚᓱᕝᕕᓱ?
ᐸᓂᒃ –ᐊᐅᓪᓚᓱᕗᒍᑦ
ᐋᑕᒥ –ᐊᑏ ᐊᐅᓪᓚᓕᕐᑕ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

annuraaq ..... *vêtement, linge*
annuraaqauti ..... *garde-robe*
atii ..... *allons-y! vas-y!*
atigi ..... *parka avec capuchon*
atausiq ..... *nombre un*
aullapuq ..... *il part*
kuapa ..... *magasin de la coopérative*
inutuuvuq ..... *il est seul, il va seul*
iqaluk ..... *poisson*
iqalutsiutuq ..... *il pêche*
iqalliatuq ..... *il va à la pêche*
iqiattauti ..... *hameçon*
parnaipuq ..... *il fait des préparatifs pour partir*
pingasut ..... *trois*
sila ..... *le temps, l'extérieur*
ursualuk ..... *essence, carburant*
ursualuuti ..... *contenant d'essence*
(ursualuqauti)
ursuaaluttaatuq .. *il achète de l'essence*

qatsiq
atausiq
marruuk
pingasut
sitamat
tallimat
pingasuujurtut

silatsiaq ..... *qu'il fait beau!*
silatsiapaujaaluk ..... *quel temps superbe!*

una tagga ..... *le voici!*
ukua tagga ..... *les voici!*

Exercices

Suivant les modèles, remplacez les mots en gras par:

1. *iqaluk, ursualuk, pualuuk.*
   - **Annuraa**kka naniittut? R.-Annuraaqautimiittut
   - **Nasa**(q)ra naniittuq? R.-Nasaqautimiittuq

2. *aanniavik, tasiq, Kuujjuaq, Miajikkut.*
   - **Kuapakku**(t)nuusivit? R.-Aa, kuapakkunuusivunga
   - **Ilinniavi**mmuusivitik? R.-Aa, iliniavimmuusivuguk

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- apik

naja**apik**	*- petite sœur*
pani**apik**	*- fille chérie*
	Petit, chéri

- i

nani**i**ttuq	*- où est-il ?*
ilisarvimi**i**ttuq	*- il est à l'école*
	Être dans un lieu, d'une manière

- kkut

kuapa**kkut**	*- la coopérative, les gens de la coop*
anaana**kkut**	*- la mère, la famille de la mère*
	La famille de, le groupe de

- si

aulla**si**vugut	*- nous partons à l'instant*
ai**si**jut	*- ils vont maintenant, ils s'en vont*
	Se mettre à, agir dans l'immédiat

- siur

iqalu**tsiu**tuq	*- il pêche, il est à la pêche*
	Chercher, s'occuper à

- taar

ursualut**taa**tuq	*- il achète de l'essence, il s'en procure*
	Se procurer, acheter

- uti -guti -ruti

ursualu**uti**	*- bidon d'essence*
iqiatta**uti**	*- hameçon, ce qui sert à pêcher*
alla**uti**	*- crayon, ce qui sert à écrire*
	Ce qui sert à, instrument pour

- qauti

nasa**qauti**	*- boîte à chapeaux*
annuraa**qauti**	*- garde-robe, panier à linge*
ursualu**qauti**	*- bidon, contenant d'essence*
	Contenant, ce qui sert à contenir

Rappel

annuraa**kka**	annuraa**tit**	uqausi**ngit**
mes *vêtements*	***tes*** *vêtements*	***ses, leurs*** *mots*
pani**ikka**	pani**ikkik**	pani**ingik**
mes deux *filles*	***tes deux*** *filles*	***ses deux*** *filles*

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- tit

annuraa**tit** - *tes vêtements*
pani**tit** - *tes filles*

Forme du possessif TES. Cas absolu

- mut

na**mut** - *vers où ?*
tasir**mut** - *vers le lac, au lac*
iqiattauti**mut** - *à l'hameçon*

But, cause, direction. Cas terminal. SINGULIER

- nnut, -nut

kuapakku**nut** - *vers la coopérative, au magasin*
uvatti**nut** - *vers chez nous*

But, cause, direction. Cas terminal. PLURIEL

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

- vugut -pugut -qugut

taku**vugut** - *nous voyons*
aullasi**vugut** - *nous partons maintenant*
iqalutsiulan**gavugut** - *nous irons à la pêche*

Mode indicatif. Personne NOUS

- visi -pisi -qisi

taku**visi** - *voyez-vous ?*
aullasi**visi** - *partez-vous tout de suite ?*
iqalutsiulanga**visi** - *partirez-vous à la pêche ?*

Mode interrogatif. Personne VOUS

- ta -lirta -laurta

aulla**lirta** - *partons maintenant, en route !*
uvattinuu**laurta** - *allons donc chez nous, rentrons à la maison !*

Mode impératif. Personne NOUS

- nnginama

taku**nnginama** - *je ne vois pas, parce que je ne vois pas*
ursualuqa**nnginama** - *parce que je n'ai pas d'essence*

Négation du perfectif. Personne JE

Exercices

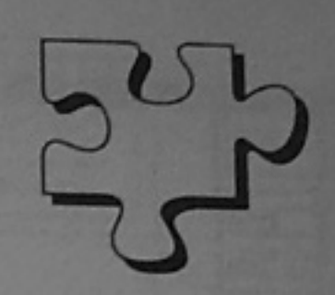
Ajoutez les infixes indiqués aux mots suivants :

1. -apik Najak / naja**apik**
• panik, nukaq, annuraaq, una, nasaq, tikittuq

2. -aluk Akuni / akuni**aluk**
• tasiq, suna, inuk, aanniavik, illu, silatsiaq

Rappel

inuk tikittuq	***l'homme*** *arrive*
iqalum**mik** takuvuq	*il voit* ***le poisson***
aanniavim**mit** tikittuq	*il arrive* ***de*** *l'hôpital*
tasir**mut** aivuq	*il va* ***vers*** *le lac*
ilinniavim**mi** ilinniatuq	*il étudie* ***à*** *l'école*
inuk**titut** uqarpuq	*il parle* ***comme*** *les Inuit*
inu**uk** tikittuuk	***deux hommes*** *arrivent*
marru**u**(n)**nik** ursualuuti**innik**	*(il a)* ***deux bidons***
tursu**u**(n)**ni**	***dans*** *le porche* ***double***
inu**it** aisijut	***des hommes*** *vont, s'en vont*
uqausir**nik** ilinniapuq	*il apprend les* ***mots*** *(la langue)*
uvatti**nut**	***vers nous, à cause de nous***



Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1. -Qu'il fait beau !
-Oui, quel temps superbe !
-Te prépares-tu à partir ?
-Oui, je fais mes préparatifs.
-Vas-tu à la pêche ?
-Oui, je vais à la pêche.
-Où ? -Au lac.

2. -Vas-tu y aller tout seul ?
-Non, avec mon fils et ma fille.
Nous serons trois.

3. -Vas-tu pêcher à l'hameçon ?
-Oui, je vais pêcher à l'hameçon.
Mais je n'ai pas d'essence, je vais en chercher.
-Où ? -À la coopérative.

4. -Vas-tu acheter un bidon ?
-Non, deux bidons.
-Aatami, vas-tu à la coop ?
-Oui, j'y vais, parce que je n'ai pas d'essence.

5. -Mon garçon, habillez-vous, toi et ta sœur.
-Maman, où sont mes vêtements ?
-Les voilà !
-Où est mon parka ?
-Dans la garde-robe.
-Et ma tuque ?
-La voilà.

6. -Partez-vous ?
-Oui, nous partons !
-Allons-y, en route !

Résumé

Ullaakut silatsiangutillugu, Aatamikkut parnaisijut iqalutsiulangagamik.

5 Au magasin

A. Dialogue

Miaji, son mari Aatami, un vendeur et une vendeuse

MEMORISE

1

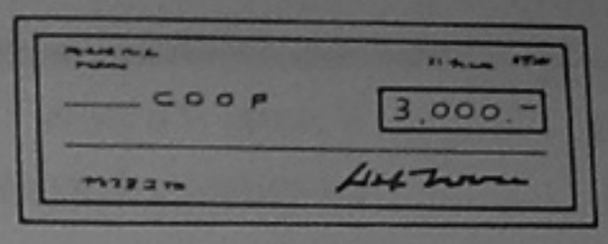
Aatami - Sikiitutaarasuarpunga.
Vendeur - Qanuittumik sikiitutaalangavit ?
Aatami - Aatsuk ! Qaujimannginama suli. Takuniarqaasivunga.

2

Vendeur - Una tagga piunirpaaq !
Aatami - Taanna ?
Vendeur - Aa. Taanna piujuq, sukannipaaq.
Aatami - Akitujuuva ?
Vendeur - Aa. Akitujuq, akitunirpaaq.
Aatami - Qatsiraartuq ?
Vendeur - 6000,00 $ taalaraartuq.

3

Vendeuse - Akiligilangajait ?
Aatami - Auka. Nappanganik kisiani akiliisivunga 3000,00 $ taalanik.
Vendeuse - Qanuinngituq. Naammatuq.



4

Miaji - Piujualuit ulikattait !
Vendeuse - Ulikattamik niuvirasuarqit ?
Miaji - Aa !
Vendeuse - Kinamut ? Ilinnut ?
Miaji - Aa. Uvannut.

5

Miaji - Una, tungujurtaq piugijara.
Vendeuse - Piugijait, taanna ?
Miaji - Aa, piugijara, kisiani akitujuq. 200,00 $ taalaraartuq. Niuviarilanganngitara.

6

Miaji - Kamialuunnik niuvirumagaluartunga pitsaakanik.
Vendeuse - Qanuittuunik kamialutsigasuarqit ?
Miaji - Arnasiutiinnik 7-liinnik.
Vendeuse - Ukua tagga 7-liik.
Miaji - Qanuinngituuk taakkua. Nakurmik !
Vendeuse - Ilaali !

5 ᓄᐊᖅᑲᓄ ᓂᐅᕙᕋᓱᐊᕐᑐᑦ ᐃᓗᐃᑦ. ᓈᑕᒥ ᓱᑮᑐᓂᒃ ᕿᒥᕐᓗᐊᑐᖅ ᐱᐅᓂᕐᕝᕕᒃ ᓂᐅᕙᕋᓱᐊᓚᖓᒥ.

1

ᓈᑕᒥ — -ᓱᑮᑐᑖᕋᓱᐊᕐᐳᖓ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᖃᓗᐃᑦᑐᒥᒃ ᓱᑮᑐᑖᓚᖓᕙᑦ?

ᓈᑕᒥ — -ᓈᑦᓱᒃ. ᖃᐅᔨᒪᖕᒋᓚᒪ ᓱᓂ. ᑕᕐᓂᐊᖃᓱᐅᖓ

2

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐅᓚ ᑕᖓ ᐱᐅᓂᕐᕝᖅ

ᓈᑕᒥ — -ᑖᓐᓚ?

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᑖᓐᓚ ᐱᐅᔪᖅ ᓱᒃᓐᓂᕐᕝᖅ

ᓈᑕᒥ — -ᐊᑭᑐᕝᕙᓐ?

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐊ ᐊᑭᑐᔪᖅ ᐊᑭᑐᓂᕐᕝᖅ

ᓈᑕᒥ — -ᖃᓱᑦᑐᖅ?

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -$6000-ᑖᓚᑖᕐᑐᖅ

3

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐊᑭᓕᒥᓚᖓᐅᐃᑦ?

ᓈᑕᒥ — -ᐊᐅᒃ. ᓇᑉᐸᖓᓂᒃ ᑭᓱᐊᓂ ᐊᑭᓐᓂᒃᓱᖓ $3000 ᑖᓚᓂᒃ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᖃᓗᐃᕐᕝᕕᑐᖅ. ᓈᒻᒪᑐᖅ

4

ᒥᐊᓗ — -ᐱᐅᔪᐊᓗᐃᑦ ᐅᓕᒃᑕᐃᑦ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐅᓕᒃᑕᒥᒃ ᓂᐅᕙᕋᓱᐊᖅᑭᑦ?

ᒥᐊᓗ — -ᐊ.

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᑭᓐᓗᒍᑦ ᐃᓕᓐᓗᑦ?

ᒥᐊᓗ — -ᐊ. ᐅᑭᓐᓗᑦ

5

ᒥᐊᓗ — -ᐅᓚ, ᑐᕐᓴᔪᕐᑕᖅ ᐱᐊᒥᔭᕋ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐱᐊᒥᔭᐃᑦ ᑖᓐᓚ?

ᒥᐊᓗ — -ᐱᐊᒥᔭᕋ ᑭᓱᐊᓂ ᐊᑭᑐᔪᖅ. $200-ᑖᓚᑖᕐᑐᖅ.
ᓂᐅᕙᐊᑎᓚᖓᕐᑕᕋ

6

ᒥᐊᓗ — -ᒃᒥᐊᓘᓐᓂᒃ ᓂᐅᕙᓗᒪᒐᓗᐊᕐᑐᖓ ᐱᑦᕝᒃᓂᒃ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᖃᓗᐃᑦᑑᓐᓂᒃ ᒃᒥᐊᓗᑦᓱᒐᓱᐊᖅᑭᑦ?

ᒥᐊᓗ — -ᐊᕐᓚᓱᐅᑏᓐᓂᒃ 7-ᓐᓂᒃ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐅᑯᐊ ᑕᖓ 7-ᓐᒃ

ᒥᐊᓗ — -ᖃᓗᐃᕐᕝᕕᑑᒃ ᑕᒃᑯᐊ. ᓇᑯᒥᒃ

ᓂᐅᕙᕐᑎᓱᓗ — -ᐃᓐᓂ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

akiliivuq ..... *il paie, il a payé*
akitujuq ..... *ce qui est cher, cher*
arnaq ..... *femme*
arnasiuti ..... *féminin, de femme*
kamiik ..... *une paire de bottes*
kisiani ..... *mais, cependant*
nappaq ..... *moitié*
(qitirqaq)
naammatuq ..... *c'est suffisant, satisfaisant*
niuvirpuq ..... *il fait du commerce, il achète*
pitsaq ..... *objet destiné à quelqu'un, à quelque chose*
piujuq ..... *ce qui est beau, bon, qui sert*
qanuq ..... *comment, de quelle façon*
qaujimavuq ..... *il sait, il connaît*
sikiitu ..... *motoneige*
sukattuq ..... *rapide, ce qui est rapide*
suli ..... *encore*
taala(q) ..... *dollar*
tungujurtaq ..... *bleu*
ulikattaq ..... *veste, veston*
una ..... *celui-ci*
taanna ..... *celui déjà mentionné*
ukua ..... *ceux-ci*
taakkua ..... *ceux déjà mentionnés*

kamiik, kamialuuk
qarliik, qarlialuuk
alirtiik, ikirnguaq
tasijuaq, nuvirsaaq
ulik, qaummaq
piniraq
qungasilittaq

ilaali ..... *ce n'est rien , il n'y a pas de quoi !*
qanuinngituq ..... *c'est bien, c'est correct, ça va aller !*
qatsiraartuq ..... *c'est combien ?*

Rappel

anaana	inuk	umiaq	*Un, une*
anaanaak	inuuk	umiak	*Deux*
anaanait	inuit	umiat	*Plusieurs*

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- gasuar -rasuar

niuvi**rasuar**qit - *essaies-tu d'acheter, achètes-tu ?*
sikiitutaa**rasuar**quq - *il essaie d'acheter une motoneige*
S'efforcer de, tâcher de

- gi -ri

piu**gi**jara - *je l'aime (« je le considère comme bon »)*
piu**gi**jait - *tu l'aimes (« tu le considères comme bon »)*
Tenir pour, considérer comme

- nnia -nia

taku**nia**sivunga - *je vais regarder, je vais m'occuper à voir*
iqalu**nnia**ti - *un pêcheur, celui qui s'occupe des poissons*
S'occuper de

- nirpaaq

piu**nirpaaq** - *le meilleur, le plus beau*
akitu**nirpaaq** - *le plus cher*
Le plus

- rqaa

angaju**rqaa**q - *chef, responsable (le premier des aînés)*
takunnia**qaa**sivunga - *je vais d'abord regarder*
Faire en premier, être premier

- u

akituju**u**va - *est-il cher ?*
pingasu**u**vugut - *nous sommes trois*
Être

Exercices

Suivant les modèles, remplacez les mots en gras par d'autres (iqaluk, ulikattaq, atigi, qarliik, etc.)

1. **Sikiitu**-taarasuarqit ?	R.-**Sikiitu**taarasuarumavunga
2. **Sikiitu**mik niuvirasuarqit ?	R.-Aa, **sikiitu**mik niuvirasuarqunga
3. **Sikiitu** akiliilangajait ?	R.-Aa, **sikiitu** akiliilangajara
4. **Nasa**(q)-taarasuarqit ?	R.-Auka, nasataarumanngitunga
5. **Nasa**rmik niuvirasuarqit ?	R.-Auka, nasarmik niuvirasuannginama
6. **Nasaq** niuviarilangajait ?	R.-Auka, nasaq niuviarilanganngitara

2 FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)

- it -t

inuit	*- les gens, les Inuit*
ulikattait	*- les vestes*
piujualuit	*- très beaux, ceux qui sont très beaux*

Cas absolu. PLURIEL

- a,i,u + k -k

kamiik	*- une paire de bottes (traditionnelles)*
kamialuuk	*- une paire de bottes*
nukaak	*- deux frères (sœurs) plus jeunes*

Cas absolu. DUEL

3 FORMES VERBALES (CONJUGAISON)

- jara -tara

taku**jara**	*- je le vois, ce que je vois (« mon objet vu »)*
piugi**jara**	*- je l'aime, ce que je trouve beau (« mon objet aimé »)*
piuginngi**tara**	*- je ne l'aime pas (l'objet que je n'aime pas)*

Mode attributif. Personnes JE - LE

- jait -tait

taku**jait**	*- tu le vois, ce que tu vois (« ton objet vu »)*
piugi**jait**	*- tu le trouves beau, ce que tu aimes (« ton objet aimé »)*
akiligilanga**jait**	*- tu vas le payer, ce que tu vas payer*

Mode attributif. Personnes TU - LE

Exercices

Répondez aux questions :

1. **Tungujurtamik** ulikattataarasuarqit ? R.-**Aa**, ...
2. **Angutisiutiinnik** kamialuutaarasuarqit ? R.-**Auka**, ...
3. **Sukattumik** sikiitutaarasuarqit ? R.-**Aa**, ...
4. **Akitujumik** ulikattataalangavit ? R.-**Auka**, ...
5. **Piujuunnik** kamialuutaarasuarqit ? R.-**Aa**, ...

6. Sikiitu niuviarilanga**jait** ? R.-**Aa**, ...
7. Sikiitu akiligilanga**jait** ? R.-**Auka**, ...
8. Ulikattaq piugi**jait** ? R.-**Aa**, ...
9. Ulikattaq niuviarilanga**jait** ? R.-**Auka**, ...

Rappel

Affirmatif	*Négatif*
tukisi**vunga** *je comprends*	tukisi**nngilanga** (-**nngitunga**) *je **ne** comprends **pas***
qaujima**gama** *je sais **certainement***	qaujima**nnginama** *je **ne** sais **absolument** pas*
uima**lirit** ***dépêche-toi***	uima**nngilaurit** ***ne sois pas** pressé*
piugi**jara** *je **l'**aime*	piugi**nngitara** *je **ne l'**aime **pas***

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Je voudrais m'acheter une motoneige.
-Laquelle vas-tu acheter ?
-Je n'en sais rien encore. Je vais d'abord regarder.

2.-Celle-ci est la meilleure.
-Celle-ci ?
-Oui, elle est bonne. La plus rapide.
-Est-elle bien chère ?
-Oui. Elle est chère, la plus chère.
-Combien ça coûte ?
-Ça coûte 6000 dollars.

3.-Vas-tu la payer ?
-Non. Je ne paie que la moitié. 3000 dollars.
-C'est bien. C'est suffisant.

4.-C'est beau, les vestes !
-Vas-tu acheter une veste ?
-Oui.
-Pour qui ? Pour toi ?
-C'est ça, pour moi.

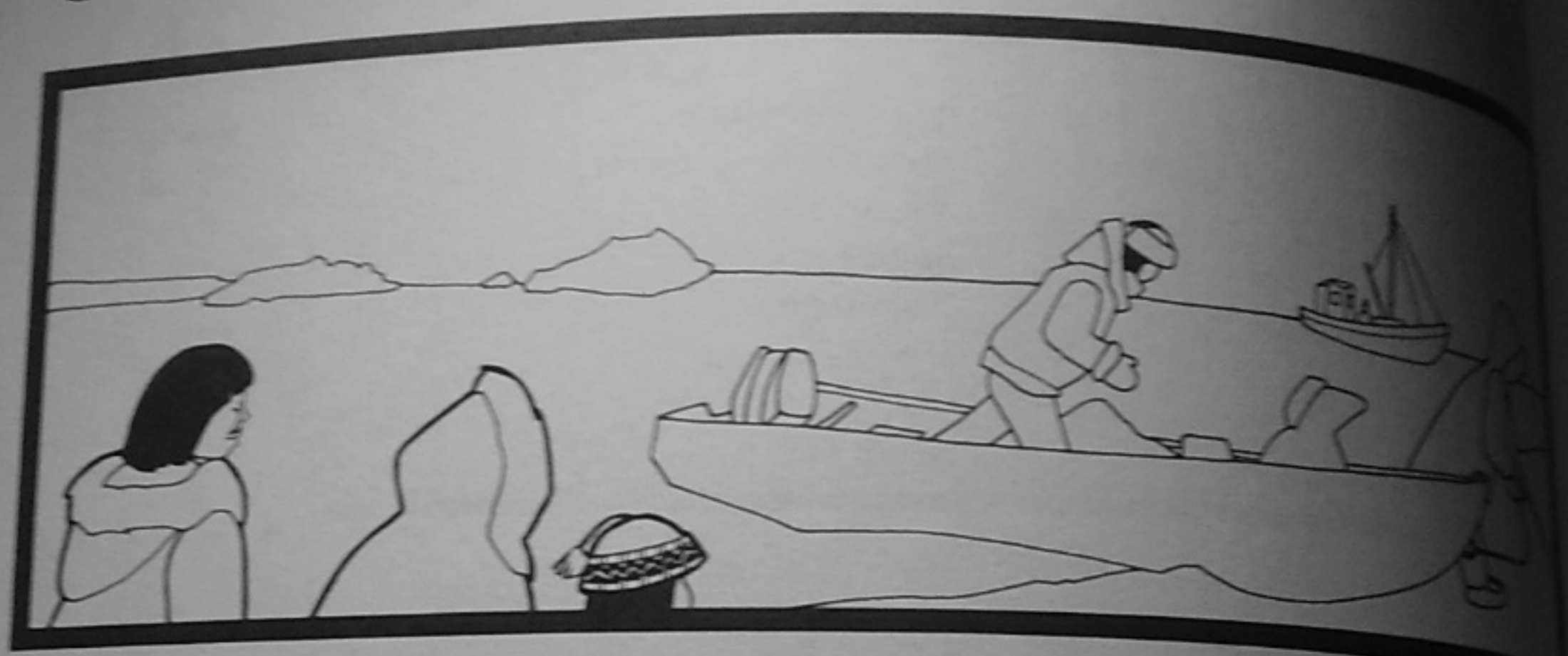
5.-Celle-là, je l'aime, la bleue !
-L'aimes-tu, celle-là ?
-Oui, je l'aime mais elle est chère, 200 dollars!
-Je ne vais pas l'acheter.

6.-Par contre, je vais m'acheter des bottes.
-Comment les voudrais-tu ?
-De femme. Pointure 7.
-Pointure 7, les voilà!
-Elles vont bien, celles-ci. Merci !
-Il n'y a pas de quoi !

Résumé

Kuapakkuni niuvirasuartut inuit. Aatami sikiitunik qimirruatuq, piunirpaamik niuvirasualangagami.

6 Un bateau arrive

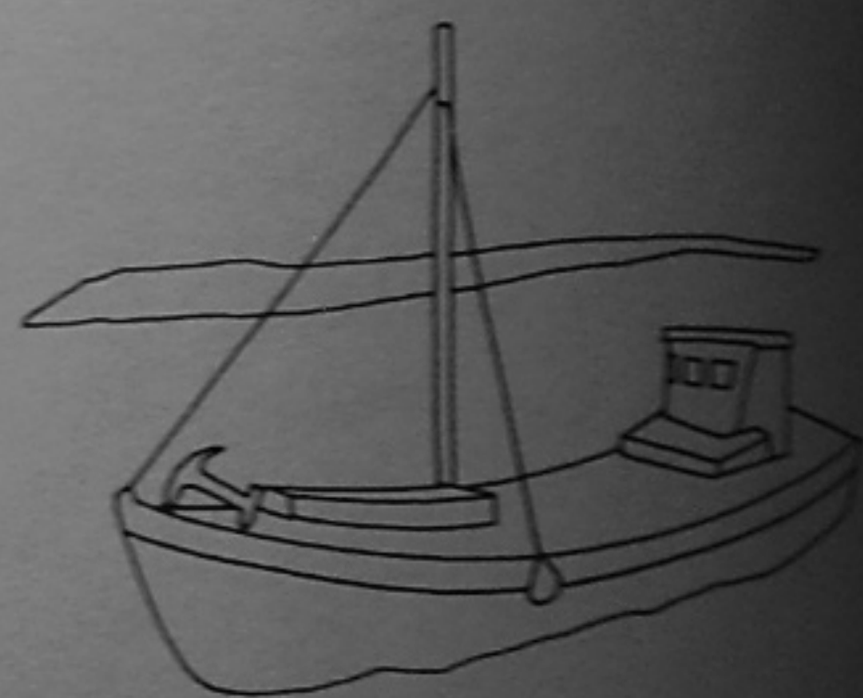


A. Dialogue

Ali, Aatami, le grand-père et des enfants

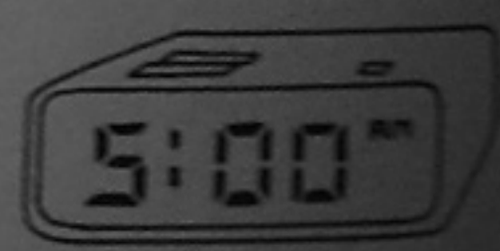
1

Enfant - Umiaq !
Enfant - Umiammarik tikisijuq !
Enfants - Umiammarik tikisijuq !
Aatami - Tikippisi ?
Ali - Aa ! Tikippugut.
Aatami - Nakit pivisi ?
Ali - Akulivimmit.



2

Aatami - Qanga qaigiasinniqisi ?
Ali - Ippasaq. Ullaakut qaigiasilaurqugut.
Aatami - Qatsingurtilugu ?
Ali - Tallimaanngutillugu qaigiasilaurqugut.



3

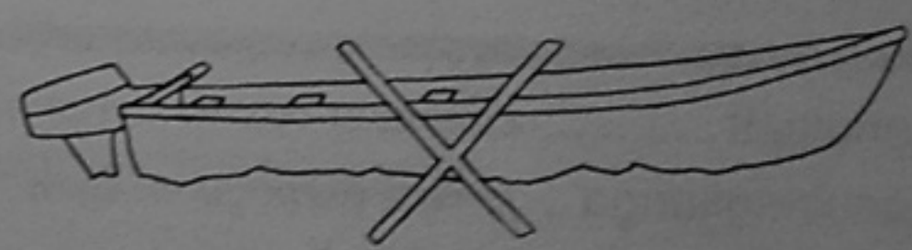
Aatami - Amisuuvisi ?
Ali - Auka. Amisuunngitugut.
Tallimauvugut.
Angutiit sitamat, arnaq atausiq.
Namunngalangavita ?
Aatami - Uvattinut !
Ali - Ilitsinuulaurta !

4

Grand-père - Ai !
Ali - Aa ! Qanuippit ?
Grand-père - Qanuinngitunga. Kinauvit ?
Ali - Aliuvunga. Ali Simigauvunga.
Grand-père - Nanimiunguvit ?
Ali - Akulivimmiunguvunga.
Grand-père - Akulivimmiunguvisi ?
Ali - Aa ! Akulivimmiunguvugut.

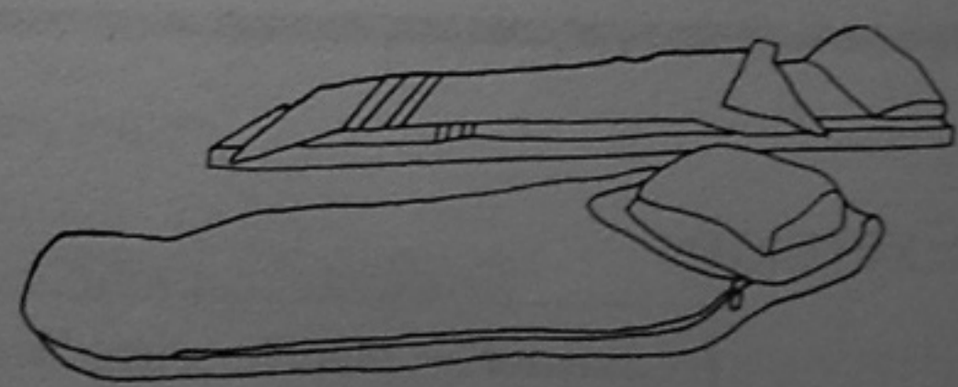
5

Grand-père - Qajariakkut tikippisi ?
Ali - Auka. Umiammarikkut.
Grand-père - Kinaup umianga ?
Ali - Akulivimmiut umiangat.



6

Aatami - Ali, uvattiniilirit !
Ali - Aa, ilitsiniisivunga.
Grand-père - Ilatit kinakkuniilangajut ?
Ali - Ilakka Ilisapikkuniilangajut.
Grand-père - Qanuinngituq. Ilisapikkuni sinittarialangajut.



6 ᐃᓄᐃᑦ ᑎᑭᓪᓗᑦ ᐅᒪᐊᒻᒪᒋᒃᑯᑦ ᐃᓐᓂᐊᓯᑎᒃ ᐅᒥᐊᓕᑦᑕᖃᕐᓯᑎᒃ ᐋᓕᑎ.

ᐱᐊᕋᐃᑦ -ᐅᒥᐊᖅ, ᐅᒥᐊᒻᒪᒋᒃ ᑎᑭᓯᐸᖅ
ᐋᑕᒥ -ᑎᑭᐸᐱᓯ?
ᐋᓕ -ᐋ, ᑎᑭᐸᐳᒍᑦ
ᐋᑕᒥ -ᓄᑭᑦ ᐱᕕᓯ?
ᐋᓕ -ᐊᑯᓕᕕᒻᒥᑦ

ᐋᑕᒥ -ᖃᔅᖃᐃᒋᐊᓐᓂᖅᑭᓯ?
ᐋᓕ -ᐃᐸᐸᔭᖅ ᐅᓪᓗᑯᑦ ᖃᐃᒋᐊᓯᓚᐅᖅᑯᒍᑦ
ᐋᑕᒥ -ᖃᑦᓯᔅᔭᕐᑎᓗᒍ?
ᐋᓕ -ᑕᓪᓕᒪᔅᔭᑎᓗᒍ ᖃᐃᒋᐊᓯᓚᐅᖅᑯᒍᑦ

ᐋᑕᒥ -ᐊᒥᓲᕕᓯ?
ᐋᓕ -ᐊᐅᒃ, ᐊᒥᓲᔅᔭᑐᒍᑦ ᑕᓪᓕᒪᐅᕗᒍᑦ. ᐊᔅᒍᑏᑦ ᓯᑕᒪᑦ
ᐊᕐᓇᖅ ᐊᑕᐅᓯᖅ. ᓇᒧᔅᔭᓚᔭᕕᑕ?
ᐋᑕᒥ -ᐅᑉᑭᑦᑎᓄᑦ
ᐋᓕ -ᐃᓕᑦᓯᓐᓚᐅᕐᑕ

ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐊᐃ
ᐋᓕ -ᐋ, ᖃᓄᐃᑦᐱᑦ?
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᖃᓄᐃᔅᔭᑐᔭ. ᑭᓇᐅᕕᑦ?
ᐋᓕ -ᐋᓕᐅᕗᔭ. ᐋᓕ ᓯᒥᔭᐅᕗᔭ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᓇᓂᒥᐅᔅᔭᕕᑦ?
ᐋᓕ -ᐊᑯᓕᕕᒻᒥᐅᔅᔭᕗᔭ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐊᑯᓕᕕᒻᒥᐅᔅᔭᕕᓯ?
ᐋᓕ -ᐊᑯᓕᕕᒻᒥᐅᔅᔭᕗᒍᑦ

ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᖃᐳᒪᐊᒃᑯᑦ ᑎᑭᐸᐱᓯ?
ᐋᓕ -ᐊᐅᒃ. ᐅᒥᐊᒻᒪᒋᒃᑯᑦ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᑭᓇᐅᐸ ᐅᒥᐊᔭᖅ?
ᐋᓕ -ᐊᑯᓕᕕᒻᒥᐅᑦ ᐅᒥᐊᔭᑦ

ᐋᑕᒥ -ᐋᓕ, ᐅᕝᕕᑦᑎᓃᓕᒪᑦ
ᐋᓕ -ᐃᓕᑦᓯᓃᓯᕗᔭ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᐃᓚᑎᑦ ᑭᓇᒃᑯᓃᓚᔭᕐᑦ?
ᐋᓕ -ᐃᓚᒃᖃ ᐃᓕᓴᐱᒃᑯᓃᓚᔭᕐᑦ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ -ᖃᓄᐃᔅᔭᑐᖅ, ᐃᓕᓴᐱᒃᑯᓂ ᓯᓂᑦᑕᒪᐊᓚᔭᕐᑦ

B. Vocabulaire

anguti ..... *homme, mari*
arnaq ..... *femme, épouse*
amisut ..... *plusieurs*
ila ..... *parent, ami, compagnon*
ippasaq ..... *hier*
nakit ..... *d'où*
namunnga ..... *où, vers où*
qaivuq ..... *il vient*
qajariaq ..... *chaloupe, canot*
qanga ..... *quand, à quel moment*
sinippuq ..... *il dort*
sinittatuq ..... *passer la nuit ailleurs, camper*
sitamat ..... *quatre*
tallimat ..... *cinq*
ullaaq ..... *matin*
umiaq ..... *bateau (terme générique)*
umiammarik ..... *chalutier, cargo*

ulluk
ullaaq
unnuk
unnuaq
unnusaq
ippasaq
qauppat
qauppasaq

qanuippit ..... *comment vas-tu ? comment ça va ?*
qanuinngitunga .. *je vais bien, ça va bien*
qatsingurtilugu ... *à quelle heure (dans un récit)*

Exercices

Suivant les modèles, remplacez les mots en gras par :

1. *le nom de votre ville, pays*
- **Nani**miunguvit ? R.-**Akuliv**immiunguvunga.
- **Ottawa**miunguvit ? R.-**Ottawa**miungunngitunga.

2. *le nombre et le nom des membres de votre famille*
- **Qatsi**uvisi ? R.-**4**-uvugut. **Panigal**u... uvangalu.

3. *le nom d'un moyen de transport (qajaq, umiaq, timmijuuq, etc.)*
- **Qajaria**kkut tikippit ? R.-Qajariakkut tikippunga

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- giasi

qai**giasi**laurqugut - *nous nous sommes mis en route,*
(« avons commencé à nous en venir »)
Se mettre à, commencer à

- laur

tiki**laur**tuq - *il est arrivé (avant aujourd'hui)*
qai**laur**tuq - *il est venu*
tarqiu**laur**tuq - *le mois dernier*
Indique le passé

- mmarik

umiam**marik** - *un chalutier, un cargo (un « vrai » bateau)*
inum**marik** - *un adulte, une personne « accomplie »*
nakurmii**mari**aluk - *merci beaucoup (un vrai gros merci)*
Vrai, tout à fait, complet

- miuq

Akulivim**miuq** - *un habitant d'Akulivik*
umiar**miut** - *les gens du bateau*
Habitant de, qui se trouve à

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

- kkut

umia**kkut** - *par bateau, en bateau*
qajaria**kkut** - *en chaloupe*
ulla**akut** - *dans la matinée, le matin*
Lieu ou moment par où l'on passe, moyen
Cas translatif. SINGULIER

- ni

kinakku**ni** - *avec qui, chez qui*
Ilisapikku**ni** - *avec Ilisapi, chez Ilisapi*
Endroit où l'on est, où l'on agit
Cas locatif. PLURIEL

- nga

umia**nga** - *son bateau, le bateau de...*
nappa**nga** - *sa moitié, la moitié de...*
anaana**nga** - *sa mère, la mère de...*
Forme du possessif SON
Cas absolu. SINGULIER

- ngat

umia**ngat**	*- leur bateau, le bateau de...*
inuit umia**ngat**	*- le bateau des Inuit (des Inuit, leur bateau)*
	Forme du possessif LEUR
	Cas absolu. SINGULIER

LISEZ ATTENTIVEMENT

- up

kina**up**	*- à qui, de qui*
kina**up** umianga	*- à qui, le bateau (de qui, son bateau)*
Ali**up** umianga	*- le bateau d'Ali (d'Ali, son bateau)*
	Cas relatif. SINGULIER

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

- vita -pita -qita

tikip**pita**	*- arrivons-nous, sommes-nous arrivés ?*
namunngalanga**vita**	*- où irons-nous, vers où irons-nous ?*
aullasi**vita**	*- partons-nous à l'instant ?*
	Mode interrogatif. Personne NOUS

Rappel

uvanga	**ivvit**
moi	*toi*
uvannut	ilinnut
pour moi, à cause de moi	*pour toi, à cause de toi*
uvattinut	ilitsinut
pour nous, vers (chez) nous	*pour vous, vers (chez) vous*
uvattini	ilitsini
avec nous, chez nous	*avec vous, chez vous*

anguti**up** atigi**nga**	inui**t** umia**ngat**	inu**it** uqausi**ngit**
arna**up** pani**nga**	ilinniati**it** ilinniavi**ngat**	inuup piquti**ngit**
à lui	*à eux*	*à lui, à eux deux, à eux*

Les groupes de consonnes subissent des modifications. Ainsi, l'une des consonnes peut s'assimiler ou encore disparaître si deux groupes se suivent :

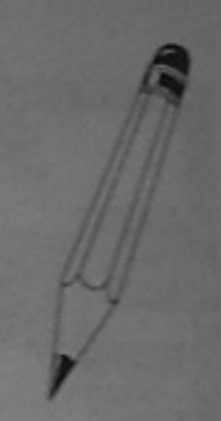
NOTEZ

• aanniavi(k)mi	aanniavimmi
• mivvi(k)mut	mivvimut
• kuapakku(t)nuusivunga	kuapakkunuusivunga

Exercices

Complétez les phrases avec d'autres noms (atigi, qarliik, iqaluk, qamutiik, allauti, etc.)

1. Sukattuq **sikiitu**.....
2. Angijuq .....
3. Akitujuq .....
4. Naammatuuk .....
5. Piujut .....
6. Mamartuq .....
7. Mikijuq .....
8. Qanuinngituuk .....



Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Un bateau !
-Un chalutier arrive !
-Un bateau arrive !
-Arrivez-vous ?
-Oui, nous arrivons.
-D'où venez-vous ?
-D'Akulivik.

2.-Quand êtes-vous partis ?
-Nous sommes partis hier matin.
-À quelle heure ?
-Nous sommes partis à 5 h.

3.-Êtes-vous nombreux ?
-Non. Nous ne sommes pas nombreux. Nous sommes cinq, quatre hommes et une femme.
-Où allons-nous ?
-Chez nous.
-Allons donc chez vous !

4.-Bonjour !
-Bonjour ! Comment ça va ?
-Ça va bien. Qui es-tu ?
-Je suis Ali. Ali Simigaq.
-D'où es-tu ?
-Je suis d'Akulivik.
-Êtes-vous d'Akulivik ?
-Oui. Nous sommes d'Akulivik.

5.-Êtes-vous venus en chaloupe ?
-Non, en bateau côtier.
-À qui est le bateau ?
-À la communauté. C'est le bateau de la communauté.

6.-Ali, tu restes chez nous !
-D'accord. Je vais rester chez vous.
-Tes compagnons, chez qui resteront-ils ?
-Ils resteront chez Ilisapi.
-C'est bien. Ils dormiront chez Ilisapi.

Résumé

Inuit tikittut umiammarikkut inniasutik umialittaqarsutik Alimik.

7 Un bon repas

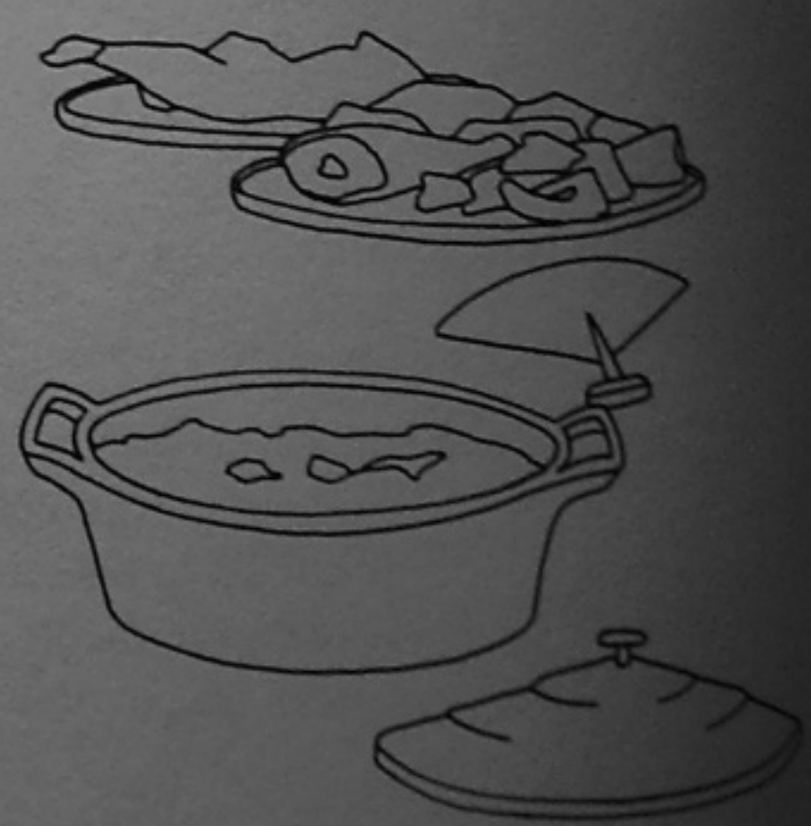
A. Dialogue

Miaji, Aatami, leur fils, les grands-parents et Ali

MÉMORISEZ

1

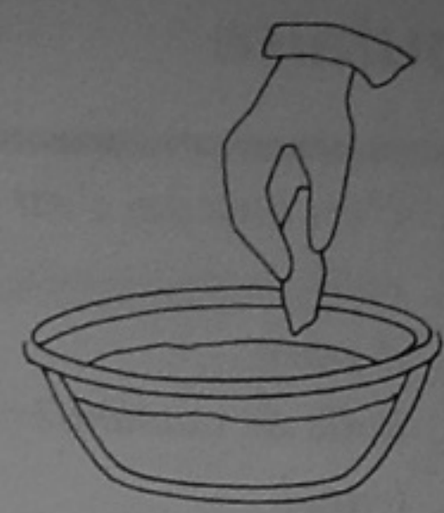
Miaji - Nirilaurta ?
Aatami - Aa, nirilaurta !



Miaji - Nallianik nirilangavisi natsivinirmiluunniit nirlivinirmiluunniit.
Ali - Natsivinirtulangavunga.
Grand-mère - Uvangalu.
Aatami - Nirlivinirtulangavungali.
Miaji - Natsivinirturumanngilatit ?
Aatami - Aa, natsivinirturumannginama, nirlivinirtusivunga.

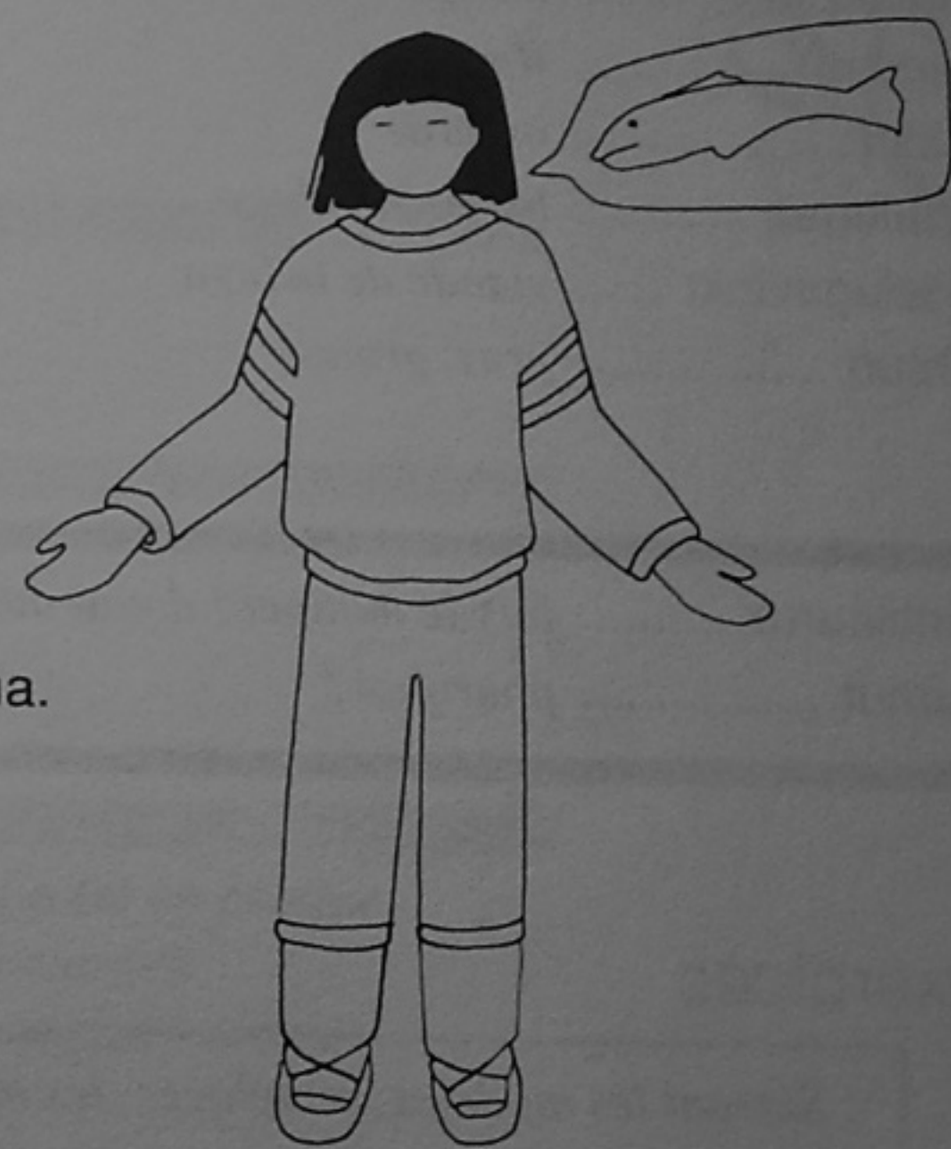
2

Ali - Misiraqarqa ?
Miaji - Aa, misiraqarquq.
Ali - Natsiviniup ursunganik ?
Miaji - Auka, qilalugaviniup ursunganik.
Ali - Mamarijara qilalugaup ursunga misiraq.
Grand-mère - Uvangalu. Mamarimmijara.



3

Aatami - Irnira itirtuq.
Miaji, niritilauruk !
Fils - Nirigumannginama.
Miaji - Nirigumanngilatit ?
Fils - Aa, nirigumannginama.



4

Miaji - Sumut nirigumanngilatit ?
Fils - Anaanatsiakukkani nirikainnarama.
Miaji - Sunavinirmik ?
Fils - Iqaluvinirmik nirikainnaqunga.

5

Ali - Nakurmik niritsiaratta !
Grand-père - Asuguuq niritsiapugut.
Ali - Kaapiqarpa ?
Aatami - Auka, kaapiqanngituq. Tiilik.
Miaji - Tiituliritsi !
Ali - Aa, tiitusivugut.

Grand-père - Nakurmik niritsiakainnaratta !

7 ᓱᑕᒥᐅᑉ ᐊᕐᓇᖅ ᑖᔅᓚᐅᕐᑐᖅ ᓇᑦᓯᕆᓂᕐᒥᒃ ᓂᕐᓚᕆᓂᕐᒥᓗ

1

ᒥᐊᓗ — -ᓂᕆᓚᐅᕐᑕ
ᓱᑕᒥ — -ᑖ, ᓂᕆᓚᐅᕐᑕ
ᒥᐊᓗ — -ᓇᓚᐊᓂᒃ ᓂᕆᓚᖅᕆᓯ ᓇᑦᓯᕆᓂᕐᒥᔅᓘᑦ ᓂᕐᓚᕆᓂᕐᒥᔅᓘᑦ
ᑖᓚ — -ᓇᑦᓯᕆᓂᕐᑐᓚᖅᖃᖅ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ — -ᐅᕙᖅᓗ
ᓱᑕᒥ — -ᓂᕐᓚᕆᓂᕐᑐᓚᖅᖃᖅᓚ
ᒥᐊᓗ — -ᓇᑦᓯᕆᓂᕐᑐᕈᒪᖅᒥᓚᑎᑦ?
ᓱᑕᒥ — -ᓇᑦᓯᕆᓂᕐᑐᕈᒪᖅᒥᓇᒪ. ᓂᕐᓚᕆᓂᕐᑐᓯᖃᖅ

2

ᑖᓚ — -ᒥᓯᑦᖃᖅᖃ?
ᒥᐊᓗ — -ᒥᓯᑦᖃᖅᑯᖅ
ᑖᓚ — -ᓇᑦᓯᕆᓂᐅᑉ ᐅᕐᓯᖅᓂᒃ?
ᒥᐊᓗ — -ᐊᐅᖃ. ᕿᓚᓗᒃᕆᓂᐅᑉ ᐅᕐᓯᖅᓂᒃ
ᑖᓚ — -ᒪᒪᑎᐳᑦ ᕿᓚᓗᒃᐅᑉ ᐅᕐᓯᖅ ᒥᓯᑦᖃ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ — -ᐅᕙᖅᓗ ᒪᒪᑎᒻᒥᐳᑦ

3

ᓱᑕᒥ — -ᐃᕐᓂᑦ ᐃᑎᕐᑐᖅ. ᒥᐊᓗ ᓂᕆᑎᓚᐅᕈᒃ
ᐃᕐᓂᖅ — -ᓂᕆᒍᒪᖅᓯᓇᒪ
ᒥᐊᓗ — -ᓂᕆᒍᒪᖅᓯᓚᑎᑦ?
ᐃᕐᓂᖅ — -ᑖ, ᓂᕆᒍᒪᖅᓯᓇᒪ

4

ᒥᐊᓗ — -ᓱᒧᑦ ᓂᕆᒍᒪᖅᓯᓚᑎᑦ?
ᐃᕐᓂᖅ — -ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᒃᑯᒃᓂ ᓂᕆᒃᐃᓐᓇᑦᒪ
ᒥᐊᓗ — -ᓱᓇᕐᓂᕐᒥᒃ?
ᐃᕐᓂᖅ — -ᐃᖃᓗᕐᓂᕐᒥᒃ ᓂᕆᒃᐃᓐᓇᕐᑯᖅ

5

ᑖᓚ — -ᓇᑯᕐᒥᒃ ᓂᕆᑦᓯᐊᕐᑦᑕ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ — -ᐊᓱᒍᖅ ᓂᕆᑦᓯᐊᐳᒍᑦ
ᑖᓚ — -ᒃᐱᕐᖃᖅᖃ?
ᑖᑕᒥ — -ᐊᐅᖃ, ᒃᐱᕐᖅᕿᑐᖅ ᑏᓚᒃ
ᒥᐊᓗ — -ᑏᑐᓚᕆᑦᓯ
ᑖᓚ — -ᑖ, ᑏᑐᓯᕐᑐᒍᑦ
ᐊᑖᑕᑦᓯᐊᖅ — -ᓇᑯᕐᒥᒃ ᓂᕆᑦᓯᐊᖃᐃᓐᓇᕐᑦᑕ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

asuguuq ..... *c'est bien ça, c'est évident*
kaapi ..... *café*
itirpuq ..... *il entre*
misiraq ..... *huile de mammifère marin*
nallia ..... *lequel*
natsiq ..... *phoque*
nirivuq ..... *il mange*
nirliq ..... *outarde*
qilalugaq ..... *baleine, béluga*
qilalugaviniq ..... *viande de béluga*
ursuq ..... *gras, graisse*

nirliq
kanguq
tuktu
aqiggiq
aqiggiujaq
nanuq
amaruk
tiriganniaq
qimmiq

niritilauruk ..... *fais-le manger ! donne-lui à manger !*
sumut ..... *pourquoi ?*

Exercices

Suivant les modèles, remplacez les mots en gras par :

1. *chez mon père, ma mère, des amis, le professeur, Aani*
- Kinakkuni nirikainnaqit ? R.-**Anaanatsia**kukkani nirikainnaqunga
- Kinakkuniilangavisi ? R.-**Miaji**kkunuulangavugut

2. *iqaluk, natsiq, pitatsaq, inuk*
- **Misira**(q)qarqa ? R.-**Misira**qanngituq

3. *le nom de votre mère, votre père, votre fils, votre sœur*
- **Paasa, anaana**gijait ? R.-Auka, **Paasa, anaana**ginngitara
- **Kina, anaana**gijait ? R.-**Miaji, anaana**gijara

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- kainna

niri**kainna**qunga	*- je viens de manger*
tiki**kainna**qit	*- viens-tu d'arriver ?*
	Passé immédiat, très récent

- lik

tii**lik**	*- il y a du thé*
inu**lik**	*- il y a quelqu'un*
	Il y en a

- luunniit

uvanga**luunniit**	*- ou bien moi*
nirlivinirmi**luunniit**	*- ou bien de l'outarde*
	Ou, ou bien, même

- tsia

sila**tsia**q	*- beau temps*
niri**tsia**pugut	*- nous mangeons bien*
anaana**tsiaq**	*- grand-mère (une « bonne » mère)*
	Bien, bon, beau

- viniq

natsi**viniq**	*- de la viande de phoque (ce qui a été un phoque)*
nirli**viniq**	*- de l'outarde (ce qui a été une outarde)*
tikittu**viniq**	*- il est arrivé (celui qui est un « ancien » arrivé)*
ataata**vinira**	*- feu mon père*
	Ce qui a été, ayant été, ancien

Rappel

tikitttuq	*il arrive*
tiki**lir**tuq	*il arrive* ***présentement***
tiki**kainna**tuq	*il* ***vient d'****arriver*
tiki**laur**tuq	*il est* ***arrivé*** *(dans le passé)*
tiki**si**juq	*il* ***est sur le point*** *d'arriver*
tiki**langa**juq	*il* ***va*** *arriver* ***plus tard***

2 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- gatta -ratta

niritsia**ratta** — *- nous mangeons certainement bien*

niritsiakainna**ratta** — *- parce que nous venons de bien manger*

Mode perfectif. Personne NOUS

- nngilatit

tiki**nngilatit** — *- tu n'arrives pas*

niriguma**nngilatit** — *- tu ne veux pas manger*

natsivinirturuma**nngilatit** — *- tu ne veux pas manger de phoque*

Négation de l'indicatif. Personne TU

- gitsi -ritsi

tiitu**liritsi** — *- prenez du thé !*

niri**lauritsi** — *- mangez donc !*

annuraariartu**liritsi** — *- allez vous habiller !*

Mode impératif. Personne VOUS

Exercices

Soulignez les infixes et répondez aux questions :

1. Niri**langa**vit ? — R.-**Aa**, niri**langa**vunga.
2. Iqaluvinirmik nirigumavit ? — R.-**Auka**, ...
3. Natsivinirturumavit ? — R.-**Aa**, ...
4. Niritsiapisi ? — R.-**Asuguuq**, ...
5. Niritsiagiamik aliasuppisi ? — R.-**Aa**, ...
6. Nirlivinirtulangavitik ? — R.-**Auka**, ...
7. Nirigiirqitik ? — R.-**Aa**, ...
8. Kaapitulangavisi ? — R.-**Auka**, tii .....
9. Tiitusivit ? — R.-**Aa**, ...
10. Paasakkuni nirikainnaqit ? — R.-**Auka**, ...
11. Kinakkuni nirikainnaqisi ? — R.-**Miaji**, ...
12. Amisuukainnaqisi ? — R.-**Aa**, ...

La voyelle finale s'allonge dans les intonations interrogative, impérative et exclamative :

NOTEZ

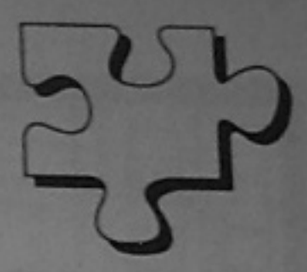
kinauv**iit** ?
tikipp**iit** ?
tiiqarp**aa** ?
aullasivit**aa** ?

uimalir**iit** !
tiitulaurit**tiik** !
nirilaurits**ii** !
nirilaurt**aa** !

inul**iik** !
nakurm**iik** !
uim**aa** !
silatsi**aaq** !

Rappel

suna	*chose*	nani	*où ?*
sunamik	*quoi ?*	namut	*vers où ?*
sumut	*pourquoi ?*	nakit	*d'où ?*
suna una	*qu'est-ce que c'est ?*	naukkut	*par où ?*



Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Mangeons !
-C'est ça, mangeons !
-Qu'allez-vous manger ?
Du phoque ou de l'outarde ?
-Je vais manger du phoque
-Moi aussi.
-Je vais manger de l'outarde.
-Ne veux-tu pas manger du phoque ?
-Non, je ne veux pas en manger,
je prendrai de l'outarde.

2.-Y a-t-il de l'huile ?
-Oui, il y en a.
-Du gras de phoque ?
-Non, du gras de baleine.
-J'aime l'huile de baleine.
-Je l'aime aussi.

3.-Mon fils est entré.
-Miaji, fais-le manger !
-Je ne veux pas manger.
-Tu ne veux pas manger ?
-C'est ça, je ne veux pas manger.

4.-Pourquoi ne veux-tu pas manger ?
-Parce que je viens de manger
chez ma grand-mère.
-C'était quoi (à manger) ?
-Je viens de manger du poisson.

5.-Merci pour notre bon repas !
-C'est sûr que nous mangeons bien.
-Y a-t-il du café ?
-Non, il n'y a pas de café.
Il y a du thé.
-Prenez donc du thé !
-Oui, nous allons prendre du thé.
-Merci pour le bon repas
que nous venons de prendre !

Résumé

Aatamiup arnanga uujuliurtuq natsivinirmik nirlivinirmilu.

8 Visite à l'infirmerie

A. Dialogue

La grand-mère, l'infirmière et Luusi, l'interprète

MÉMORISEZ

1

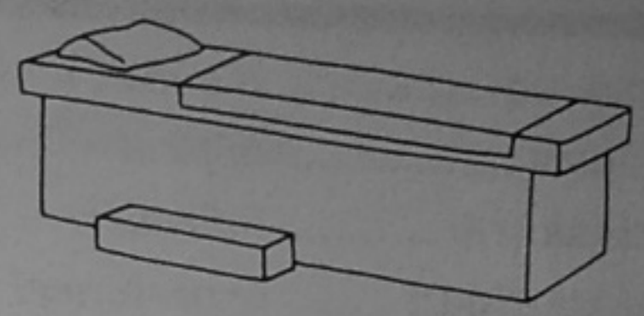
Grand-mère - Inulik ?
Luusi - Aa, itirit !
Grand-mère - Aanniasiurti tamaaniittuq ?
Luusi - Aa, tamaaniittuq.
Infirmière - Tamaaniippunga.
Naukkut aanniavit ?
Grand-mère - Naakkut aanniavunga.
Infirmière - Akuni aanniavit ?
Grand-mère - Unnualimaaq aanniaqauvunga.

2

Infirmière - Qaujisalaurlagit !
Annuraatit piirlugit !
Grand-mère - Qarliikalu piirlugik ?
Infirmière - Aa ! Qarliikik kiatiillu piirlugit !

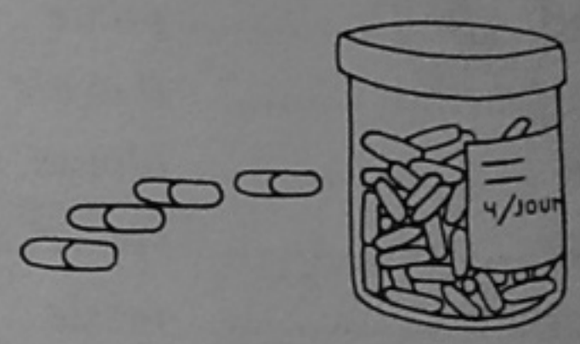
3

Infirmière - Maunngalutit illimut !
Grand-mère - Maunngalunga ?
Infirmière - Aa, illimut.
Nakasukkut aanniavutit,
iigatsanik qaitsilangavunga.



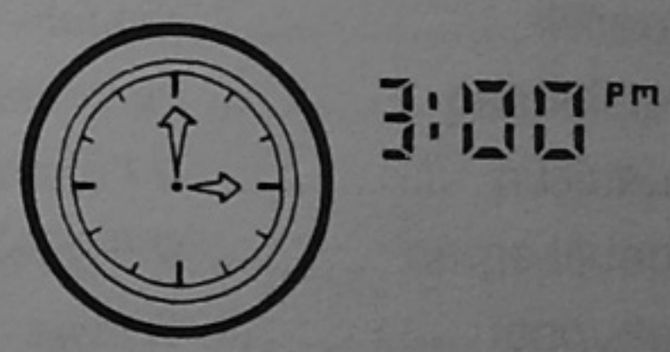
4

Luusi - Ullulimaaq sitamavillutit
iisiqattalangavutit atausirmik.
Tukisivit ?
Grand-mère - Aa, tukisivunga.
Ullulimaaq sitamavillunga
atausirmik iisiqattalangavunga.
Luusi - Aa, tukisitsiaqutit.



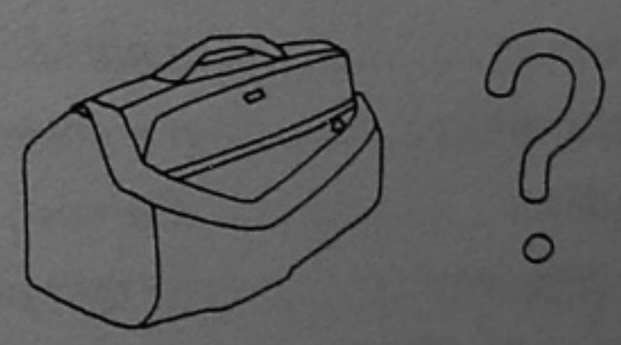
5

Luusi - Qauppat qailaarqutit !
Grand-mère - Qauppat qailaarqunga ?
Luusi - Aa, qauppat qailaarivutit.
Grand-mère - Qatsingurpat ?
Luusi - Unnusakkut 3-nngupat
qailaarqutit.



6

Grand-mère - Aullariaqalaarqunga
aanniavimmut, qallunaanut ?
Infirmière - Aatsuk. Qaujimannginama.
Qauppat kisiani qaujilaarqunga,
aanniasiurtimarimmut uqalimariiruma,
sivullimi.
Grand-mère - Nakurmik. Nakurmiimarialungnai !



8 ᐋᓐᓂᐊᕕᒻᒥ ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖓ ᐋᓐᓂᐊᔪᖅ ᓈᕐᒥᒍᑦ

1

ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐃᓄᓕᒃ?
ᑐᓴᓗ -ᐋ, ᐃᑎᒌᑦ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ ᑕᒫᓃᑦᑐᖅ?
ᑐᓴᓗ -ᑕᒫᓃᑦᑐᖅ
ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᑕᒫᓃᐳᖓ. ᓇᐅᒃᑯᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᑦ?
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᓈᒃᑯᑦ ᐋᓐᓂᐊᕗᖓ
ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᐊᑯᓂ ᐋᓐᓂᐊᕕᑦ?
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐅᓐᓄᐊᓕᒫᖅ ᐋᓐᓂᐊᖅᑲᐅᕗᖓ

2

ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᕐᓚᒋᑦ ᐊᓐᓄᕌᑎᑦ ᐲᕐᓗᒋᑦ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᖃᕐᓗᒃᓗ ᐲᕐᓗᒋᒃ?
ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᐋ, ᖃᕐᓗᒋᒃ ᑭᐊᑏᓐᓗ ᐲᕐᓗᒋᑦ

3

ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᒪᐅᕐᖓᓗᑎᑦ ᐃᓐᓕᒧᑦ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᒪᐅᕐᖓᓗᖓ?
ᐋᓐᓂᐊᓯᐊᕐᑎ -ᐋ, ᐃᓐᓕᒧᑦ. ᓇᒃᓱᒃᑯᑦ ᐋᓐᓂᐊᕗᑎᑦ. ᐃᒐᑦᓴᓂᒃ ᖃᐃᑦᓯᓚᖓᕗᖓ

4

ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᐅᓐᓄᓕᒫᖅ ᓯᑕᒪᕕᓐᓗᑎᑦ ᐃᓯᖃᑦᑕᓚᖓᕗᑎᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ. ᑐᑭᓯᕕᑦ?
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᑐᑭᓯᕗᖓ. ᐅᓐᓄᓕᒫᖅ ᓯᑕᒪᕕᓐᓗᖓ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᓯᖃᑦᑕᓚᖓᕗᖓ
ᑐᓴᓗ -ᑐᑭᓯᑦᓯᐊᕐᕕᑎᑦ

5

ᑐᓴᓗ -ᖃᐅᔨᑦ ᖃᐃᓛᖅᑯᑎᑦ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᖃᐅᔨᑦ ᖃᐃᓛᖅᑯᖓ?
ᑐᓴᓗ -ᖃᐅᔨᑦ ᖃᐃᓛᕆᕗᑎᑦ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᖃᑦᓯᖁᕐᔪᑦ?
ᑐᓴᓗ -ᐅᓐᓄᓴᒃᑯᑦ 3-ᖁᔪᑦ ᖃᐃᓛᖅᑯᑎᑦ

6

ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐊᐅᓕᕆᐊᖃᓛᕐᑯᖓ ᐋᓐᓂᐊᕕᒻᒧᑦ ᖃᓐᓄᓈᓇᑦ?
ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎ -ᐋᑦᓱᖅ ᖃᐅᔨᒪᖕᒥᓇᒪ. ᖃᐅᔨᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᖃᐅᔨᓛᑯᖓ, ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᒪᕆᒃᒧᑦ ᐅᖃᓕᒪᕆᕈᒪ ᓯᕗᓐᓕᒥ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᓇᑯᕐᒃ. ᓇᑯᕐᒪᕆᐊᓗᖓᐃ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

aanniavuq ..... *il a mal, il est malade*
aanniavik ..... *hôpital*
aanniasiu(r)ti ..... *infirmière*
aanniasiutikkut ..... *le personnel infirmier, le dispensaire*
aanniasiutimmarik .. *médecin*
avunnga ..... *de ce côté-là*
iigaq ..... *pilule*
iisijuq ..... *il avale*
kiati ..... *blouse, tricot*
naaq ..... *ventre, abdomen*
nakasuk ..... *vessie*
piirpaa ..... *il l'enlève, l'a enlevé*
qaivuq ..... *il vient*
qarliik ..... *pantalon*
qallunaaq ..... *eurocanadien, occidental*
qaujijuq ..... *il l'apprend*
qaujisarpaa ..... *il l'examine, recherche*
qauppat ..... *demain*
ulluq ..... *jour*
unnuaq ..... *nuit*
unnuk ..... *soir*
unnusaq ..... *après-midi*
uqarpuq ..... *il parle*
uqalimajuq ..... *il s'entretient*
sivullimi ..... *d'abord, en premier lieu*
sivullipaami ..... *en tout premier lieu*

naaq
puvak
uummati
aqiaruq
tinguk
sauniq
auk

maunngalutit ..... *mets-toi ici, viens ici !*
maunngalunga ..... *je me mets ici !*
qaujisarlaulagit ..... *que je t'examine, laisse-moi t'examiner !*
qatsingurpat ..... *à quelle heure ?*
pingasunngupat ..... *à trois heures*

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- laar

qai**laar**qunga	*- je viendrai*
qauji**laar**qunga	*- je saurai*
tiki**laar**tuq	*- il arrivera*

Action dans le futur

- qatta

niri**qatta**tuq	*- il mange souvent, il mange*
iisi**qatta**langavutit	*- tu vas prendre des pilules*

Action répétée, durée

- rqau

tiki**rqau**juq	*- celui qui est arrivé plus tôt*
aannia**qau**vunga	*- j'ai eu mal (plus tôt dans la journée)*

Notion de passé récent

- riaqar - giaqar

aulla**riaqar**qunga	*- je dois partir*
ilinnia**riaqar**ama	*- parce que je dois étudier, apprendre*

Devoir, obligation

- saar -sar

qauji**sa**laurlagit	*- que je t'examine, que je tâche de savoir*
qauji**sar**tuq	*- il tâche de savoir, il cherche à savoir*

Tâcher, s'occuper à

- tsi

qai**tsi**juq	*- celui qui l'apporte, fait venir, donne*
qai**tsi**langavunga	*- je vais apporter, faire venir, donner*

Le faire, lui faire

Rappel

immutu**laurit**	***bois*** *du lait, s'il te plaît!*
immutu**lirittik**	*buvez du lait,* ***vous deux!***
niri**lauritsi**	***mangez*** *donc!*
niri**laurta**	***mangeons*** *donc!*
tamaani**inngilaurit**	***ne reste pas*** *ici!*
uima**nngilaurittik**	***ne*** *vous pressez* ***pas, vous deux!***
imiraqatta**ngilauritsi**	***ne*** *buvez* ***pas*** *de boisson gazeuse!*

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- kkik

qarlii**kik** - *ton pantalon, ta « **paire** de pantalons »*
kamii**kkik** - *tes bottes, ta **paire** de bottes*
Forme du possessif TES DEUX. Cas absolu

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

- lunga

maunnga**lunga** - *alors que je me mettrai ici, en me mettant ici*
sitamavil**lunga** - *alors que je le ferai en 4 fois, en le faisant, moi, en 4 fois*
Mode appositionnel imperfectif. Personne JE

- lutit

maunnga**lutit** - *alors que tu te mettras ici, en te mettant ici*
sitamavil**lutit** - *alors que tu le feras en 4 fois, en le faisant, toi, en 4 fois*
Mode appositionnel imperfectif. Personne TU

- lugit

piirlu**git** - *enlève-les, en les enlevant, toi, alors que tu les enlèveras*
Mode appositionnel imperfectif. Personne DOUBLE

- paa -vaa

piir**paa** - *il l'enlève*
qaujisar**paa** - *il l'examine*
Mode indicatif. Personnes IL, LE

-putit -qutit - vutit

aannia**vutit** - *tu as mal*
tukisitsia**qutit** - *tu comprends bien*
Mode indicatif. Personne TU

- ruma -guma

uqalima**ruma** - *dès que je consulterai*
Mode imperfectif. Personne JE

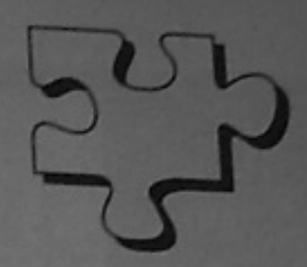
Exercices

Répondez aux questions suivant les indications :

1. Aullalangavita ? R.-Auka, **qauppat** aulla**laar**qugut
2. Iqalutsiulangavisi ? R.-Auka, ...
3. Tasirmuulangavitik ? R.-Auka, ...
4. Qailangavit ? R.-Auka, ...
5. Ilatit tamaaniittut ? R.-Auka, ...
6. Qauppat qailaarqunga ? R.-Aa, ...
7. Qatsingurpat qailaarqunga ? R.- 9- .....

Rappel

Timmijuu**kkut**	***par*** *avion,* ***en*** *avion*
Qajaria**kkut** tikippisi ?	*êtes-vous arrivés* ***en*** *canot ?*
Umiammari**kkut** tikippugut	*nous sommes venus* ***en*** *chalutier*
Nau**kkut** aanniavit ?	*où as-tu mal ?*
Naa**kkut** aanniavunga	*j'ai mal* ***au*** *ventre*
Naa**kku**uvit ?	*as-tu mal* ***au*** *ventre ?*
Nuna**kku**ujuuq	*un véhicule automobile*
Nuna**kku**ujuusivit ?	*est-ce que tu t'en vas en voiture ?*



Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Y a-t-il quelqu'un ?
-Oui. Entre!
-L'infirmière est là ?
-Oui, elle est là.
-Je suis ici.
Où as-tu mal ?
-J'ai mal au ventre.
-Depuis quand as-tu mal ?
-J'ai eu mal toute la nuit.

2.-Je vais t'examiner !
Enlève tes vêtements !
-J'enlève mon pantalon ?
-Oui. Ton pantalon et ton gilet !

3.-Mets-toi ici, sur le lit !
-Là ?
-Sur le lit.
Tu as mal à la vessie.
Je vais apporter des pilules.

4.-Tu vas avaler une pilule quatre fois par jour. Comprends-tu ?
-Oui, je comprends. Je vais prendre une pilule quatre fois par jour.
-C'est cela, tu as bien compris.

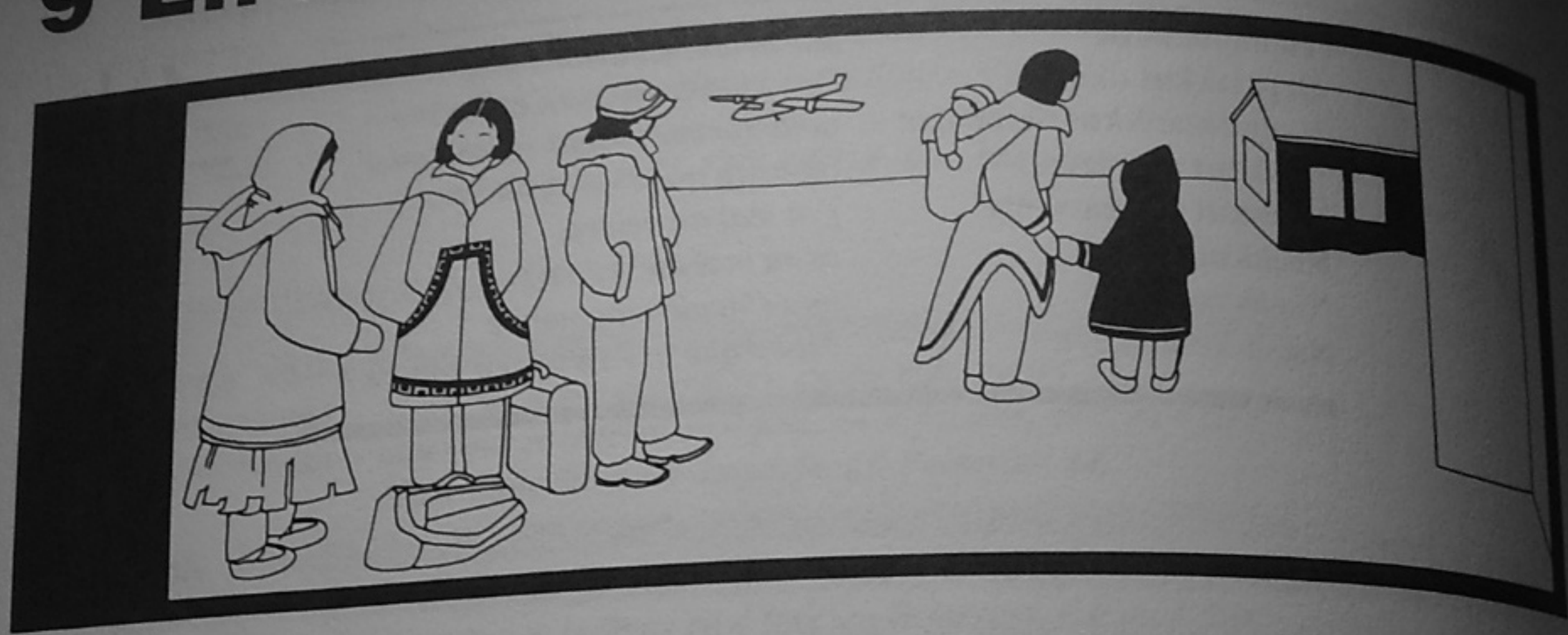
5.-Tu viendras demain.
-Je viendrai demain ?
-Oui, tu viendras encore demain.
-À quelle heure ?
-Tu viendras l'après-midi, à 3 h.

6.-Faudra-t-il que j'aille à l'hôpital, dans le sud (chez les blancs) ?
-Je n'en sais rien. Je ne le saurai que demain, après m'être entretenue avec le médecin.
-Merci, merci beaucoup !

Résumé

Aanniavimmi anaanatsianga aanniajuq naarmigut.

9 En route vers l'hôpital



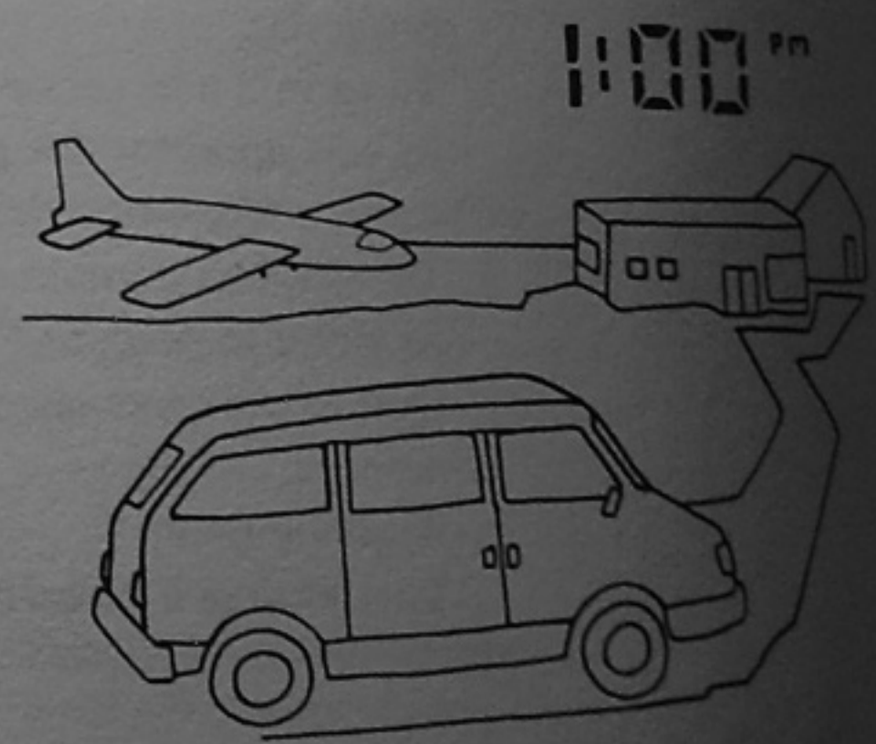
A. Dialogue

MÉMORISEZ

La grand-mère, Luusi, Ittuq, agent des vols et Ali, compagnon de voyage

1

Luusi - Aullalangavit ?
Grand-mère - Aa, aullalangavunga,
qangattajuuq tikituarpat.
Aanniavilialangavunga qallunaanut.
Luusi - Qangattajuuq tikilangava ?
Grand-mère - Aa. Qangattajuuq tikilangajuq.
Atausinngulirpat tikilangarquutuq.



2

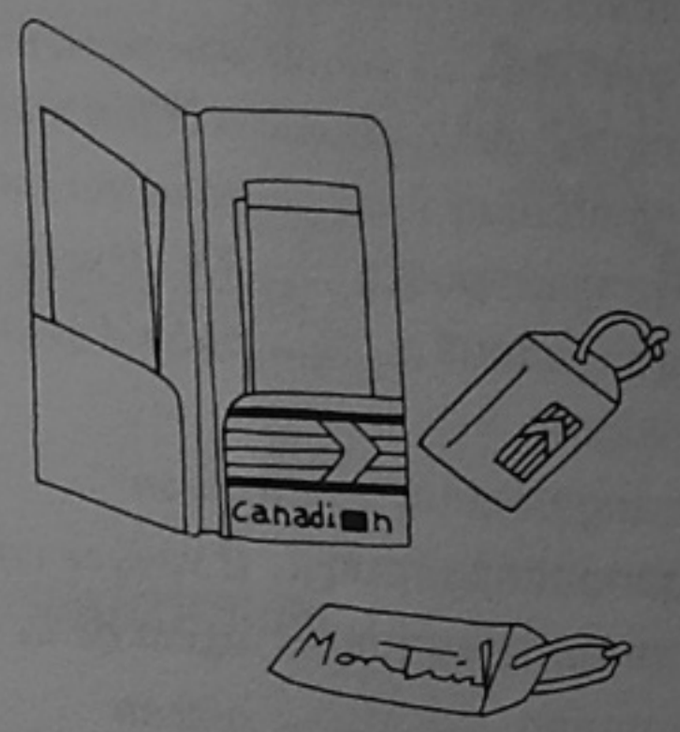
Luusi - Kinamut mivvimuurtaulangavit ?
Grand-mère - Ittumut mivvimuurtaulangavunga.
Luusi - Ittumut ?
Grand-mère - Aa, Ittuq Amarualimmut,
qangattajuurniatimut.

3

Ittuq - Kuujjuaraapilialangajut ikilirlit !
Grand-mère - Kuujjuaraapiliasivita ?
Ali - Aa, Kuujjuaraapiliasivugut.
Grand-mère - Akuni Kuujjuaraapimmiilangavita ?
Ali - Akuniunngituq.
Canadien-kut tikituarpata,
Montreal-lialangavugut.

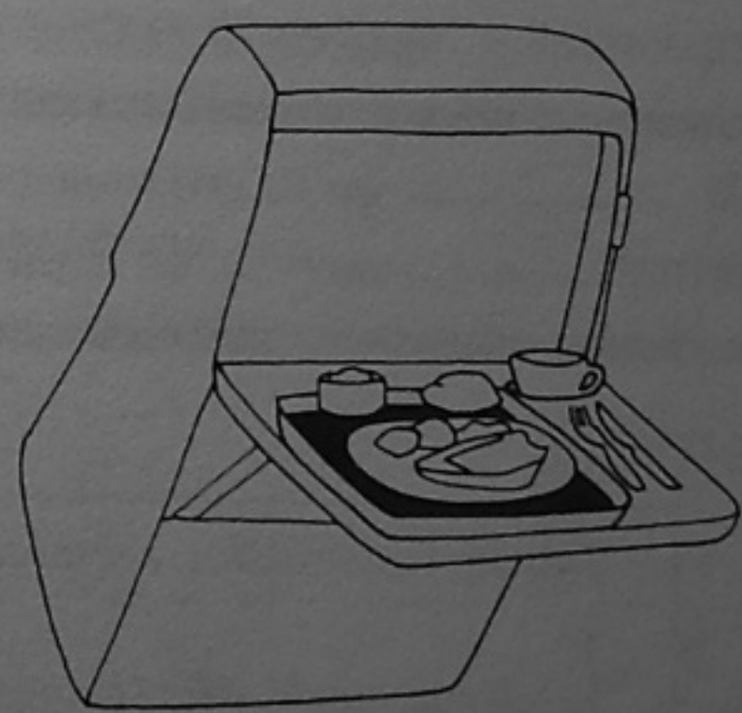
4

Ali - Qangattautitaarsimavit
Canadien-kunnut ?
Grand-mère - Qangattautitaarsimavunga
Canadien-kunnut.
Ali - Qangattautitaarsimammijunga
Canadien-kunnut.
Kuujjuaraapimmit
qangattasivugut Montreal-mut.



5

Ali - Kaappit ?
Grand-mère - Aa, kaappunga.
Ullaakut niritsiaqaunnginama.
Ali - Nirilangavugulli ! Montreal-liartut
nirititausuut qangattajuummiisutik.
Grand-mère - Nirititaulangavita
Canadien-kunnut ?
Ali - Nirititaulangavugut
Canadien-kunnut.
Grand-mère - Nakurmat !



9 ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ ᐸᕐᓇᐃᓯᒪᑦᓱᓕ ᓈᓐᓕᐊᕕᓕᐊᕐᑐᖅ ᐅᖓᓯᑦᑐᒧᑦ

ᓗᓯ ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᐊᐅᓐᓕᓕᖓᕕᑦ?
- ᐊᐅᓐᓕᓕᖓᕗᖓ ᖃᖓᑦᑕᕝᕕᖅ ᑎᑭᑐᐊᕐᓯᑦ. ᓈᓐᓕᐊᕕᓕᐊᓕᖓᕗᖓ ᖃᓐᓄᓈᓐᑦ
- ᖃᖓᑦᑕᕝᕕᖅ ᑎᑭᓕᖓᓂᕐ?

ᓗᓯ ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᖃᖓᑦᑕᕝᕕᖅ ᑎᑭᓕᖓᕐᓂᖅ. ᐊᑕᐅᓯᕐᓗᓕᕐᓯᑦ ᑎᑭᓕᖓᖅᑰᑐᖅ

ᓗᓯ ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᑭᓐᓗᒃ ᒥᑦᕕᓗᒃᑕᐅᓕᖓᕕᑦ?
- ᐃᑐᓗᒃ ᒥᑦᕕᓗᒃᑕᐅᓕᖓᕗᖓ
- ᐃᑦᑐᓗᑦ...
- ᐃᑦᑐᖅ ᐊᒪᕗᐊᓕᒻᓗᑦ ᖃᖓᑦᑕᕝᕕᖅᓂᐊᑎᓗᑦ

ᐃᑐᖅ
- ᑰᑦᐸᐊᕋᐱᓕᐊᓕᖓᐸᑦ ᐃᑭᓕᖅᓕᑦ

ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᑰᑦᐸᐊᕋᐱᓕᐊᓯᕕᑕ?

ᐋᓕ
- ᑰᑦᐸᐊᕋᐱᓕᐊᓯᕗᒍᑦ

ᐊᓇᓐᓯᐊᖅ
- ᐊᑯᓐ ᑰᑦᐸᐊᕋᐱᓴᓕᖓᕕᑕ?

ᐋᓕ
- ᐊᑯᓐᐅᖏᑐᖅ. ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᑦ ᑎᑭᑐᐊᕐᓯᑕ ᓗᓐᑐᑎᐊᓕᐊᓕᖓᕗᒍᑦ

ᐋᓕ
- ᑖᖅᑕᐅᑎᑖᕐᓯᒪᕕᑦ ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᓄᑦ?

ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑖᕐᓯᒪᕗᖓ ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᓄᑦ

ᐋᓕ
- ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑖᕐᓯᒪᓴᒥᐸᖓ ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᓄᑦ. ᑰᑦᐸᐊᕋᐱᓴᒥᑦ ᖃᖓᑦᑕᓯᕗᒍᑦ ᓗᓐᑐᑎᐊᓕᓗᑦ

ᐋᓕ
- ᑰᐸᐱᑦ?

ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᑰᐸᕗᖓ. ᐅᓐᓕᒃᑯᑦ ᓂᑎᑦᓯᐊᖃᐅᓐᒥᓇᒪ

ᐋᓕ
- ᓂᑎᓕᖓᕗᒍᓕ. ᓗᓐᑐᑎᐊᓕᓕᐊᑐᑦ ᓂᑎᑎᑕᐅᓐᑦ ᖃᖓᑦᑕᕝᕕᖅᓂᑎᖅ

ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᓂᑎᑎᑕᐅᓕᖓᕕᑕ ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᓄᑦ?

ᐋᓕ
- ᓂᑎᑎᑕᐅᓕᖓᕗᒍᑦ ᑲᓇᑎᐊᓐᑯᓄᑦ

ᐊᓈᓐᓯᐊᖅ
- ᓇᑯᕐᒪᑦ

B. Vocabulaire

aullapuq ..... *il part, s'en va en voyage*
kaappuq ..... *il a faim*
ikivuq ..... *il embarque*
ittuq ..... *vieil homme*
mippuq ..... *il se pose, il atterrit*
mivvik ..... *aéroport, piste d'atterrissage*
niritippaa ..... *il le fait manger, il le nourrit*
nirititaujuq ..... *celui qui est nourri*
qangattapuq ..... *il s'élève, il monte en l'air*
qangattauti ..... *billet d'avion*
(ikiguti)
qangattajuuq ..... *avion*
qangattajuurpuq ... *il voyage en avion*
qangattajuurniati .. *agent de la compagnie aérienne*
timmiaq ..... *oiseau*
timmijurtuq ..... *il vole*
timmijuuq ..... *avion*
timmijuurniati ..... *agent de la compagnie aérienne*

ikilirlit ..... *qu'ils embarquent ! embarquement !*
nakurmat ..... *merci, c'est digne de reconnaissance !*

ittuq
ningiuq
inummarik
surusiq
niviarsiaq
piaraq
kakalaq

Exercices

Suivant les modèles, remplacez le mot indiqué par :

1. *des noms de* ***ville*** *(Kangirsuk, Toronto, Inukjuaq, etc.)*
   • Namut aullalangavit ? R.-**Kuujjua**mut. **Kuujjua**lialangavunga.

2. *des noms d'****établissements*** *(hôpital, école, aéroport, etc.)*
   • Namut aisivitik ? R.-**Kuapakku**nut. **Kuapakku**liasivuguk.

3. *des noms de* ***professionnels*** *et de leur* ***lieu*** *de travail*
   • Ullaakut **aanniasiurti aanniavi**mmut aisuuq.
   • Ullulimaaq **aanniasiurti aanniavi**mmiisuuq.

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

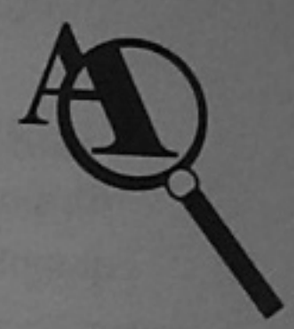
LISEZ ATTENTIVEMENT

- lia

Kuujjuaraapi**lia**sivugut	- *nous partons pour K. immédiatement*
aanniavi**lia**langavunga	- *je vais partir pour l'hôpital*
	Aller à tel endroit

- rquu

tikilanga**rquu**tuq	- *il va probablement arriver, il est censé arriver.*
qaujilaa**rquu**rama	- *je saurai probablement*
	Probablement, vraisemblablement



- suuq

inuqa**suuq**	- *il y a habituellement quelqu'un*
nirititau**suut**	- *ils sont habituellement nourris, d'habitude on leur donne un repas*
	Avoir l'habitude de

- ti

niri**ti**tara	- *je le fais manger, je le nourris*
niri**ti**lauruk	- *fais-le manger, donne-lui à manger*
niri**ti**laukkit	- *fais-les manger, donne-leur à manger*
	Faire

- taq -jaq

niri**jaq**	- *ce qui est mangé, repas*
qai**taq**	- *ce qui est apporté*
qisi**jaq**	- *ce qui est une peau, une peau de phoque*
	Forme de participe

Rappel

tiki**si**juq	tiki**langa**juq	tiki**laar**tuq
itir**si**vugut	niri**langa**vugut	qai**laar**qunga
tiitu**si**vunga	immutu**langa**juq	tamaanii**laar**tuq
À l'instant	*Plus tard*	*Futur*

niriguma**nngilatit** ?	- **Aa**, niriguma**nngi**nama *(je **ne** veux **pas**)*
qai**nngilatit** ?	- **Aa**, qai**nngi**nama *(je **ne** viens **pas**)*
tukisi**nngilatit** ?	- **Auka**, tukisivunga ***(je comprends)***
niriguma**nngilatit** ?	- **Auka**, nirigumagama ***(je veux manger)***

2 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- rpat -ppat

tiki**ppat** — *- s'il arrive, dès qu'il arrivera*
tiki**tuarpat** — *- dès qu'il arrivera, aussitôt qu'il arrivera*
atausinngulir**pat** — *- à 1 heure, dès qu'il sera 1 heure*
Mode imperfectif. Personne IL

- rpata -ppata

tiki**tuarpata** — *- dès qu'ils arriveront, quand ils arriveront*
Mode imperfectif. Personne ILS

- tsutik

tiki**tsutik** — *- alors qu'ils arrivent, en arrivant, eux*
qangattajuu**tsutik** — *- étant, eux, à bord de l'avion, alors qu'ils sont dans le vol*
Mode appositionnel perfectif. Personne ILS

- taq -jaq + uvuq

niri**jau**vuq — *- il a été mangé, on l'a mangé*
tusar**tau**vuq — *- il a été entendu, on l'a entendu*
mivvimuur**tau**vunga — *- je suis emmené à l'aéroport, on m'y conduit*
niriti**tau**langavugut — *- nous allons être nourris, on va nous faire manger*
Forme du passif

Exercices

Cherchez les réponses dans les deux derniers dialogues :

1. Kina**mut** ilinniati**tau**laarqitik ? — R.- Ilinniatitsiji**mut**.
2. Kinamut qaujisatitaulaarqit aanniavimmi ? — R.- .....
3. Kinamut tukisititaukainnaqit aanniavimmi ? — R.- .....
4. Kinakkunut qangattatitausimavit ? — R.- .....
5. Kinakkunut nirititaulangavita ? — R.- .....
6. Kinakkunut mivvimuurtaulangavit ? — R.- .....

Répondez suivant le modèle :

1. Qats**ingurpat** ilinnia**laar**qit ? — R.- 9-**nngupat** ilinnialaarqunga
2. Qatsingurpat qailangavit ? — R.- .....
3. Qatsingurpat nirilangavita ? — R.- .....
4. Qats**ingurtilugu** tusartitau**laur**qit ? — R.- 6-**nngutillugu** ullaakut
5. Qatsingurtilugu tikilaurqat ? — R.- .....
6. Qatsingurtilugu nirisuguvisi ? — R.- .....

Rappel

• kinaup sana**ja**nga	*qui le fait ? (de qui, son œuvre)*
• kinaup sanalaur**ta**nga	*qui l'a fait (de qui, son œuvre faite)*
• arnaup sana**ja**vininga	*la femme l'a fait (l'œuvre de la femme)*
• kinaup tusar**ta**nga	*qui l'entend ? (de qui, l'objet entendu)*
• piarait tusar**ta**viningat	*les enfants l'ont entendu*
• kinaup nirilanga**ja**nga	*qui va le manger ? (de qui, son repas)*
• kinaup niuviruma**ja**nga	*qui veut l'acheter ?*
• kinakkut qailaar**ta**ngit	*quels sont ceux qui vont les apporter ?*

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Vas-tu partir en voyage ?
-Oui, je vais partir, dès que l'avion arrivera. Je m'en vais à l'hôpital, dans le sud.
-L'avion va-t-il arriver ?
-Oui, il va arriver. Il est censé arriver à 1 heure.

2.-Qui va t'emmener à l'aéroport ?
-Ittuq va m'y emmener.
-Ittuq ?
-Ittuq Amarualik, l'agent de la compagnie aérienne.

3.-Passagers à destination de Kuujjuaraapik, embarquement !
-Allons-nous à Kuujjuaraapik ?
-Oui, nous y allons.
-Y resterons-nous longtemps ?
-Pas longtemps. Dès que l'avion de Canadien sera arrivé, nous partirons pour Montréal.

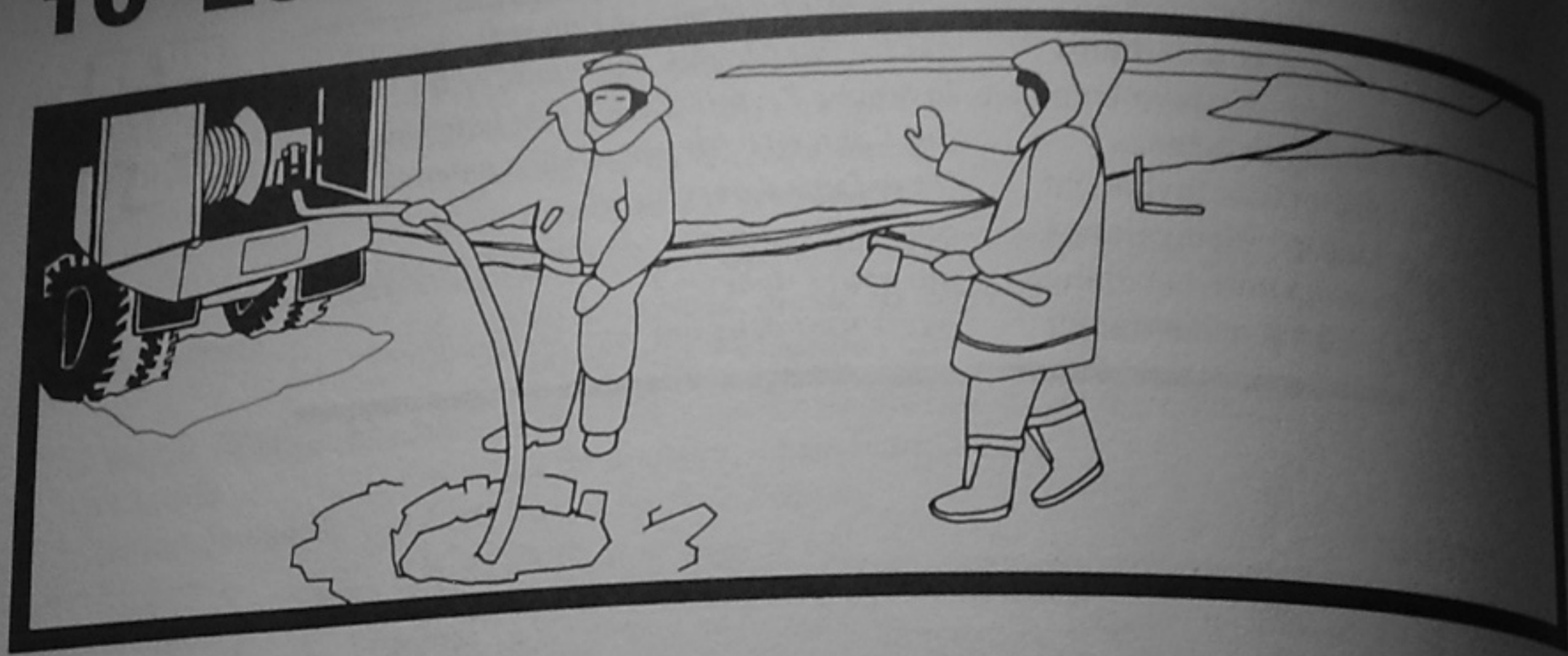
4.-Est-ce que tu t'es procuré le billet à Canadien ?
-Oui, je l'ai eu à Canadien.
-Moi aussi, je l'ai eu là. De K., nous nous envolerons pour Montréal.

5.-As-tu faim ?
-Oui, j'ai faim. Je n'ai pas mangé grand-chose ce matin.
-Nous mangerons. On offre un repas aux passagers à destination de Montréal.
-La compagnie Canadien nous donnera-t-il à manger ?
-C'est cela. Canadien va nous offrir un repas.
-C'est gentil !

Résumé

Anaanatsianga parnaisimatsuni aanniaviliartuq ungasittumut.

10 Les livreurs d'eau



A. Dialogue

MÉMORISEZ

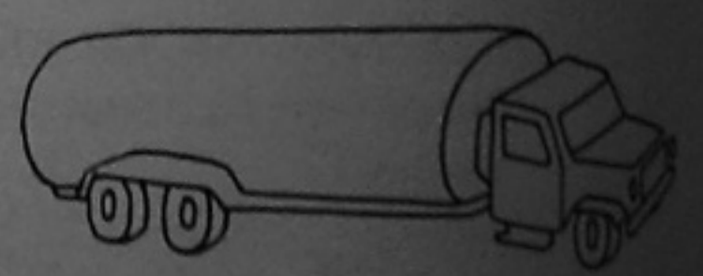
Luusi, son mari Puasi, Aatami et la femme d'Ittuq

1

Aatami - Puasi tupatsimava ?
Luusi - Auka, tupatsimanngituq suli.
Aatami - Tupatsimanngitualuk !
Tupaartauqujara.
Luusi - Puasi, tupalirit !
Aippanuuvit upattaugavit.
Aatami - Ilaaniunngituq siniluarama.

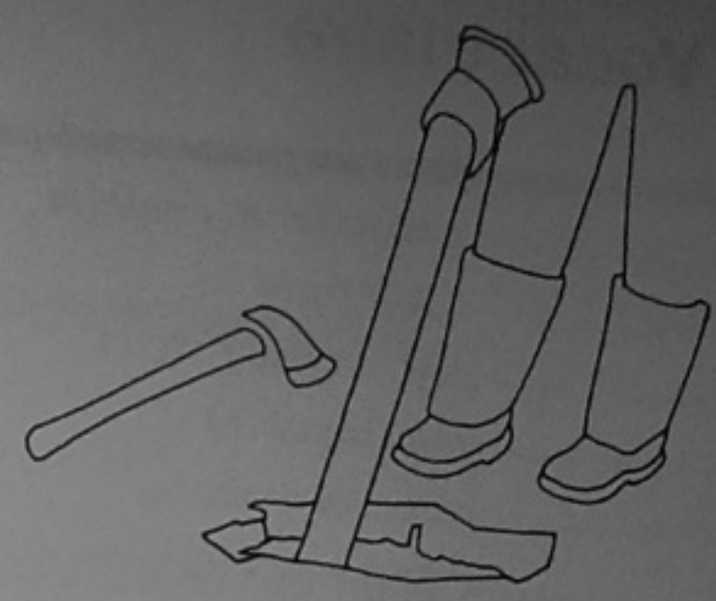
2

Puasi - Nunakkuujuurli ?
Aatami - Silamiittuq.
Puasi - Ikkiinartuq sila ?
Aatami - Auka, ikkiinaluanngituq.



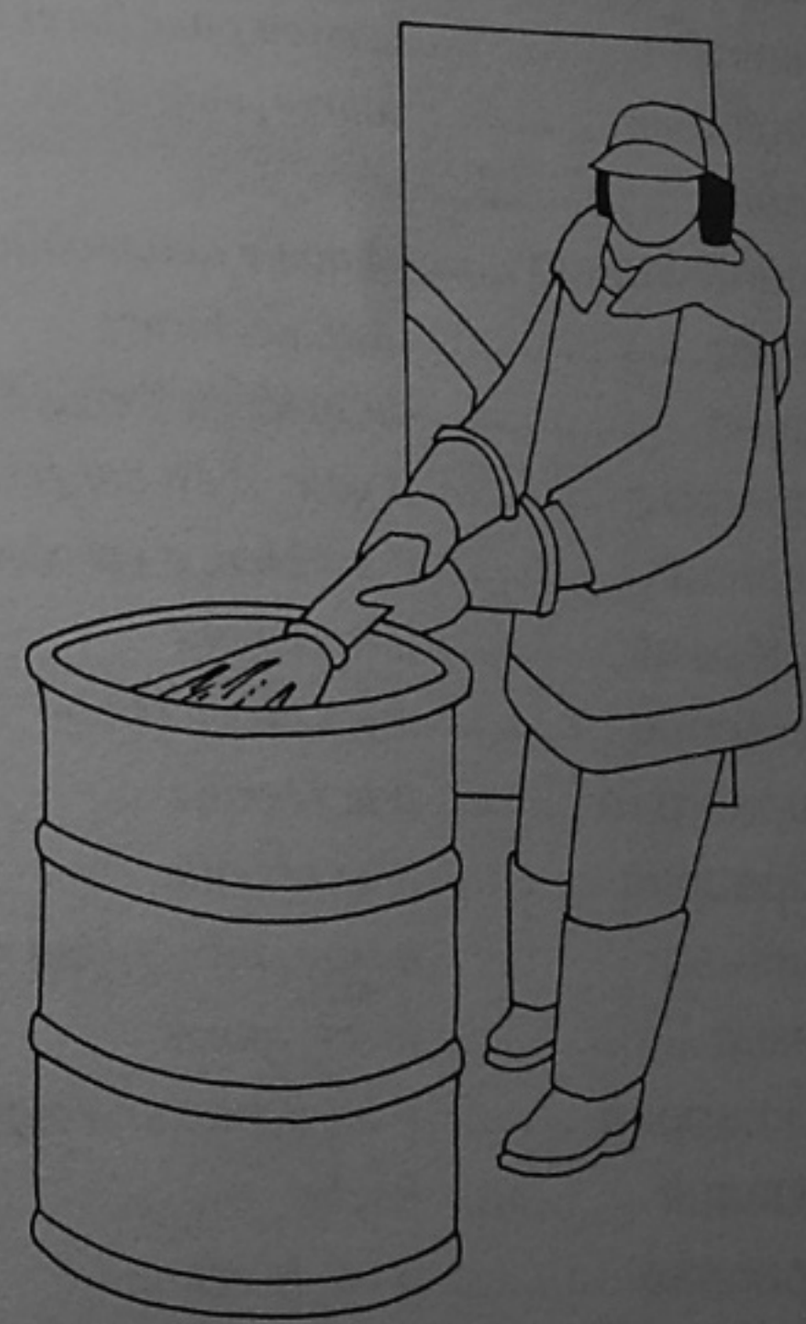
3

Puasi - Imakittualuummat imirtagiaqarannuk imirtavimmut.
Aatami - Ukiuraaluummat quarsimajuq ?
Puasi - Aa, quarsimajualuk.
Aatami - Ulimautiqarqinuk ?
Puasi - Aa, una tagga ulimautik.
Aatami - Qailiruk ! Ulimaasijara.



4

Puasi -Taima, killaquq !
Aatami - Imirtautiup tursuanga qailiruk !
Puasi - Taimaak, taimaak, tatappuq !
Aatami - Namunngaqaasivinuk ?
Puasi - Ittukunnut imirtasivuguk imaqatsiangimmata.
Aatami - Upinnarani, amisualuugamik Ittukut.



5

Femme - Nakurmat imirtatausijugut imaqatsiarunnairatta.
Aatami - Imaqatsiarunnaiqisi ?
Femme - Aa, amisualuugatta.
Puasi - Tatalangajuq ?
Aatami - Aa, tatallugu, amisualuummata.
Puasi - Taimaak, taimaak, tatappuq !

10 ᒪᖅᑭᒃ ᐊᓯᓈᒃ ᐃᒥᑦᑕᓈᒃ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ. ᐊᐃᑉᐸᖓ ᐊᖑᑎᒃ ᐊᐃᑉᐸᒥᓂᒃ ᐅᓪᓗᑯᑦ ᐊᐃᑦᓯᖃᑦᑕᑐᖅ.

1
ᐋᑕᒥ –>ᐊᓯ ᑐᐸᑦᓯᒪᕝ?
ᓗᓯ –ᐊᐅᒃ, ᑐᐸᑦᓯᒪᖕᒋᑐᖅ ᓱᓕ
ᐋᑕᒥ –ᑐᐸᑦᓯᒪᖕᒋᑐᐊᓗᒃ ᑐᐹᑦᑕᐅᖑᐳᕋ
ᓗᓯ –>ᐊᓯ, ᑐᐸᓕᕆᑦ. ᐊᐃᑉᐸᓗᕆᑦ ᐅᐸᑦᑕᐅᒐᕆᑦ
ᐋᑕᒥ –ᐃᓛᓂᐅᖕᒋᑐᖅ ᓯᓂᓗᐊᕋᒪ

2
>ᐊᓯ –ᓄᓇᒃᑯᑖᓕᒃ?
ᐋᑕᒥ –ᓯᓕᒦᑦᑐᖅ
>ᐊᓯ –ᐃᒃᑭᓇᖅᑐᖅ ᓯᓕ?
ᐋᑕᒥ –ᐊᐅᒃ, ᐃᒃᑮᓇᓪᓗᐊᖕᒋᑐᖅ.

3
>ᐊᓯ –ᐃᒪᑭᑦᑐᐊᔅᒪᑦ ᐃᒥᑦᑕᒪᐊᖃᕋᓐᓄᒃ ᐃᒥᑦᑕᕆᒻᒧᑦ
ᐋᑕᒥ –ᐅᑭᐅᑦᔅᒪᑦ ᖁᐊᖅᓯᒪᔪᖅ?
>ᐊᓯ –ᖁᐊᖅᓯᒪᔪᐊᓗᒃ
ᐋᑕᒥ –ᐅᓕᒪᐅᑎᖃᖅᑭᓄᒃ?
>ᐊᓯ –ᐋ, ᐅᓇ ᑕᒃᖠ ᐅᓕᒪᐅᑎᒃ
ᐋᑕᒥ –ᖃᐃᓕᕈᒃ ᐅᓕᒪᓯᐳᕋ

4
>ᐊᓯ –ᑕᐃᒪ, ᑭᓕᖅᖁᖅ
ᐋᑕᒥ –ᐃᒥᑦᑕᐅᑎᐅᑉ ᑐᖅᓱᐊᖠᖃᐃᓕᕈᒃ
>ᐊᓯ –ᑕᐃᒪᒃ ᑕᐃᒪᒃ ᑕᑕᐸᖅ
ᐋᑕᒥ –ᓇᒧᖠᖃᓯᕕᓄᒃ?
>ᐊᓯ –ᐃᑦᑐᑯᓐᓄᑦ ᐃᒥᑦᑕᓯᕗᒍᒃ ᐃᒪᖃᑦᓯᐊᕐᒥᒻᒪᑕ
ᐋᑕᒥ –ᐅᐱᓐᓇᕋᓂ ᐊᒥᓱᐊᓗᒐᒥᒃ ᐃᑦᑐᑯᑦ.

5
ᐊᖁᖅ –ᓇᑯᖅᒪᑦ ᐃᒥᑦᑕᑕᐅᓯᐸᒍᑦ ᐃᒪᖃᑦᓯᐅᓐᓇᐃᕋᑦᑕ
ᐋᑕᒥ –ᐃᒪᖃᑦᓯᐊᐅᓐᓇᐃᕿᓯ?
ᐊᖁᖅ –ᐋ, ᐊᒥᓱᐊᓗᒐᑦᑕ
>ᐊᓯ –ᑕᑕᓇᖃᐸᖅ?
ᐋᑕᒥ –ᐋ, ᑕᑕᓐᓗᒍ ᐊᒥᓱᐊᓗᒪᑦᑕ
>ᐊᓯ –ᑕᐃᒪᒃ ᑕᐃᒪᒃ ᑕᑕᐸᖅ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

immaq
tariuq
kuuq
siku
aputi
tuvaq
nilaq

aippaq ..... *compagnon, conjoint*
ikkiinartuq ..... *il fait froid*
imaq ..... *eau, étendue d'eau*
imiq ..... *eau (potable)*
imiqauti ..... *réservoir, citerne*
imirpuq ..... *il boit*
imirtapuq ..... *il va chercher de l'eau*
imirtati ..... *livreur d'eau*
imirtauti ..... *camion pour livrer l'eau*
imirtavik ..... *source, endroit où l'on puise l'eau*
nuna ..... *terre, pays*
nunakkujuuq ..... *véhicule automobile*
kilaq ..... *trou, déchirure*
quaq ..... *du gelé, du congelé*
quarpuq ..... *il gèle, il est congelé*
taimaak ..... *c'est bien, c'est assez*
tatappaa ..... *il le remplit*
tatappuq ..... *il est plein, rempli*
tupaarpaa ..... *il le réveille*
tupappuq ..... *il se réveille*
tursuaq *boyau, tube, tuyau*
ukiuq ..... *hiver, année*
ulimappaa ..... *il lui donne un coup de hache*
ulimauti ..... *hache*
upappaa ..... *il va le rejoindre*
upattaujuq ..... *celui qui est rejoint, on l'a rejoint*

---

iiaaniunngituq .... *pardon ! ce qu'on ne fait pas exprès*
namunngaqaa ... *où va-t-il ?*
qailiruk ..... *apporte-le !*
upinnarani ..... *ce n'est pas étonnant, c'est normal*

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- ki

imakittuq - *il y a peu d'eau*
akikittuq - *il est bon marché, il a un petit prix*
En petite quantité, peu

- li

ivvili - *mais toi, toi alors !*
nunakkuujuurli - *mais le camion !*
nirilangavungali - *mais je vais manger !*
Mais, alors !

- luar

siniluarama - *j'ai trop dormi*
ikkiinaluanngituq - *il ne fait pas trop froid*
Trop, faire trop

- nar

alianartuq - *c'est amusant, agréable (cause de joie)*
ikkiinartuq - *c'est froid (cause de froid, rend froid)*
Ce qui rend, ce qui cause

- qu

qaiqujara - *je lui demande de venir*
tupaartauqujara - *je demande qu'on le réveille*
Ordonner, inviter, demander

- runnai -gunnai

takugunnaipuq - *il ne voit plus*
imaqarunnaiqisi - *avez-vous épuisé l'eau, vous n'avez plus d'eau ?*
inuugunnaipuq - *il ne vit plus, il est mort*
Ne plus

- sima

ukkuasimajuq - *c'est fermé*
quarsimajuq - *il est gelé, c'est gelé*
tupaarsimava - *est-il réveillé ?*
Être dans l'état

- ma

katimajuq - *il est en réunion*
taqamajuq - *fatigué, il est fatigué*
katimavik - *l'endroit où l'on est réuni*
Dans l'état de

2 FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)

- nnut -nnuuvit

ataatannut	- *vers ton père, par (ou) pour ton père*
aippanuuvit	- *par ton compagnon*
	Forme du possessif TON. Cas terminal

3 FORMES VERBALES (CONJUGAISON)

- mmat -rmat

tikimmat	- *parce qu'il est arrivé, il est effectivement arrivé*
ukiuraaluummat	- *c'est réellement le gros hiver, à cause de l'hiver*
imakittualuummat	- *parce qu'il y a très peu d'eau, à cause du peu d'eau*
	Mode perfectif. Personne IL

- mmata -rmata

amisualuummata	- *parce qu'ils sont très nombreux*
imaqatsiangimmata	- *parce qu'ils n'ont plus d'eau*
	Mode perfectif. Personne ILS

- gavit -ravit

itiravit	- *tu es sûrement entré, parce que tu es entré*
upattaugavit	- *parce qu'on est venu te chercher*
	Mode perfectif. Personne TU

- gannuk -rannuk

niritsiarannuk	- *parce que nous deux, nous mangeons bien*
imirtagiaqarannuk	- *nous deux, nous devons pomper de l'eau*
	Mode perfectif. Personne NOUS DEUX

- vinuk -qinuk

ulimautiqarqinuk	- *avons-nous, nous deux, une hache ?*
namunngaqaasivinuk	- *où allons-nous, nous deux, en premier ?*
	Interrogatif. Personne NOUS DEUX

Rappel

tiiturumanngitunga immutusigama	*je ne veux pas de thé, **parce que je** vais boire du lait*
ukiuraaluummat quasimajuq	*il est gelé, **parce que c'est** le gros hiver*
siniluarami* tupaarsimanngituq	***il** n'est pas réveillé, parce que, **lui**, il dort trop*
nakurmik niritsiakainnaratta	*merci, **parce que nous** venons de bien manger*
imakittuumat imirtagiaqarannuk	*par manque d'eau, **nous deux** devons en chercher*
imirtasivuguk imaqarunnaimata	***nous** allons livrer l'eau, **parce qu'ils** n'en ont plus*
amisuugamik* imaqarunnaimata	***ils** n'ont plus d'eau, **parce qu'ils** sont nombreux*

* personne réfléchie

Exercices

Complétez les réponses suivant le modèle :

• Kaa**nngilatit** ? **Aa**, kaa**nngitunga** nirikainna**rama**

1. Anigumanngilatit ?	R.- Aa, ...	itir- .....
2. Sinigumanngilatit ?	R.- Aa, ...	tupaa- .....
3. Tiiturumanngilatit ?	R.- Aa, ...	immutu- .....
4. Qiunngilatit ?	R.- Aa, ...	annuraatsia- ...
5. Uimannngilatit ?	R.- Aa, ...	pinasugiir- .....
6. Aliasunnngilatit ?	R.- Aa, ...	inutuu- .....

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Puasi est-il réveillé ?
-Non, il ne l'est pas encore.
-Comment ? Il n'est pas réveillé ! Qu'on le réveille !
-Réveille-toi, Puasi. Ton compagnon est venu te chercher.
-Je suis désolé d'avoir trop dormi.

2.-Le camion, où est-il ?
-Dehors.
-Est-ce qu'il fait froid ?
-Non, il ne fait pas trop froid.

3.-Il reste très peu d'eau, nous devons aller en chercher.
-Comme c'est l'hiver, c'est gelé.
-C'est gelé dur.
-Avons-nous une hache ?
-Oui, la voilà.
-Apporte-la. Je vais en donner quelques coups.

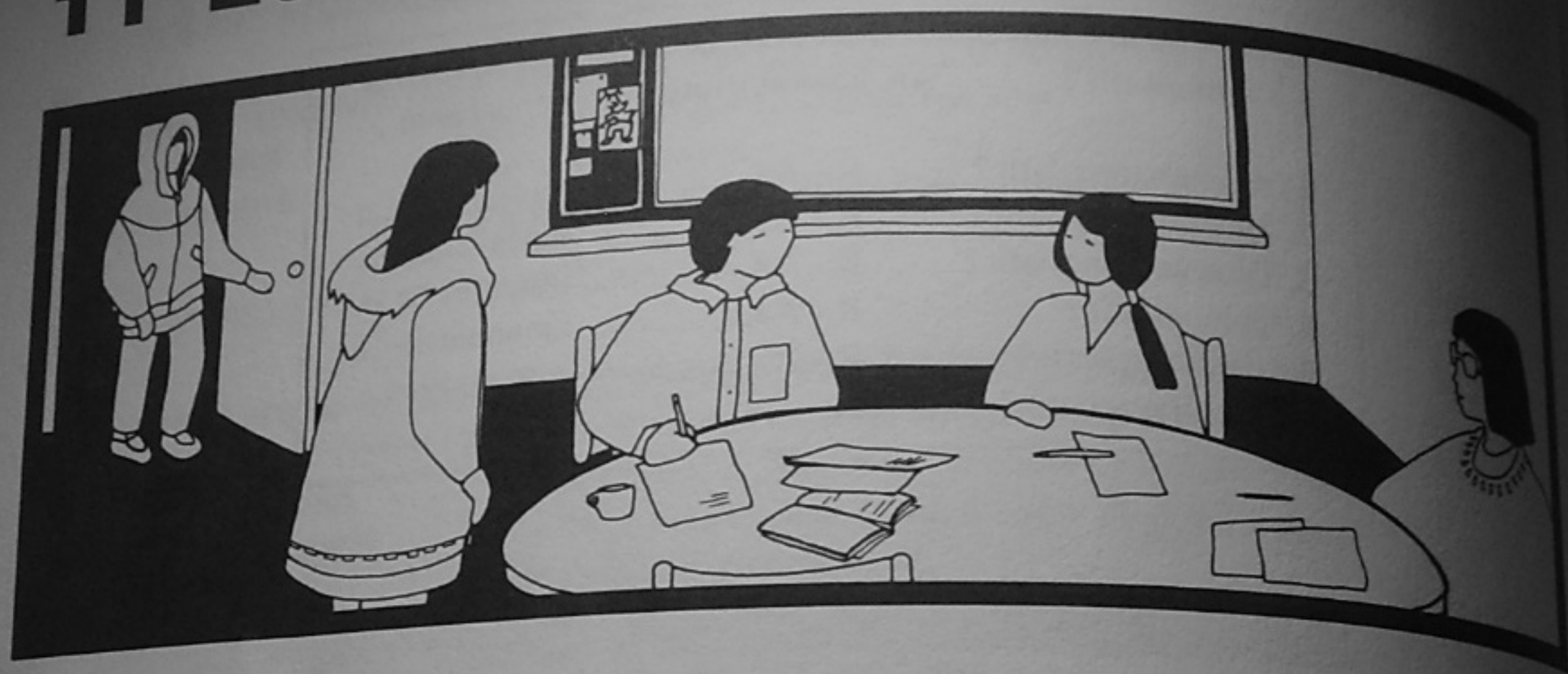
4.-Ça y est ! Le trou est dégagé !
-Apporte le boyau !
-Arrête, ça suffit ! C'est plein !
-Où allons-nous en premier ?
-Nous allons livrer chez Ittuq, ils n'ont plus d'eau.
-C'est normal, à cause de sa nombreuse famille.

5.-Merci de nous faire la livraison d'eau, nous n'en avions plus.
-Il ne vous restait plus d'eau ?
-Parce que nous sommes très nombreux.
-Est-ce qu'on le remplit (le réservoir) ?
-Oui, remplis-le, ils sont nombreux.
-Ça y est, arrête ! C'est plein !

Résumé

Marruuk angutiik imirtatiik nunaliup iluani.
Aippanga aqutti aippaminik ullaakut aitsiqattatuq.

11 La rentrée scolaire



A. Dialogue

Le directeur, sa secrétaire, sa comptable, Paasa et Paulusi, professeurs

MÉMORISEZ

1

Directeur - Ilinnianilirijikkuni angajurqaanguvunga, sitamanik katimajiqarsungalu allatiqarsungalu Siajamik kiinaujalirijiqarsungalu Miajimik.

Siaja - Allatiuvunga.

Miaji - Kiinaujalirijiuvunga.

Tous - Aa !

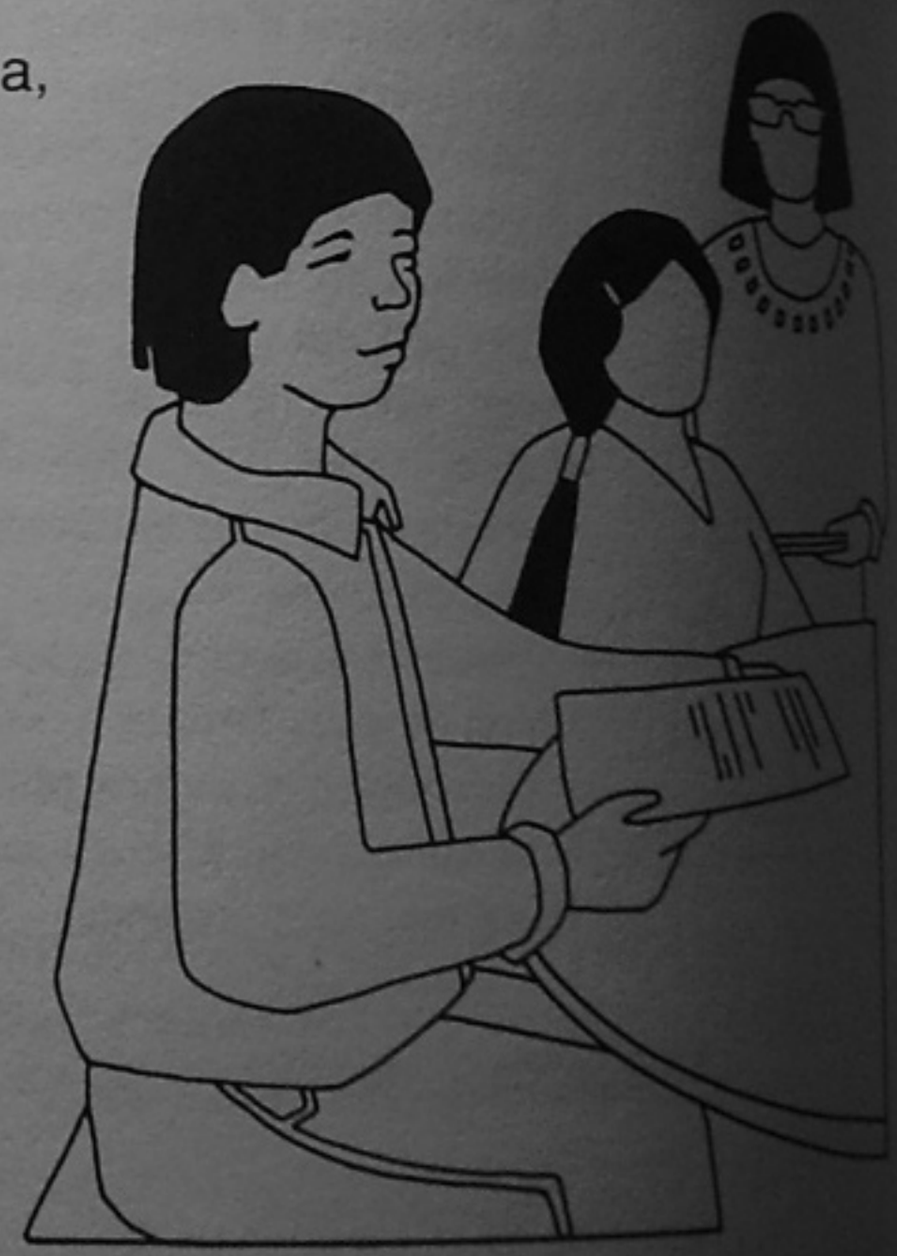
2

Directeur - Katimajiillu ilinniatitsijiillu qaituarpata pigialangasivugut.

Siaja - Itirmata katimajiillu ilinniatitsijiillu !

Directeur - Itsivagitsi !

Tous - Aa !



3

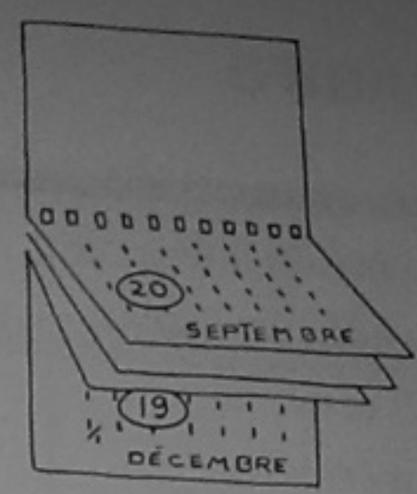
Directeur - Ilinniatiit ilinnialaartut alliriirpata sitimpiri 20-mi.

Paasa - Qanga nurqalaarqat ?

Directeur - Sivullipaami, quviasuvvimi tisimpiri19-mi nurqalaartut.

Paasa - Qatsingurpat pigiaqattalangavat ilinniatiit ?

Directeur - 9 -nngupat ullaakut pigiarlutik, 4-nngumut unnusakkut nurqalutik.



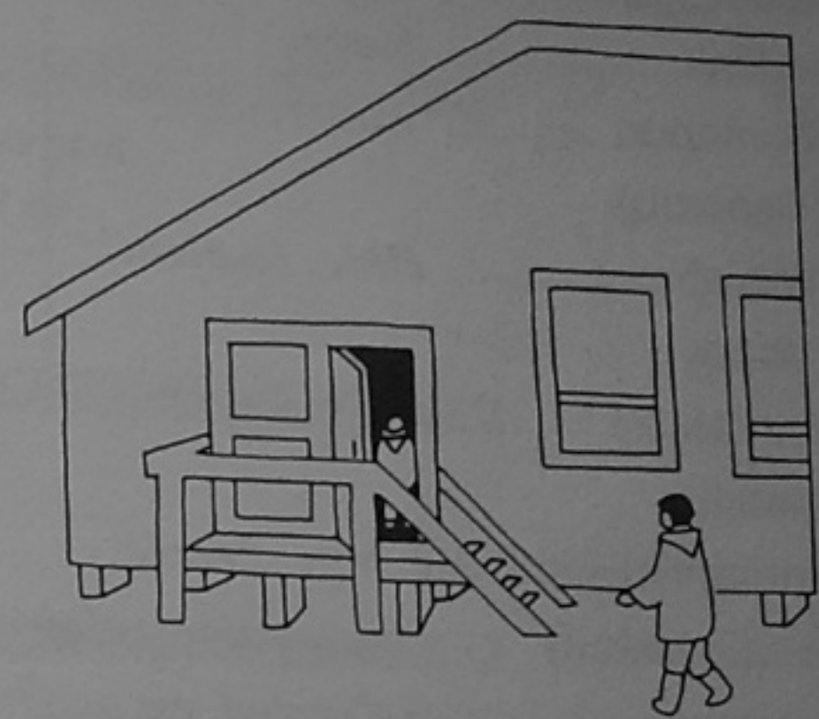
4

Directeur - Taakkua ilinniatitsijiit inuttitut Paasalu, Jaakusilu, Paulusilu.

Siaja - Ilinniatiit mikinirpaat inuttitut ilinnialaartut ilinniatitsijiqarlutik Paasamik.

Directeur - Ilinniatiit anginirsait ilinniatitsijiqalaartut Jaakusimik.

Paulusi - Ilinniatitsiqattalaartunga maqainnimillu maqaigutinillu.



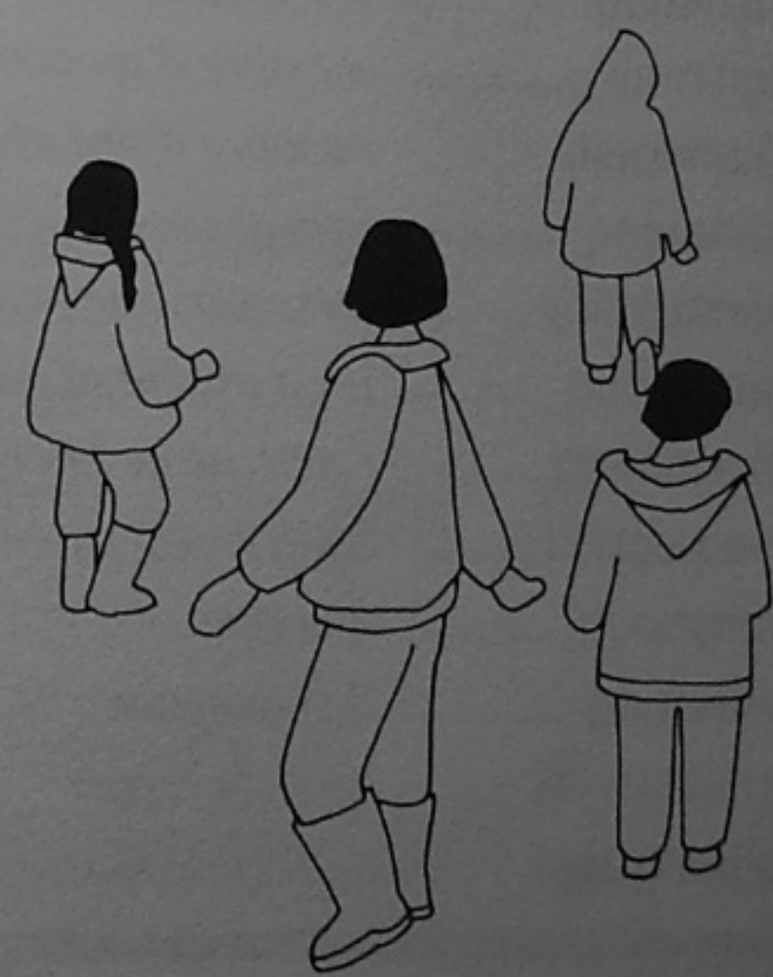
5

Paasa - Ilinniatiit qanga qaiqujaulaarqat ?

Directeur - Ullumiluunniit qauppaluunniit qaiqujaugunnatut.

Paasa - Ullumi qaiqujautuarpata piujuq.

Directeur - Ullumi qaiqujaulangajut ilinniatitsijinnut takujaulutik.



11 ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᓕᒥᐅᔭᑯᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᓐᓂ ᑲᑎᒪᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᖅ ᐱᒋᐊᓚᐅᕐᑎᓇᒍ

1 ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᓕᒥᐅᔭᑯᓂ ᐊᖑᔪᖅᑰᖅᓴᑭᖑᖅ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᑲᑎᒪᐅᖃᕐᓯᖑᖅᓗ ᐊᓕᓐᓚᑎᖃᕐᓯᖑᖅᓗ ᓯᐊᐅᒥᒃ ᑮᓇᐅᔾᓕᒥᐅᖃᕐᓯᖑᖅᓗ ᒥᐊᐅᒥᒃ

ᐊᓕᓐᓚᑎ -ᐊᓕᓐᓚᑎᐅᕐᖑᖅ

ᒥᐊᐅ -ᑮᓇᐅᔾᓕᒥᐅᐅᕐᖑᖅ

ᑲᑎᒪᔨᑦ -ᐋ

2 ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᑲᑎᒪᔨᓐᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᓐᓗ ᖃᐃᑐᐊᕐᐸᑕ ᐱᒋᐊᓚᖑᓯᕐᒍᑦ

ᐊᓕᓐᓚᑎ -ᐃᑎᕐᒪᑕ ᑲᑎᒪᔨᓐᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᓐᓗ

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐃᑦᓯᕝᒋᑦᓯ

ᑲᑎᒪᔨᑦ -ᐋ

3 ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᓛᕐᑐᑦ ᐊᓕᓕᕐᐸᑕ ᓯᑎᒻᐱᒪ 20-ᒥ

ᐅᐸᕋ -ᖃᖑ ᓄᖅᑲᓛᖅᑲᑦ?

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᓯᕗᓕᐅᐸᒥ ᕐᑯᕕᐊᓕᕝᕕᒥ ᑎᓯᒻᐱᒪ 19-ᒥ ᓄᖅᑲᓛᕐᑐᑦ

ᐅᐸᕋ -ᖃᑦᓯᕐᓯᕐᐸᑦ ᐱᒋᐊᖃᑦᑕᓚᖑᕝᕙᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -9-ᕐᓯᐸᑦ ᐅᓕᓛᑯᑦ ᐱᒋᐊᕐᓗᑎᒃ 4-ᒧᑦ ᐅᓐᓄᓴᒃᑯᑦ ᓄᖅᑲᓗᑎᒃ

4 ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᑦ ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᐸᕋᓗ ᑮᑯᓯᓗ ᐸᐅᔭᓯᓗ

ᐊᓕᓐᓚᑎ -ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᒥᑭᓂᕐᐹᑦ ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᓛᕐᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᖃᕐᓗᑎᒃ ᐹᐸᕋᒥᒃ

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᐊᕐᓂᕐᐸᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᔨᖃᓛᕐᑐᑦ ᑮᑯᓯᒥᒃ

ᐸᐅᔭᓯ -ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᖃᑦᑕᓛᕐᑐᖑ ᒪᖃᐃᓐᓂᒥᓐᓗ ᒪᖃᐃᒍᑎᓂᓐᓗ

5 ᐅᐸᕋ -ᐃᓕᓐᓂᐊᑏᑦ ᖃᖑ ᖃᐃᕐᑯᐅᓛᖅᑲᑦ?

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐅᓐᓗᒥᔭᓐᓂᑦ ᖃᐅᐸᔭᓐᓂᑦ ᖃᐃᕐᑯᐅᒍᓐᓇᑐᑦ

ᐅᐸᕋ -ᐅᓐᓗᒥ ᖃᐃᕐᑯᐅᑐᐊᕐᐸᑕ ᐱᐅᔪᖅ

ᐊᖑᔪᖅᑰᖅ -ᐅᓐᓗᒥ ᖃᐃᕐᑯᐅᓚᖑᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᕐᓯᔨᓐᓄᑦ ᑕᑯᐅᐅᓗᑎᒃ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

angajuq ..... *aîné du même sexe*
angajurqaaq ..... *chef, directeur*
allapuq ..... *il écrit*
allati ..... *secrétaire*
allavik ..... *bureau*
ilinniapuq ..... *il apprend*
(ilisaivuq)
ilinniati ..... *élève, étudiant*
(ilisaq)
ilinniatitsiji ..... *professeur*
(ilisaiji)
ilinnianilirijikkut .. *comité d'école,*
(ilisailirijikkut) *commission scolaire*
itsivajuq ..... *il s'assied, est assis*
katimaji ..... *membre d'un conseil,*
(katingaji) *membre d'une réunion*
kiinaujaq ..... *argent*
kiinaujaliriji ..... *trésorier, comptable*
maqaittuq ..... *il est absent, il est à la chasse*
maqainniq ..... *l'activité de la chasse*
maqaigutiit ..... *équipement de chasse*
nurqapuq ..... *il arrête*
pigiarpuq ..... *il commence*
quviasuvvik ..... *Noël, le temps*
(qitinnguq) *des réjouissances*

allitut	allituqaq
alliriirtut	
aippitut	aippanganni
pingatsitut	pingajuanni
sitammitut	sitamanganni
niritsitut	niritsivimmi
alligisungartut	alligisungaq

alliriirtuni ..... *lundi*
alliriirpata ..... *lundi prochain*

ullutamaat ..... *chaque jour*
qautamaat ..... *tous les matins*

Exercices

Remplacez les noms en gras par les noms de vos frères, sœurs, enfants :

- **Lisi Aani**mit anginirsauva ? R.-Aa, **Lisi Aani**mit anginirsauvuq
- **Aani Lisi**mit mikinirsauva ? R.-Aa, **Aani Lisi**mit mikinirsauvuq

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- langasi

niri**langasi**vugut - *nous allons manger tout de suite*
pigia**langasi**vugut - *nous allons commencer tout de suite*
Suite immédiate de l'action

- liri

kiinauja**liri**ji - *comptable, celui qui s'occupe de l'argent*
ilinniani**liri**jikkut - *comité d'école, ceux qui s'occupent de l'enseignement*
S'occuper de

- nirsaq

angi**nirsa**it - *plus grands, plus âgés*
piu**nirsaq** - *plus beau, meilleur, mieux*
Plus que

- niq

tikin**niq** - *l'arrivée, le fait d'être arrivé*
ilinnia**niq** - *l'éducation, l'enseignement*
maqain**niq** - *l'activité de la chasse*
Le fait, l'action, l'état

- qu

tiki**qu**jara - *je lui dis de venir*
tupartau**qu**jara - *je dis qu'on le réveille*
Ordonner, inviter à, dire

- qujau

qai**qujau**juq - *il est prié de venir, on lui dit de venir*
qai**qujau**tuarpata - *dès qu'on leur dira de venir, quand ils seront invités à venir*
Être prié de, être invité à

- ji -ti

ilinniatitsi**ji** - *le professeur, celui qui fait apprendre*
alla**ti** - *le secrétaire, celui qui écrit*
Indique la fonction

Rappel

piujuq	piu**nirsaq**	piu**nirpaaq**
akitujuq	akitu**nirsaq**	akitu**nirpaaq**
angijuq	angi**nirsaq**	angi**nirpaaq**
mikijuq	miki**nirsaq**	miki**nirpaaq**

2 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- tsunga -sunga

katimajiqar**sunga** - *en ayant (eu), moi, des conseillers, alors que j'ai (eu) comme conseillers*

allatiqar**sunga** - *alors que j'ai (eu) comme secrétaire, ayant (eu) comme secrétaire*

Mode appositionnel perfectif. Personne IL

- lutik

ilinniatitsijiqar**lutik**- *alors qu'ils auront comme professeur, ayant eux comme professeur*

Mode appositionnel imperfectif. Personne ILS

- vat -qat -pat

akitujuu**vat** - *sont-ils chers ?*

nurqalaar**qat** - *arrêteront-ils ?*

pigiaqattalanga**vat** - *vont-ils commencer ?*

Mode interrogatif. Personne ILS

Exercices

Suivant le modèle, remplacez les noms en gras par :

1. *les vôtres (nom, profession, famille, etc.)*
   - **Aatami**uvunga **imirtati**uvunga, **Miaji**mik aippaqarsunga **marruunik** paniqarsungalu **ataursimik** irniqarsungalu **Luukasi**mik

2. *les noms de votre compagnon de classe et de votre professeur*
   - **Aani** ilinniaqattatuq uqausirnik ilinniatitsijiqarsuni **Paasa**mik

3. *le nom d'une personne **malade***
   - **Anaanatsiaq** aanniavilialaartuq aaniasiurtimarimmut takujauluni
   - **Anaanatsiaq** aanniavilialaurtuq aaniasiurtimarimmut takujautsuni

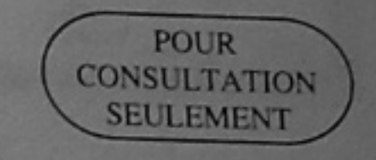
4. *les noms d'**autres** personnes et de leurs **activités***
   - Sila piujuutuarpat, **Aatami iqalutsiu**laartuq
   - Timmijuuq tikituarpat, **ilakka aulla**langasijut
   - Sinigiiruni **paniga immu**tulangajuq
   - Itsivatuarutik **katimajiit pigia**langasijut

Exercices

Cherchez les réponses dans le dialogue :

1. Ilinniatitsijiit inuttiturtunik **kinakkuulangavat** ?
2. **Kinakkut** allatigijauvat ?
3. Ilinniatiit mikinirpaat **kinakkunik** ilinniatitsijiqalaarqat ?
4. **Sunamik** Paulusi ilinniatitsiqattalaarqa ?
5. Ilinniatiit **sumut** qaiqujaulangavat ?
6. Taakkua ilinniatiit **qanga** qaiqujaulangavat ?

Traduction



1.-Je suis le directeur du comité d'école. J'ai quatre conseillers, une secrétaire, Siaja et une comptable, Miaji.
-Je suis la secrétaire.
-Je suis la comptable.

2.-Nous commencerons dès que les conseillers et les enseignants seront arrivés.
-Ils sont déjà rentrés !
-Asseyez-vous !
-Oui, oui !

3.-La rentrée des élèves se fera lundi, le 20 septembre.
-Quand finiront-ils ?
-Tout d'abord, à Noël, le 19 décembre.
-Quel est l'horaire des élèves ?
-Ils commenceront le matin à 9 heures pour finir à 4 heures.

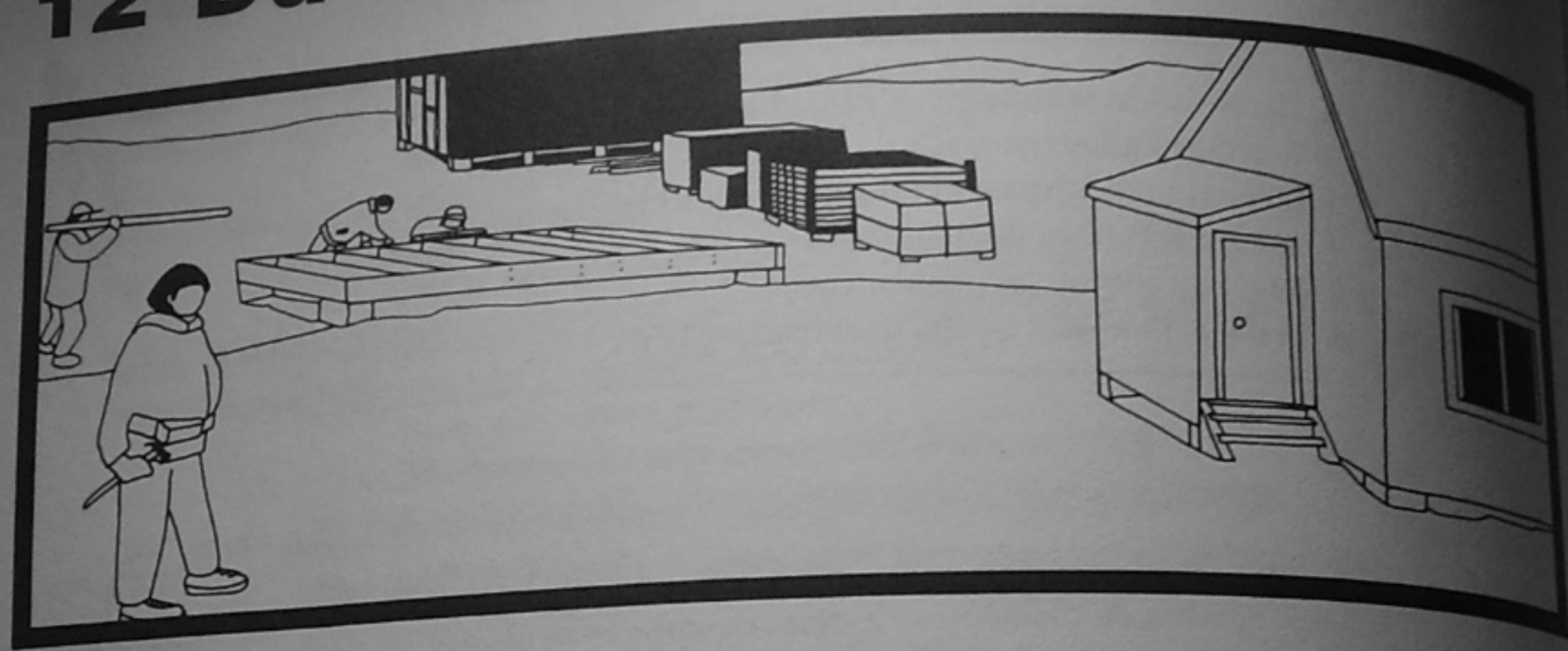
4.-Voici les professeurs d'inuktitut Paasa, Jaakusi et Paulusi.
-Paasa enseignera la langue inuit aux élèves plus petits.
-Jaakusi enseignera aux élèves un peu plus âgés.
-Moi, j'enseignerai les techniques et l'équipement de chasse.

5.-Quand dira-t-on aux élèves de venir ?
-On peut les convoquer aujourd'hui ou demain.
-Si on leur disait de venir aujourd'hui, ce serait bien.
-On va leur dire de venir aujourd'hui, afin qu'ils rencontrent leurs professeurs.

Résumé

Ilinnianilirijikkut ilinniatitsijiillu katimajut ilinnianiq pigialaurtinagu.

12 Du travail pour tous



A. Dialogue

MÉMORISEZ

Markusi, responsable, Siaja, Puasi, Paasa

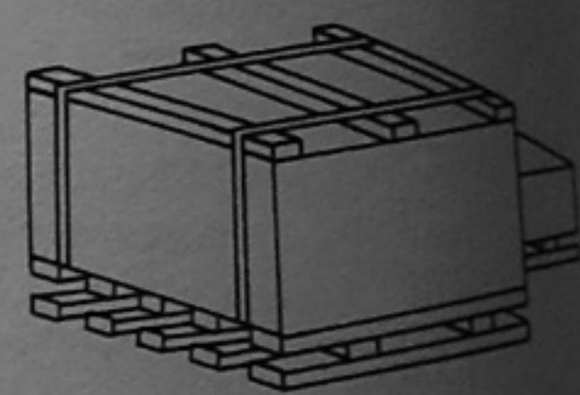
1

Puasi - Maanna upirngaaq
illuit sanajaulangavat ?

Markusi - Aa, nunalinni. Illuit ajjigiinngitut
sanajaulangajut, maanna upirngaaq.

Puasi - Illusait tikittuviniuvat ?

Markusi - Aa, arraani ukiakkut.
Illusait tikititaujuviniit umiarjuakut.



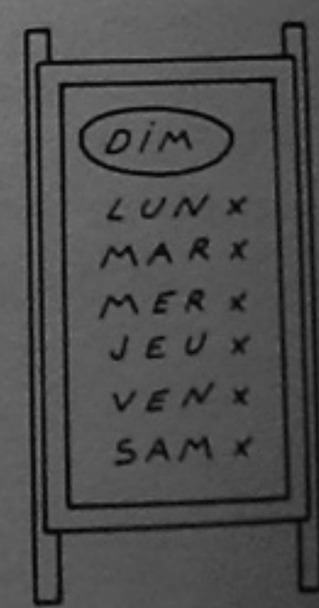
2

Puasi - Inuit amisut pinasulangajut illuliurlutik ?

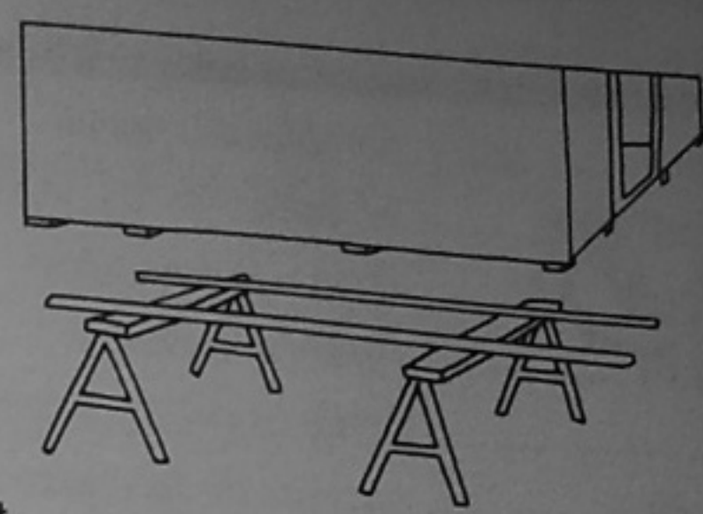
Markusi - Aa, amisuulaartut illuliurtiit,
qijulirijiit ammalu ikumautilirijiit.

Siaja - Upirngaalimaaq qautamaat
pinasuqattalangajut ?

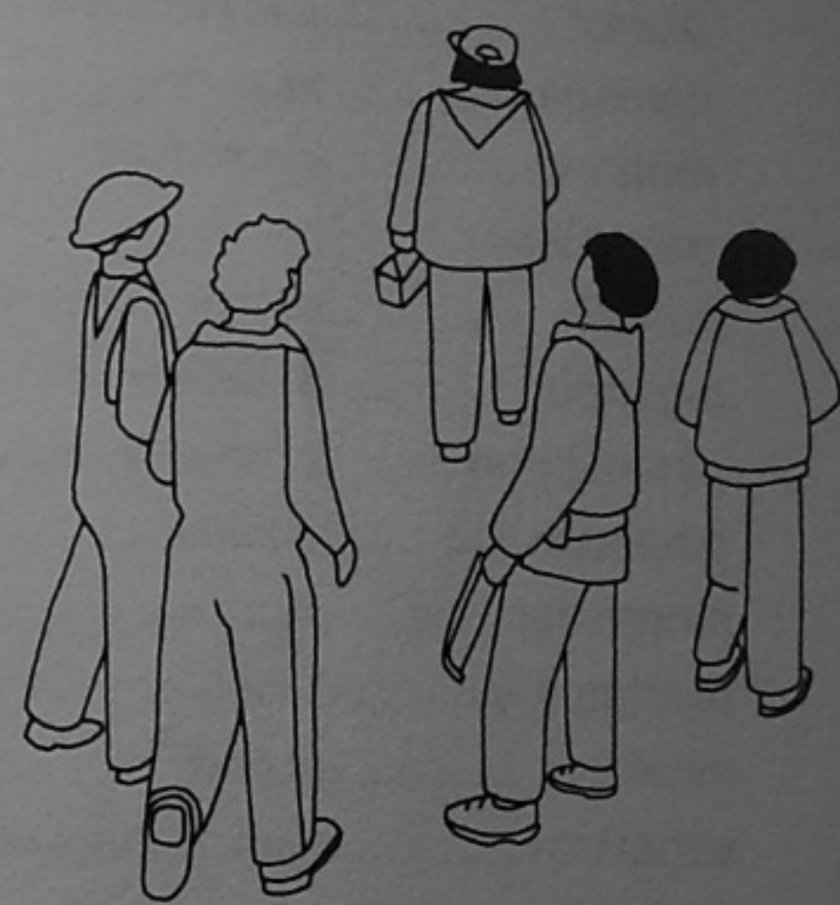
Markusi - Aa, qautamaat
kisiani allituni nurqangaqattalangajut.



3 *Siaja* - Uvikkait pinasuqujaulangavat ?
Markusi - Aa, uvikkailu inummariillu pinasugumagajartut pinasuqujauvut. Aanniavitsamik suli pinasugumajuit pinasuqujauvut.
Puasi - Aanniavitsaq tikititausimalirqa ?
Markusi - Aa, tikititaulaurtuq pinasuarusiulaurtumi umiarjuakut.
Puasi - Angijugalaamik aanniavitaalangalirqugut.

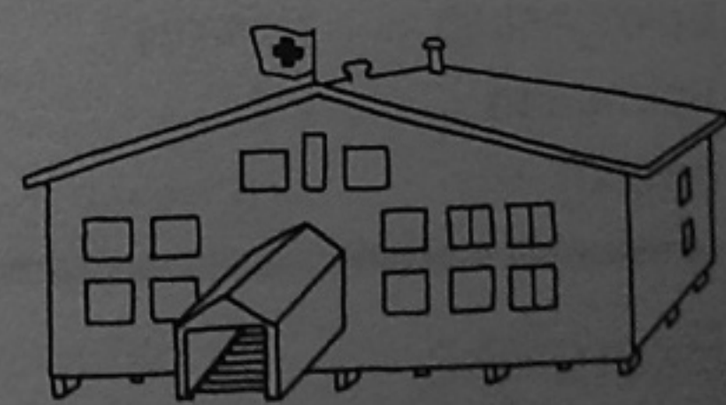


4 *Siaja* - Aanniaviviniq sunamut aturtaulaarqa ?
Markusi - Aanniaviviniq aturtaulaartuq sinittaviuluni.
Siaja - Kinakkunut ?
Markusi - Aanniasiurtikunut pinasugiartupattunut.



5 *Paasa* - Qallunaalluuniit Inuilluuniit pinasuqattalaarqat aanniavitsaliurnimik ?
Markusi - Qallunaallu Inuillu pinasuqatigiiulaartut aanniavitsaliurlutik.
Paasa - Akuni sanajaulaarqat ?
Markusi - Akunigalaak, tarqinik amisunik.

6 *Siaja* - Immaqa tarqinik pingasuujurtunik. Maannamit pigiarsuni mai tikillugu sanajaulangajuq.
Puasi - Pijariatujualuummat tarqinik 6-nik !
Markusi - Auka, pijariatujualuunngituugaluaq. Angijugalaamik aanniavitaalaarqugut nunalittini.
Siaja - Angijugalaamik aanniavitaariaq nunalittini alianartuq !



7 *Markusi* - Pinasugumajunik pinasutsiaqujivunga nunalittini.

12 ᐃᓪᓗᓕᒪᓘᑦ ᐊᖑᔪᖅᑲᖑᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐱᓇᓱᖕᓯᔪᖅ ᑖᓐᓂᐊᕕᑦᓴᓕᐅᕐᑎᓂᒃ ᐃᓪᓗᓴᓕᐅᕐᑎᓂᓪᓗ.

1

ᐳᐊᓯ -ᒫᓐᓇ ᐅᐱᕐᖓᖅ ᐃᓪᓗᐃᑦ ᓴᓇᔾᐅᓚᖑᕐᑯᑦ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑖ, ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐃᓪᓗᐃᑦ ᐊᑦᔨᒌᐅᕐᕿᑐᑦ ᓴᓇᔾᐅᓚᖑᔪᑦ ᒫᓐᓇ ᐅᐱᕐᖓᖅ
ᐳᐊᓯ -ᐃᓪᓗᓴᐃᕐ ᑎᑭᑦᑐᕕᓂᐅᕙᑦ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑖ, ᐊᖅᑖᓂ ᐅᑭᐊᒃᑯᑦ ᐃᓪᓗᓴᐃᑦ ᑎᑭᑎᑕᐅᔪᕕᓐᑦ ᐅᒥᐊᔾᔪᐊᑯᑦ

2

ᐳᐊᓯ -ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᓕᑦ ᐱᓇᓱᖕᓯᔪᑦ ᐃᓪᓗᓕᐅᕐᓗᑎᒃ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᐊᒥᓲᓐᕐᑐᑦ ᐃᓪᓗᓕᐅᕐᑏᑦ, ᕿᔪᓕᒪᓘᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑯᒪᐅᑎᓕᒪᓘᑦ
ᓴᐅ -ᐅᐱᕐᖓᓕᒫᖅ ᖃᐅᑕᒫᑦ ᐱᓇᓱᖃᑦᑕᓕᖑᔪᑦ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑖ, ᖃᐅᑕᒫᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᓪᓕᑐᓂ ᓄᖅᑲᖑᖃᑦᑕᓕᖑᔪᑦ

3

ᓴᐅ -ᐅᕙᖃᐃᑦ ᐱᓇᓱᕐᔪᐅᓚᖑᔪᑦ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᐅᕙᖃᐃᓪᓗ ᐃᓄᒻᒪᑎᓪᓗ ᐱᓇᓱᒍᒪᖑᕐᑐᑦ ᐱᓇᓱᕐᔪᐅᑐᑦ.
ᑖᓐᓂᐊᕕᑦᓴᒥᒃ ᓱᓕ ᐱᓇᓱᒍᒪᔾᐃᑦ ᐱᓇᓱᕐᔪᐅᑐᑦ
ᐳᐊᓯ -ᑖᓐᓂᐊᕕᑦᓴᖅ ᑎᑭᑎᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑲ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑎᑭᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᐅᓚᐅᕐᑐᒥ ᐅᒥᐊᔾᔪᐊᑯᑦ
ᐳᐊᓯ -ᐊᔾᔨᔪᓚᓛᒥᒃ ᑖᓐᓂᐊᕕᑖᓚᖑᓕᖅᑯᒍᑦ

4

ᓴᐅ -ᑖᓐᓂᐊᕕᕕᓂᖅ ᓱᓇᒧᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓛᖅᑲ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑖᓐᓂᐊᕕᕕᓂᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓛᕐᑐᖅ ᓯᓂᑦᑕᕕᐅᓗᓂ
ᐳᐊᓯ -ᑭᓇᒃᑯᓄᑦ?
ᒫᕐᑯᓯ -ᑖᓐᓂᐊᓯᐅᑎᒃᑯᓄᑦ ᐱᓇᓱᒋᐊᕐᑐᐸᑦᑐᓄ

5

ᐸᓴ -ᖃᓪᓗᓐᓗᓐᓂᑦ ᐃᓄᐃᓪᓗᓐᓂᑦ ᐱᓇᓱᖃᑦᑕᓛᖅᑲᑦ ᑖᓐᓂᐊᕕᑦᓴᓕᐅᕐᓂᒥᒃ?
ᒪᕐᑯᓯ -ᖃᓪᓗᓇᓪᓗ ᐃᓄᐃᓪᓗ ᐱᓇᓱᖃᑎᒌᓛᕐᑐᑦ ᑖᓐᓂᐊᕕᑦᓴᓕᐅᕐᓗᑎᒃ
ᐸᓴ -ᐊᑯᓂ ᓴᓇᔾᐅᓛᖅᑲᑦ?
ᒪᕐᑯᓯ -ᐊᑯᓂᓚᓛᒃ ᑕᖅᑭᓂᒃ ᐊᒥᓱᓂᒃ

6

ᓴᐅ -ᐃᒻᒪᖃ ᑕᖅᑭᓂᒃ ᐱᖑᓲᔪᕐᑐᓂᒃ
ᒫᓐᓇᒥᑦ ᐱᒋᐊᕐᓱᓂ ᒪᐃ ᑎᑭᓪᓗᒍ ᓴᓇᔾᐅᓚᖑᔪᑦ
ᐳᐊᓯ -ᐱᔾᑎᐊᑐᔪᐊᓗᒻᒪᑦ ᑕᖅᑭᓂᒃ ᐱᖑᓲᔪᕐᑐᓂᒃ
ᒪᕐᑯᓯ -ᐊᐅᒃ, ᐱᔾᑎᐊᑐᔪᐊᓗᖕᒋᓗᒐᓗᐊᕐ. ᐊᔾᔨᔪᓚᓛᒥᒃ ᑖᓐᓂᐊᕕᑖᓛᖅᑯᒍᑦ ᓄᓇᓕᕐᑎᓂ
ᓴᐅ -ᐊᔾᔨᔪᓚᓛᒥᒃ ᑖᓐᓂᐊᕕᑖᑎᐊᖅ ᓄᓇᓕᕐᑎᓂ ᐊᓕᐊᓇᕐᑐᖅ

7

ᒪᕐᑯᓯ -ᐱᓇᓱᒍᒪᔪᓂᒃ ᐱᓇᓱᓪᓗᓯᐊᕐᑯᓱᐅᕐᖓ ᓄᓇᓕᕐᑎᓂ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

ajjigii ..... *semblable, pareil*
amma(lu) ..... *et, puis*
aturpuq ..... *il sert, il est utilisé*
arraani ..... *l'année dernière*
illu ..... *maison*
illuliurti ..... *ouvrier de la construction*
ikuma ..... *feu, électricité*
immaqa ..... *peut-être*
maanna ..... *maintenant*
(tagataga)
nunalik ..... *village, communauté*
pigiarpuq ..... *il commence*
pinasuppuq ..... *il travaille, il s'affaire*
pinasuarusiq ..... *semaine*
pingasuujurtuq ... *six*
pijariatujuq ..... *c'est long à faire, c'est exigeant*
qijuk ..... *du bois*
sanavuq ..... *il fait, il fabrique*
sinittavik ..... *refuge, hôtel*
uvikkaq ..... *jeune*
(inuusuttuq)
ukiuq ..... *hiver, année*
ukiaq ..... *automne*
upirngasaaq ..... *printemps*
upirngaaq ..... *été*
(aujaq)

pinasuppuq
kamavuq
pivuq
aturpaa
uttupaa
qinirpaa
navvaapaa

Exercices

Suivant les modèles, cherchez d'autres exemples :

ili**nniati**	ilinniatitsi**ji**	qangattajuur**ti**
timmijuur**niati**	ajurqituiji	aanniasiu(r)**ti**
ilisar**vik**	ursualu**kkuvik**	ilinnia**niq**
niuvir**vik**	kiinauja**kkuvik**	maqai**nniq**

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

-galak -galaak

angiju**galaak** - *assez grand, pas mal grand*
akuni**galaak** - *assez longtemps*
Un peu, pas mal

-galuaq

niuvirumaga**luar**tara - *je tiens cependant à l'acheter*
pijariatujuu**galuaq** - *c'est long, malgré tout*
Cependant, même si, malgré tout

-gajar -rajar

pinasugumaga**jar**tut - *ceux qui aimeraient travailler*
nurqa**gajar**tuq - *il pourrait arrêter*
Éventualité, possibilité

-jjuaq

umiar**juaq** - *cargo, paquebot*
inu**jjuaq** - *grand homme, géant*
Grand, important

-liur

tii**liur**puq - *il fait du thé*
illu**liur**puq - *il construit, fait des maisons*
aanniavitsa**liurniq** - *construction d'un hôpital*
Faire, fabriquer

-qatigii

illu**qatigii**tsutik - *alors qu'ils partagent la maison, habitant ensemble*
pinasu**qatigii**ulaartut - *ils travailleront ensemble*
Faire avec, avoir en commun

-tsaq -saq

illusaq - *maison en construction, matériel de construction*
aanniavitsaq - *matériel de construction de l'hôpital*
Voué à, destiné à être

-vak -pak

malivalaurtuq - *il avait l'habitude de suivre, il suivait*
pinasugiartu**pa**ttuq - *il a l'habitude d'aller travailler, il fait sa tournée*
Avoir l'habitude

NOTEZ

La simultanéité et la complémentarité des actions s'expriment différemment s'il s'agit de l'accompli (présent et passé) ou de l'inaccompli (futur) :

- pinasuqattatut illuliur**sutik** malivalaurtuq pisut**suni**
- pinasulaartut illuliur**lutik** nirilangajuq tiki**luni**

2 FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)

LISEZ ATTENTIVEMENT

-ttini	*- dans notre pays*
nuna**ttini**	*- dans notre village, communauté*
nunali**ttini**	***Possessif NOTRE, NOS. Cas locatif***

3 FORMES VERBALES (CONJUGAISON)

-luni	*- alors qu'il entrera, en entrant*
itir**luni**	*- alors qu'il deviendra un hôtel*
sinittaviu**luni**	***Mode appositionnel imperfectif. Personne IL***
-lugu	*- je le remplis, alors que je le remplirai*
tatal**lugu**	*- alors que je le verrai, le voyant, moi*
taku**lugu**	***Appositionnel imperfectif. Personnes JE, LE***
-tsuni...-luni	*- dès maintenant, jusqu'au mois de mai,*
maanna**mit**	*en commençant maintenant*
pigiar**suni,**	*et allant jusqu'en mai*
mai**mut** tiki**luni**	
-tsuni...-lugu	*- dès maintenant, jusqu'au mois de mai,*
maanna**mit**	*en commençant maintenant*
pigiar**suni,**	*et allant jusqu'en mai*
mai tikill**ugu**	

Rappel

-tsunga	**-lunga**
allatiqar**sunga**	maunnga**lunga**
-tsutit	**-lutit**
nirititau**tsutit**	sitamavi**llutit**
-tsuni	**-luni**
pigiar**suni**	sinittaviu**luni**
-tsuta	**-luta**
kaattuviniu**tsuta**	niqitaariartu**luta**
-tsutik	**-lutik**
qangattajuur**sutik**	ilinniatitsijiqar**lutik**
Dans l'accompli	*Dans l'inaccompli*

Exercices

Cherchez les réponses dans le dialogue :

1. **Umiat** sanajaulangavat ?
2. **Kinakkut** pinasulangavat illuliurlutik ?
3. Timmijuukkut **illusait** tikititauvat ?
4. Akuni sanajaulaarqa **aanniavitsaq** ?

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Cet été, va-t-on construire des maisons ?
-Oui, il y aura de différentes constructions dans le village.
-Le matériel de construction est-il déjà arrivé ?
-Oui, on l'a reçu par bateau, l'automne dernier.

2.-Est-ce que beaucoup de monde travaillera à la construction ?
-Oui, il y en aura beaucoup, des ouvriers, des menuisiers et des électriciens.
-Travailleront-ils tous les jours pendant l'été ?
-Oui, tous les jours, sauf le dimanche.

3.-Est-ce qu'on engagera des jeunes ?
-On engagera ceux qui voudront bien travailler, des jeunes et des adultes.
On lance aussi un appel à ceux qui voudront travailler à la construction de l'hôpital.
-A-t-on déjà reçu le matériel pour sa construction ?
-Oui, il est arrivé la semaine dernière par bateau.
-Nous aurons un hôpital respectable.

4.-À quoi servira l'édifice de l'ancien dispensaire ?
-Il deviendra une auberge.
-Pour qui ?
-Pour le personnel médical en tournée de travail.

5.-Est-ce que des Blancs et des Inuit travailleront à la construction de l'hôpital ?
-Oui, ils y travailleront ensemble.
-Combien de temps a-t-on prévu pour sa construction ?
-Assez longtemps. Plusieurs mois.

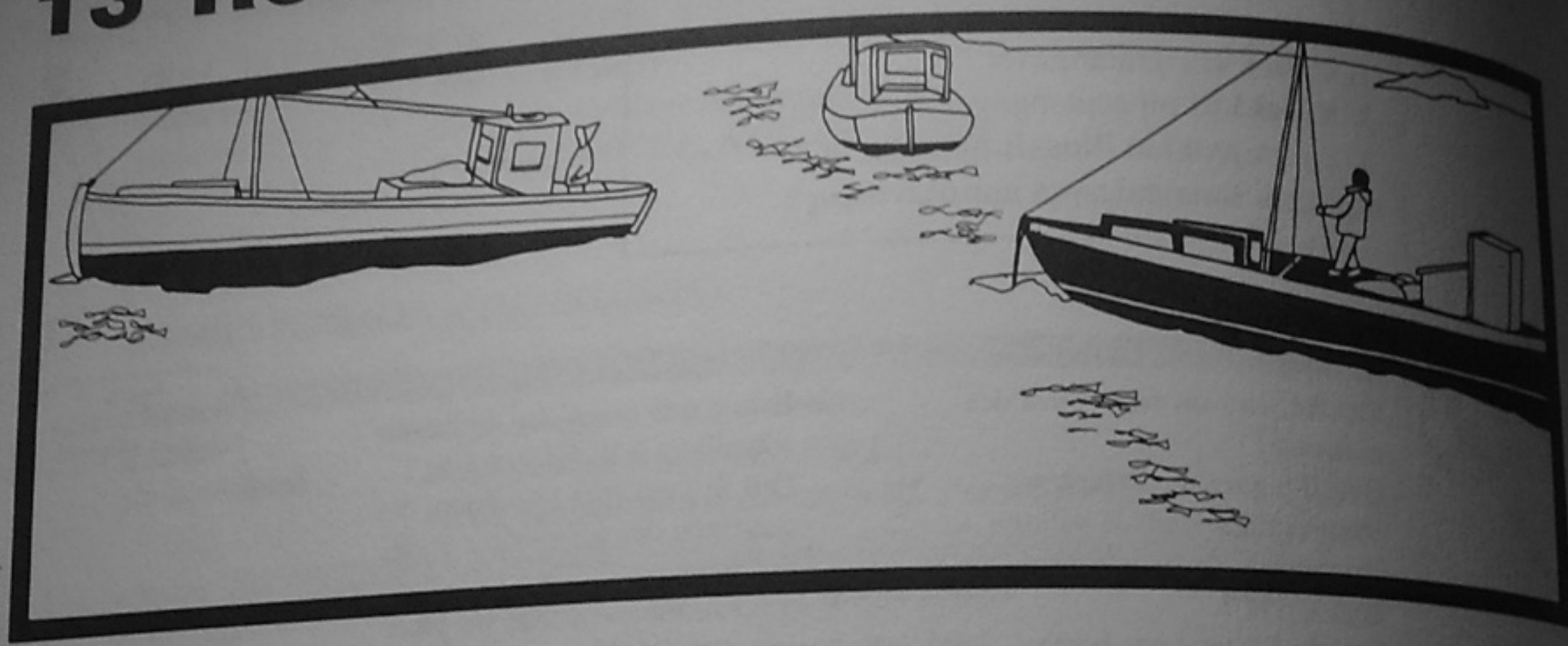
6.-Environ six mois, à partir de maintenant jusqu'en mai.
-C'est vraiment long six mois.
-Pas tellement, en réalité. Nous aurons chez nous un hôpital pas mal grand.
-Qu'il est agréable d'avoir un grand hôpital dans notre village.

7.-Je lance un appel sincère à tous ceux qui voudraient travailler dans notre communauté.

Résumé

Illulirijiit angajurqaangat nunaliup iluani pinasuqujijuq aanniavitsaliurtinik illusaliurtinillu.

13 Retour de chasse



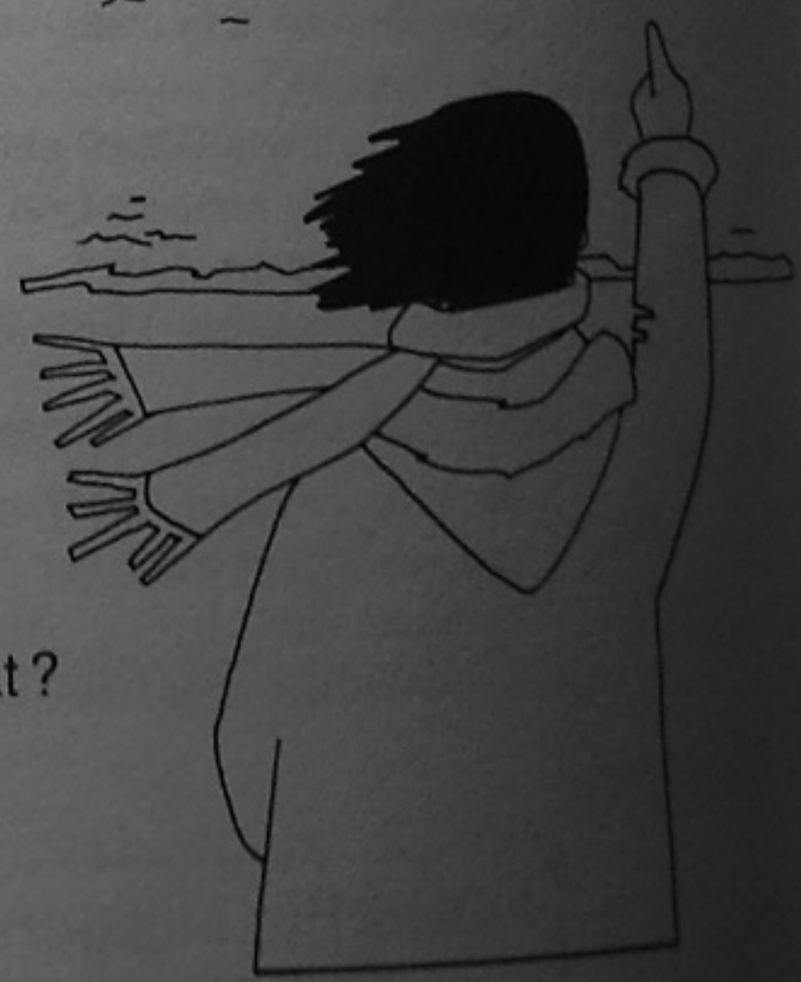
A. Dialogue

MÉMORISEZ

Miaji, Aatami, leur fils Luukasi et Puasi

1

Miaji - Inuit aivviatuviniit tikisimalirqat ?
Aatami - Aa, ippasaq unnusakkut tikilaurtut, nunalinnut airqajanngituugaluat.
Luukasi - Sumut ? Anurimut ?
Aatami - Aa, anurimut. Anuriluartualuummat umiat nunalinnuuqajanngitut.
Luukasi - Naniittut - ikkua ?
Aatami - Akiani, kisarvimi kisatuinnatut.



2

Luukasi - Inuit umiarmiilangajut sinittalutik ?
Aatami - Inuit ilangit umiarmi sinittalangajut, ilangit nunalialangagaluartilugit.
Luukasi - Qauppat umiarmiulimaat nunalaartuugaluat ?
Aatami - Aa, sila piusituarpat, anurinngituarpat nunalialaartut.

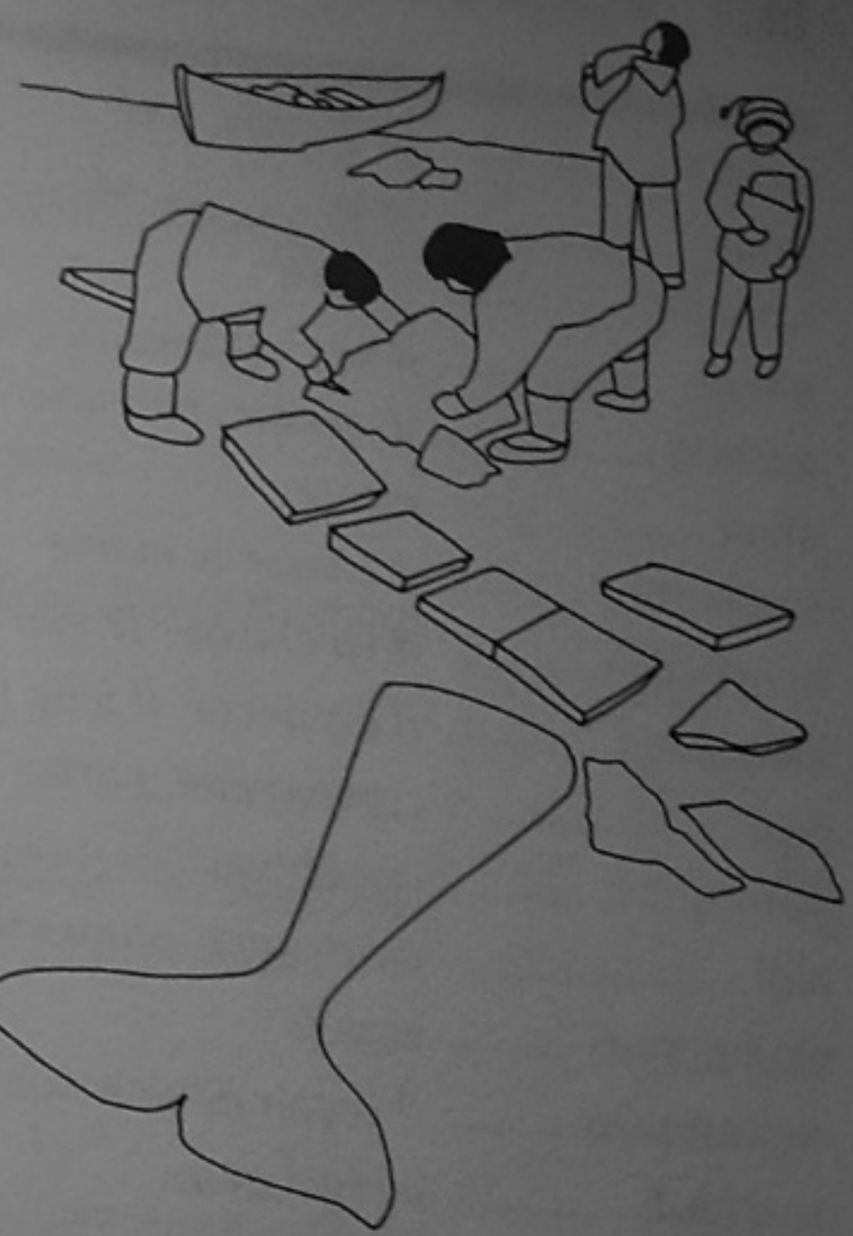
3

Miaji - Uumajurtavinilimaangit nunalinnut nunaartausimalirqat ?

Puasi - Auka, uumajurtavinilimaanjunngitut ilainnangit kisiani nanuviniillu qilalugaviniillu.

Miaji - Inuit nanuvinirnilu qilalugavinirnilu niqitaartitausimalirqat maanna ?

Puasi - Maanna Inuit aitsiqujaujut niqitsaminik.



4

Luukasi - Nakit aitsiqujaujut ?

Aatami - Sitjamit.

Miaji - Atii, sitjalialaurta niqitaariartuluta !

5

Aatami - Ukua niqiit namunngalangajut ?

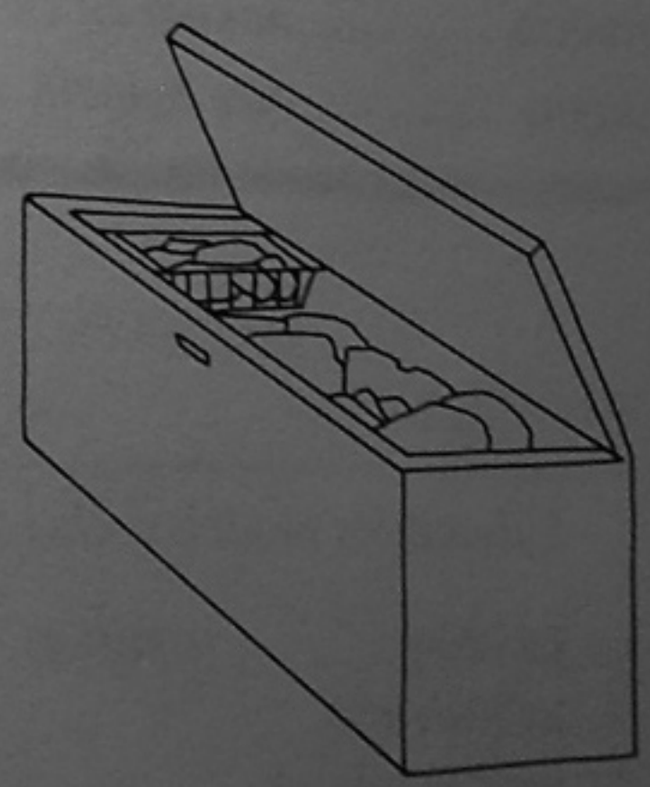
Miaji - Taakkua quaqautimuusijatit ?

Aatami - Aa, quaqautimuusijakka qilalugaviniit.

Miaji - Nanuviniit maunngalikkit !

Aatami - Tamaunnga ?

Miaji - Tamaunngatuinnalikkit ! uujuliarilangagakkit nanuviniit.



6

Miaji - Kaattuviniutsuta kaagunnaiqugut niqitaartualuugatta !

13 ᐅᒥᐊᒻᒪᒃᑖᑦ ᐱᓴᓂᑦ ᐊᐃᑦᓂᐊᑐᓂᓐᓂᑦ ᑎᑭᓚᒥᒃ ᐃᓄᓕᒦᓂᒃ ᓂᕿᑖᕐᑎᓯᓕᑦ ᐊᐃᓂᓂᓂᕐᓂᓗ ᓇᓄᓂᓂᕐᓂᓗ ᕿᓕᓗᓚᓂᕐᓂᓗ.

1
ᒥᐊᓗ -ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐃᑦᓂᐊᑐᓂᓐᓂᑦ ᑎᑭᓯᒪᓕᖅᑲᑦ?
ᑐᑕᒥ -ᐃᑉᐸᓴᖅ ᐅᓐᓄᓴᒃᑯᑦ ᑎᑭᓕᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᐊᐃᖅᑲᔾᔪᑎᓗᓚᓗᐊᑦ
ᓄᓇᓯ -ᓯᒧᑦ ᐊᓄᑎᒧᑦ?
ᑐᑕᒥ -ᐊᓄᑎᒧᑦ. ᐊᓄᑎᓗᐊᕐᑐᐊᓗᒻᒪᑦ ᐅᒥᐊᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄᖅᑲᔾᔪᑐᑦ
ᓄᓇᓯ -ᓇᓐᕐᑐᑦᐃᓂᒃᑯᐊ?
ᑐᑕᒥ -ᐊᑭᐊᓂ ᕿᓴᕐᓂᒥ ᑭᓴᑐᐃᓐᓇᑐᑦ

2
ᓄᓇᓯ -ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒥᐊᕐᑖᓚᖕᒐᔪᑦ ᓯᓂᑦᑕᓗᑎᒃ?
ᑐᑕᒥ -ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᐅᒥᐊᕐᒥ ᓯᓂᑦᑕᓚᖕᒐᔪᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᓄᓇᓕᐊᓚᖕᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒥᑦ
ᓄᓇᓯ -ᖃᐅᔾᔪᑦ ᐅᒥᐊᕐᒥᐅᓕᒦᑦ ᓄᓇᓛᕐᑐᓗᓗᐊᑦ?
ᑐᑕᒥ -ᓯᓚ ᐱᐅᓯᑐᐊᕐᔪᑦ ᐊᓄᑎᖕᒋᑐᐊᕐᔪᑦ ᓄᓇᓕᐊᓛᕐᑐᑦ

3
ᒥᐊᓗ -ᑑᒪᔪᕐᑕᕝᓂᓕᒦᒋᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᓄᓛᕐᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑲᑦ?
ᐳᐊᓯ -ᐊᐅᑲ, ᑑᒪᔪᕐᑕᕝᓂᓕᒦᖕᒋᑐᑦ ᐃᓚᐃᓐᓇᒋᑦ ᑭᓯᐊᓂ, ᓇᓄᕝᓂᖅ
ᕿᓕᓗᓚᕝᓂᕐᓗ
ᒥᐊᓗ -ᐃᓄᐃᑦ ᓇᓄᕝᓂᕐᓂᓗ ᕿᓕᓗᓚᕝᓂᕐᓂᓗ ᓂᕿᑖᕐᑎᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑲᑦ ᒦᓐᓇ?
ᑐᑕᒥ -ᒦᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐃᑦᓯᕐᔪᐅᔪᑦ ᓂᕿᑦᔪᒥᓂᒃ

4
ᓄᓇᓯ -ᓇᑭᑦ ᐊᐃᑦᓯᕐᔪᐅᔪᑦ?
ᑐᑕᒥ -ᓯᑦᔾᒥᑦ
ᒥᐊᓗ -ᐊᑏ. ᓯᑦᔾᓕᐊᓚᐅᕐᑕ ᓂᕿᑖᕝᑎᐊᕐᑐᓗᑕ

5
ᑐᑕᒥ -ᐅᔪᐊ ᓂᕿᑦ ᓇᒧᖕᒐᓚᖕᒐᔪᑦ?
ᒥᐊᓗ -ᑖᒃᔪᐊ ᕐᔪᐊᖃᐅᑎᒨᓯᔾᔪᑎᑦ?
ᑐᑕᒥ -ᑑ, ᕐᔪᐊᖃᐅᑎᒨᓯᔾᔪᒃᑲ ᕿᓕᓗᓚᕝᓂᑦ
ᒥᐊᓗ -ᓇᓄᕝᓂᑦ ᒪᐅᖕᒐᓚᒃᑭᑦ
ᑐᑕᒥ -ᑕᒪᐅᖕᒐ?
ᒥᐊᓗ -ᑕᒪᐅᖕᒐᑐᐃᓐᓇᓚᒃᑭᑦ. ᑑᔪᓚᐊᑎᓚᖕᒐᒃᑭᑦ ᓇᓄᕝᓂᑦ

6
ᒥᐊᓗ -ᒃᑦᑐᕝᓂᐅᑦᓱᑕ ᒃᒍᓐᓇᐃᕐᔪᒍᑦ ᓂᕿᑖᕐᑐᐊᓗᒃᑦᑕ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

akiani ..... *de l'autre côté*
anuri ..... *vent*
anurijuq ..... *il vente*
aivuq ..... *il va*
aitsijuq ..... *il va chercher*
aiviq ..... *morse*
aivisiurtuq ..... *il chasse le morse*
aiviartuq ..... *il va chasser le morse*
kisarpuq ..... *il est ancré, il jette l'ancre*
ila ..... *compagnon, partie*
nanuq ..... *ours blanc*
niqi ..... *nourriture, aliments*
niqituinnaq ..... *viande*
niqitaarpuq ..... *il reçoit de la nourriture*
quaqauti ..... *congélateur*
sitjaq ..... *rivage, plage*
uujuq ..... *ce qui est cuit, du bouilli*
uumajuq ..... *animal en vie, il vit*
(inuujuq ..... *être humain en vie, il vit)*

anurijuq
silaluppuq
surujuppuq
taarpuq
qannipuq
piirsipuq

akiani
saniani
tunuani
avaani
ataani

Exercices

Suivant les modèles, cherchez d'autres exemples:

1. kaattuq *(tikittuq)*
   kaattuviniq
   kaattuvinialuk
2. aanniasiuti *(angajurqaaq)*
   aanniasiutimmarik
   aanniasiutimmarialuk
3. umiarmi *(Kuujjuami)*
   umiarmiut
   umiarmiulimaat
   umiarmiulimaatsiat
4. quartuq *(sinittuq)*
   quartualuk
   quartualuummat
5. iqaluk *(uumajuq)*
   iqalutsiutuq
   iqalunniati
6. pinasuttut *(nirijut)*
   pinasugumajut
   pinasugumagajartut
   pinasutsiarumagajattut

C. Formes grammaticales

1 *INFIXES*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- giar -riar

annuraa**riar**tuq — *- il se met à s'habiller*
pinasu**giar**tuq — *- il est au travail, il est parti travailler*
niqitaa**riar**tuq — *- il va chercher de la nourriture*
ursualutaa**riar**tuq — *- il va se procurer de l'essence*
Se mettre à

- liaq -liari

nasa**lia**vinira — *- le chapeau que j'ai fait*
uuju**liari**langagakkit — *- je vais les faire cuire*
Faire, être fait

- rqajar

inuktituu**rqajar**puq — *- il peut parler inuktitut, il en est capable*
ai**rqaja**nngituq — *- il ne peut pas aller*
nunamuu**qaja**nngitut — *- ils ne sont pas capables d'accoster*
Pouvoir, être capable

- tuinnaq

niqi**tuinnaq** — *- de la viande, de la nourriture simple*
kisa**tuinna**tut — *- ils sont tout simplement ancrés*
maunnga**tuinna**likkit — *- mets-les simplement là !*
Simplement, rien que

2 *FORMES NOMINALES (DÉCLINAISON)*

- mminik

pani**mminik** aitsijuuk — *- (ils vont chercher) leur propre fille*
niqitsa**minik** (aitsijut) — *- (ils vont chercher) leur part de viande*
Possessif, LEUR PROPRE
Cas secondaire

Rappel

• maani ?	**ta**maani	*endroit ou direction*
maunnga ?	**ta**maunnga	*« déjà mentionné »*
manngat	**ta**manngat	
• una ?	**ta**anna	*objet ou être*
ukua ?	**ta**akkua	*« déjà mentionné »*
uminga ?	**ta**tsuminga	

3 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- gakkit

takugakkit — *- je les vois certainement*

uujuliarilangagakkit — *- parce que je vais les faire cuire*

Mode perfectif. Personnes JE, LES

- tsuta

tikitsuta — *- alors que nous arrivons, en arrivant, nous*

kaattuviniutsuta — *- alors que nous avions faim, ayant eu faim*

Mode appositionnel perfectif. Personne NOUS

- luta

tikiluta — *- alors que nous arriverons*

niqitaariartuluta — *- pour nous procurer de la viande*

Mode appositionnel imperfectif. Personne NOUS

- tillugit, - tilugit

tikitsutik — *- alors qu'ils arrivent,*

nunalialangatilugit — *d'autres iront à terre*

Mode appositionnel non réfléchi. Personne ILS

- kkit -likkit

takukkit — *- vois-les, regarde-les !*

maunngalikkit — *- mets-les ici !*

Impératif. Personnes TU, LES

Exercices

Cherchez les réponses dans le dialogue :

1. **Qanga** inuit aivisiurtuviniit tikilaurqat ?
2. Taakkua inuit **nani** sinittalangavat ?
3. Inuit tikittuviniit **qanga** nunalialaarqat ?
4. **Sumut** taakkua umiarmiut nunalinnuuqajannngitut ?
5. Inuit **sunavinirmik** niqitaartitausimalirqat ?
6. **Sunamik** inuit aitsiqujaujut ?

Rappel

- Miajiup pani**nganik** takuvunga
  je vois la fille de Miaji
  *(de Miaji, **sa** fille)*

- qajariar**minik** aturtuq
  *il utilise **son propre** canot*
  panim**minik** takuvuuk
  *ils voient **leur propre** fille*

Inuit uqausi**nginnik** tukisivunga
je comprends la langue des Inuit
*(des Inuit, **leurs** mots)*

ilinniati**mminik** ilinniatitsisuuq
*il enseigne à **ses deux** élèves*
uqausir**minik** ilinniaqattatut
*ils apprennent **leur propre** langue*

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Les chasseurs partis à la chasse au morse sont-ils déjà de retour?
-Oui, ils sont arrivés hier dans la soirée, mais ils n'ont pas pu accoster.
-Pourquoi ? À cause du vent ?
-Oui, parce qu'il vente fort. Les bateaux ne peuvent pas accoster parce qu'il vente très fort.
-Où sont-ils, au juste ?
-Sur l'autre rive. Ils sont ancrés dans la rade.

2.-Les gens vont-ils passer la nuit sur le bateau ?
-Quelques-uns vont y passer la nuit, d'autres par contre vont débarquer.
-Mais demain, descendront-ils tous à terre ?
-Sûrement, s'il fait beau. Ils débarqueront dès que le vent tombera.

3.-On a déjà débarqué toutes les prises de chasse ?
-Non, pas tout à fait. La viande d'ours et de baleine seulement.
-Est-ce qu'on est en train d'en approvisionner les gens ?
-Oui, les gens sont maintenant invités à aller chercher leur part de viande.

4.-Où leur a-t-on dit d'aller ?
-Au rivage.
-Allons au rivage chercher de la nourriture!

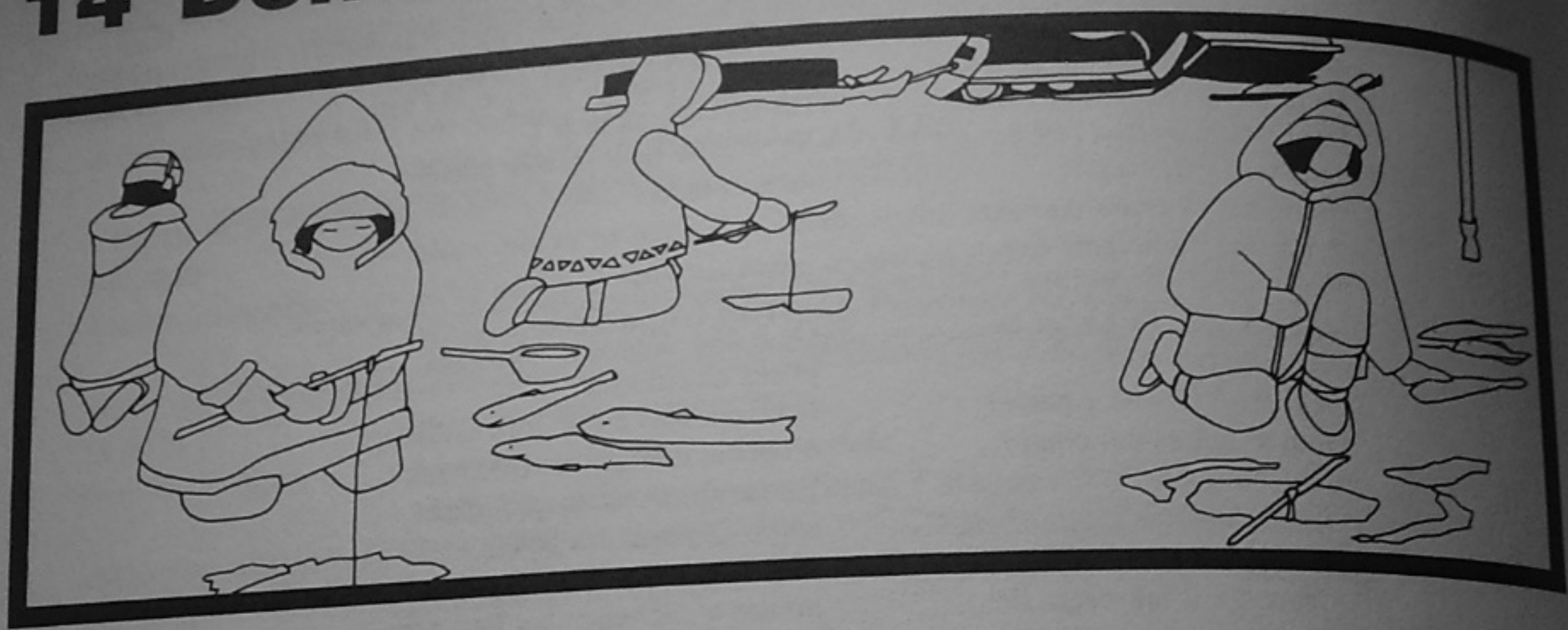
5.-Où place-t-on ces pièces de viande ?
-Les mets-tu dans le congélateur ?
-Oui, je vais y mettre la viande de béluga.
-Les morceaux d'ours, laisse-les ici.
-Ici ?
-Oui, laisse-les ici. Je vais en faire un bouilli.

6.-Nous avons eu faim mais plus maintenant parce que nous avons reçu de la viande en abondance.

Résumé

Umiammariit pingasut aiviartuviniit tikigamik inulimaanik niqitaartisijut aivivinirnilu nanuvinirnilu qilalugavinirnilu.

14 Demain, on ira à la pêche



A. Dialogue

MÉMORISEZ

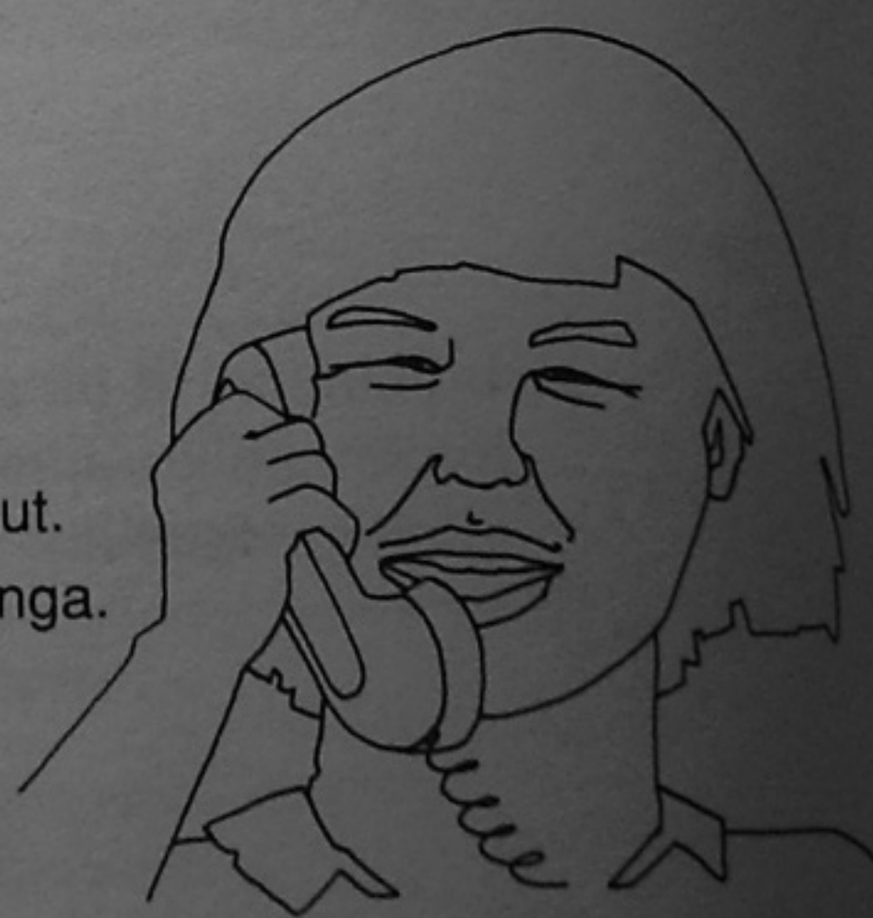
La grand-mère, Aatami, son frère Puasi et sa belle-sœur Luusi

1

Aatami - Anaanak, qauppat Miajilu iqallialaarquguk.
Malilaarqit ?
Grand-mère - Aa, malilaarqunga. Kinakkulu malilaartut ?
Aatami - Aatsuk. Qaujimannginama suli uqaujjiratannginama.
Nukara maligumammangat apirsusivunga.
Grand-mère - Atii, sivanilauruk !

2

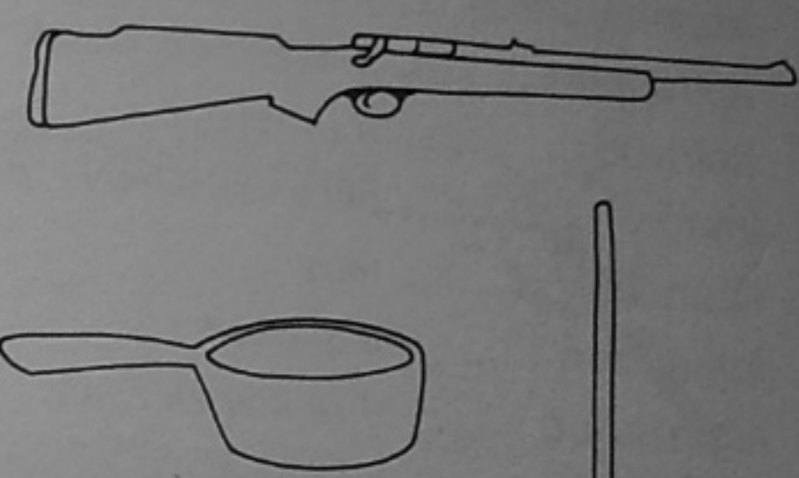
Aatami - Nukara tamaaniittuq ?
Luusi - Aa, tamaaniittuq.
Aatami - Uqautilaurlagu ! Nukangai !
Anaanakkukalu uvagullu iqallialaarqugut.
Maligumalaarmangattik qaujigasuarqunga.
Puasi - Aa, malilaarquguk arnaralu.
Sikiitura qanuinngituarpat.



3

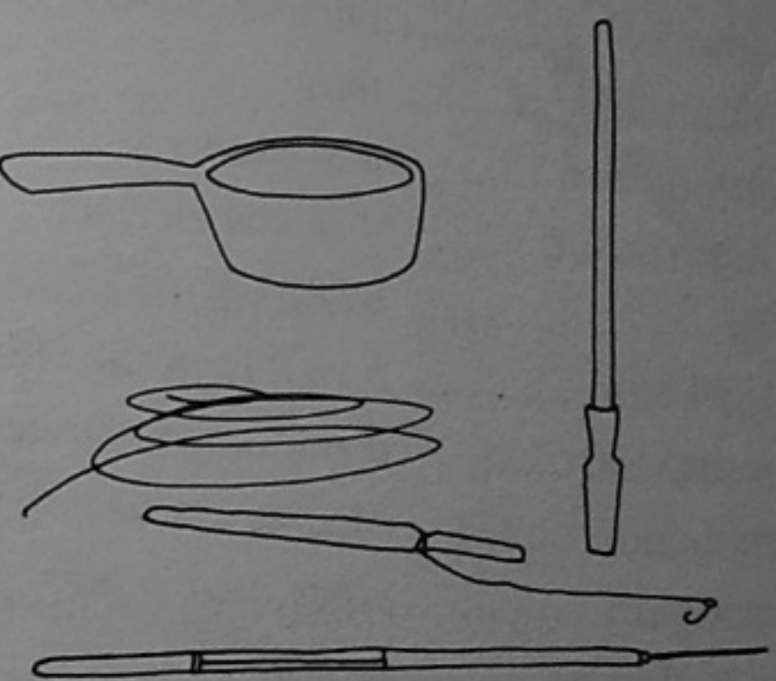
Aatami - Atuinnaulaarsivit ?
Silatsiangutuarpat, ullaakut
ingirrasilaaratta tallimanngutuarpat.

Puasi - Aa, atuinnaruilangasivunga taquatsanik.
Grand-mère - Tuurmilu qukiutimillu puigurtailigit !
Puasi - Aa, puigurniujanngitualuuvunga.
Aatami - Imminik tupagunnalaarqitik ?
Puasi - Auka, imminik
tuparqajajjangilaguk.
Anaanaganut tupaartaulaarquguk.



4

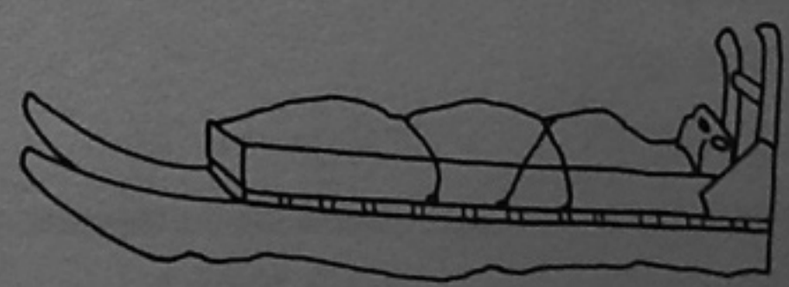
Grand-mère - Irnira tupaarsimalirqa ?
Luusi - Auka, tupaarsimanngituq suli.
Grand-mère - Tupaaliruk ! Aullasigatta !
Luusi - Aa, tupaasivara.
Aiguuq, tupalirit !
Anaanakkutiguuq aullasijut.
Puasi - Aa ! Atii, parnaisaalirluk !



5

Grand-mère - Ijjilirtualuummat
annuraatsialangavutik.
Kamitsimalutik urquujuunnik
pualutsialutillu qisijaannik.

Puasi - Puigurtailitsialuk taquattinik,
mikigiarnilu mituijautimillu.
Aatami - Aa, iluunnanginnik natsasivunga.
Taimaak, ingirrasigatta !



14 ᐅᑭᐊᖅᓴᑎᓪᓗᒍ ᐊᕐᓇᒦᒃ ᐃᖃᓪᓕᐊᑑᒃ ᒪᓕᑦᑕᐅᓯᑎᒃ ᐃᓚᒥᓄᑦ. ᐅᓪᓛᑯᑦ ᐃᕿᖅᑕᓯᕐᓱᑦ ᐅᖓᓯᑦᑐᐊᓗᒻᒧᑦ ᑕᓯᐊᓗᒻᒧᑦ.

1

ᑑᑕᒥ -ᐊᓈᓈᒃ ᖃᐅᔨᑦ ᒥᐊᐳᓗ ᐃᖃᓪᓕᐊᓛᖅᑯᒍᒃ. ᒪᓕᓛᖅᑭᑦ?
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᒪᓕᓛᖅᑯᖓ. ᑭᓇᒃᑯᓗ ᒪᓕᓛᕐᑐᑦ?
ᑑᑕᒥ -ᑑᑦᓱᒃ ᖃᐅᔨᒪᖕᒋᓇᒪ ᓱᓕ ᐅᖃᐅᔭᐳᕋᑕᖕᒋᓇᒪ.
ᓄᑲᕋ ᒪᓕᒍᒪᒻᒪᖓᑦ ᐊᐱᕐᓱᓯᕗᖓ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐊᑏ, ᓱᕈᓕᓚᐅᐳᒃ

2

ᑑᑕᒥ -ᓄᑲᕋ ᑕᒪᓐᓂᑦᑐᖅ?
ᓗᓯ -ᑑ ᑕᒪᓐᓂᑦᑐᖅ
ᑑᑕᒥ -ᐅᖃᐅᑎᓚᐅᕐᓚᒍ. ᓄᑲᖓᐃ. ᐊᓈᓈᒃᑯᑲᓗ ᐅᕝᒍᓪᓗ ᐃᖃᓪᓕᐊᓛᖅᑯᒍᑦ,
ᒪᓕᒍᒪᓛᒪᖕᒋᑦᑎᒃ ᖃᐅᔨᖓᓱᐊᖅᑯᖓ
ᐳᐊᓯ -ᒪᓕᓛᖅᑯᒍᒃ ᐊᕐᓇᕋᓗ ᓱᕈᑐᕋ ᖃᓄᐃᖕᒋᑐᐊᕐᕐᑦ

3

ᑑᑕᒥ -ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᓛᕐᓯᕗᑦ? ᓱᓚᑦᓯᐊᖕᒍᑐᐊᕐᕐᑦ ᐅᓪᓛᑯᑦ ᐃᖕᒋᖅᕋᓯᓛᕋᑦᑕ
ᑕᓪᓕᒪᖕᒍᑐᐊᕐᕐᑦ
ᐳᐊᓯ -ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᐃᓚᖓᓯᕗᖓ ᑕᕐᑯᐊᑦᓴᓂᒃ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᑑᕐᒥᓗ ᕐᑯᑭᐅᑎᒥᓪᓗ ᐳᐃᒍᕐᑕᐃᓕᒋᑦ
ᐳᐊᓯ -ᐳᐃᒍᕐᓂᐅᔭᔭᖕᒋᓚᖓ
ᑑᑕᒥ -ᐃᒻᒥᓂᒃ ᑐᐸᒍᓐᓇᓛᖅᑭᑎᒃ?
ᐳᐊᓯ -ᐃᒻᒥᓂᒃ ᑐᐸᖅᔭᔭᖕᒋᓚᒍᒃ. ᐊᓈᓇᖓᓄᑦ ᑐᑉᐸᕐᑕᐅᕋᓗᓛᖅᑯᒍᒃ

4

ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐃᕐᓂᕋ ᑐᐸᑦᓯᒪᓕᖅᑲ?
ᓗᓯ -ᐊᐅᑲ, ᑐᐸᑦᓯᒪᖕᒋᑐᖅ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᑐᑉᓕᕈᒃ. ᐊᐅᓪᓚᓯᖓᑦᑕ
ᓗᓯ -ᑐᑉᓯᕗᕋ. ᐊᐃᒎᖅ ᑐᐸᓕᑎᑦ. ᐊᓈᓇᒃᑯᑎᒎᖅ ᐊᐅᓪᓚᓯᕐᑦ
ᐳᐊᓯ -ᐊᑏ, ᐸᕐᓇᐃᓐᓕᕐᓗᒃ

5

ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᖅ -ᐃᔭᐅᓕᕐᑐᐊᓗᒻᒪᑦ ᐊᓐᓄᑖᑦᓯᐊᓚᖓᓯᑎᒃ ᑲᒥᑦᓯᒪᓗᑎᒃ ᐅᖅᑰᐸᓐᓂᒃ,
ᐳᐊᓗᑦᓯᐊᓗᑎᓪᓗ ᕿᓯᕈᓐᓂᒃ.
ᐳᐊᓯ -ᐳᐃᒍᕐᑕᐃᓕᑦᓯᐊᓗᒃ ᑕᕐᑯᐊᑦᑎᓂᒃ, ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᓪᓗ ᒥᑐᐃᐅᐅᑎᒥᓪᓗ
-ᑑ, ᐃᓗᓐᓇᕐᓂᒃ ᓇᑦᓴᓯᕗᖓ
ᑑᑕᒥ -ᑕᐃᒪᒃ, ᐃᕐᖅᕋᓯᓚᑦᑕ

B. Vocabulaire

ÉTUDIEZ

aatsuk ..... *je ne sais pas*
atuinnauvuq ..... *il est préparé, il est prêt*
atuinnaruittuq .... *il ne néglige pas de préparer*
apirsupuq ..... *il demande, il pose une question*
apirivuq ..... *il interroge*
imminik ..... *personnellement, par soi-même*
iluunnatik ..... *tous*
ingirravuq ..... *il avance*
ingirrasijuq ..... *il se met en route*
ijji ..... *très froid*
iqalliatuq ..... *il va à la pêche*
malippuq ..... *il suit, il accompagne*
mituijauti ..... *récipient pour enlever les glaçons*
mikigiaq ..... *piège pour gibier*
mikigiarniq ..... *activité de trappe*
natsapuq ..... *il amène, il transporte*
puigurpuq ..... *il oublie*
qisiq ..... *peau de phoque, cuir*
sivanirtuq ..... *il téléphone, cela sonne*
qukiuti ..... *carabine, fusil*
taquat ..... *provisions de voyage*
tuuq ..... *outil pour couper la glace*
urquujuq ..... *ce qui est chaud, il fait chaud*
(parqaatuq)
uqaujjivuq *il dit à quelqu'un*

taquat
arquti
tumi
tupiq
qipiit
aulauti
ikumauti
savik

sila piujuq ..... *il fait beau !*
sila piujuutuarpat ... *s'il fait beau*
silatsiaraaluk ..... *quel beau temps !*
silatsiangupat ..... *s'il fait très beau*

Rappel

- Ukiatsangu**tillugu**, umiammariit pingasut tikilaurtut.
- Ullaakut silatsiangu**tillugu**, Aatamikkut iqalutsiutut.
- Inuuk imirtagiaqartuuk, imirtavik quasimajuu**tillugu**.

C. Formes grammaticales

LISEZ ATTENTIVEMENT

1 *INFIXES*

- gunna -runna

mali**gunna**tuq	- *il peut marcher, il marche*
tupaa**runna**laarqit	- *pourras-tu te réveiller ?*
	Pouvoir, être capable

- guuq

anaana**guuq**	- *mère, dit-on (on appelle la mère)*
anaanakkuti**guuq**	- *ta mère, dit-on*
ai**guuq**	- *salut, dit-on (on te parle)*
	Dit-on

- nngu

silatsia**ngu**tuarpat	- *si le temps devient beau, s'il fait beau*
Quartamiu**nngu**vuq	- *il est de Quaqtaq*
ukia**nngu**tillugu	- *en automne, alors que c'est l'automne*
	Devenir, être

- jjangi

tupaarqaja-**jjangi**laguk	- *nous ne sommes pas du tout capables de nous réveiller (nous deux)*
puiguniu**jjangi**tuq	- *il n'oublie certainement pas*
	Évidemment pas, certainement pas

- ratar

sivani**ratar**tuq	- *il a téléphoné récemment, il vient d'appeler*
uqaujji**ratan**nginama	- *je n'ai pas fait mention récemment*
	Récemment, passé immédiat

- ttaili

aannia**taili**git	- *ne te blesse pas, évite de te faire mal*
puigur**taili**git	- *n'oublie pas, évite d'oublier*
	Empêcher, éviter

Exercices

Cherchez les réponses dans le dialogue :

1. **Kinakkut** iqallialaarqat ? R. .....
2. Umiakkut iqallialaarqat **inuit** ? R. .....
3. Aatamiup **anaananga** maligumammangat ? R. .....
4. Kinakkunut sivanirtausimalirqat **Puasikkut** ? R. .....
5. Kinamut tupaartaulaarqa **Puasi** ? R. .....
6. **Ilagiikkik** annuraatsiasimammangattik ? R. .....

2 *FORMES VERBALES (CONJUGAISON)*

LISEZ ATTENTIVEMENT

- guk -liruk -lauruk

qai**liruk** - *apporte-le !*
tupaa**liruk** - *réveille-le !*
sivani**lauruk** - *téléphone-lui*
Mode impératif. Personnes TU, LE

- luk -lirluk -laurluk

iti**laurluk** - *entrons, nous deux !*
parnaisa**lirluk** - *nous nous préparons, nous deux !*
Mode impératif. Personnes NOUS DEUX

- lagu -laurlagu

taku**lagu** - *que je le vois !*
uqauti**laurlagu** - *que je lui parle !*
Mode impératif. Personnes JE, LE

- mmangat

itirsima**mmangat** - *je me demande s'il est entré*
maliguma**mmangat** - *je me demande s'il veut suivre*
Mode dubitatif. Personne IL

- mmangattik

taku**mmangattik** - *je me demande si vous voyez, vous deux*
mali**mmangattik** - *je me demande si vous allez suivre, vous deux*
Mode dubitatif. Personne VOUS DEUX

Rappel

taku**vaa**	*il le voit*	qai**guk**	*apporte-le !*
piir**paa**	*il l'enlève*	tupaali**ruk**	*réveille-le !*
qaujisar**paa**	*il l'examine*	sivanilau**ruk**	*téléphone-lui !*
parnai**vaa**	*il le prépare*	niritilau**ruk**	*fais-le manger*
piugi**jara**	*je l'aime*	uqautilaur**lagu**	*que je lui parle !*
ulimaasi**jara**	*je le casse (hache)*	niritilau**kkit**	*fais-les manger !*
tupaartauqu**jara**	*je dis qu'on le réveille*	maunngali**kkit**	*mets-les ici !*
taku**gakku**	*parce que je le vois*	tatal**lugu**	*en le remplissant*
taku**gakkit**	*parce que je les vois*	piir**lugik**	*en enlevant les deux*
uujuliarisi**gakkit**	*je vais les fais cuire*	piir**lugit**	*en les enlevant*

NOTEZ

Attention à l'une des particularités de la conjugaison de double personne, au niveau soit du sujet en -up (cas relatif), soit du complément (cas absolu) :

- ursuq nanu**up** nirivaa — *l'ours mange du gras*
- ittuq aanniasiurti**up** qaujisarpaa — *le médecin examine le vieillard*

Rappel

qaujima**gama**
parce que je *sais*
ukiuraaluu**mmat**
c'est vraiment *l' hiver*
niritsia**ratta**
nous *mangeons bien*
itir**mata**
ils *rentrent*
amisuu**gamik***
parce qu'ils *sont nombreux*

nirigii**ruma**
dès que j' *aurai fini de manger*
tiki**ppat**
s'il *arrive*
kaalitua**rutta**
dès que nous *aurons faim*
itituar**pata**
dès qu'ils *seront rentrés*
nirigii**rutik***
dès qu' *ils auront fini de manger*

Traduction

POUR CONSULTATION SEULEMENT

1.-Demain, Miaji et moi irons à la pêche. Mère, nous accompagneras-tu ?
-Oui, je vous accompagnerai. Y aura-t-il quelqu'un d'autre ?
-Je n'en sais rien encore parce que je n'en ai pas parlé. Je vais demander à mon frère s'il veut nous suivre.
-Vas-y, appelle-le !

2.-Mon frère est-il là ?
-Oui, il est là.
-Passe-le-moi ! (Que je lui parle) Salut ! Ma mère, ma femme et moi irons à la pêche. Je veux savoir si vous voulez nous suivre.
-Certainement, nous irons, moi et ma femme, si la motoneige ne fait pas défaut.

3.-Seras-tu prêt ? S'il fait beau nous partirons à heures du matin.
-Oui, je préparerai les provisions.
-Et n'oublie pas le tranchet à glace ni la carabine !
-Non, je n'oublie rien.
-Êtes-vous capables de vous réveiller vous-même ?
-Non, ma mère nous réveillera, on n'en est pas du tout capables.

4.-Mon fils est-il réveillé ?
-Non, il n'est pas réveillé.
-Réveille-le. Nous partons.
-J'y vais. Eh ! Réveille-toi. Ta famille est sur son départ.
-Allons-y ! Plions bagages !

5.-Comme il fait très froid, habille-toi chaudement. Mets tes bottes chaudes et tes mitaines en peau.
-N'oublie surtout pas les provisions, les pièges et le récipient pour dégager les glaces du trou.
-Oui, c'est bien, j'enmène tout cela. Tout est prêt, en route !

Résumé

Ukianngutillugu arnariik iqalliatuuk malittausutik ilaminut. Ullaakut ingirrasijut ungasittualummut tasialummut.

ANNEXE I
Déclinaisons et conjugaisons

Les tableaux des déclinaisons et des conjugaisons proposés dans cette annexe ont comme seul but de permettre à l'étudiant débutant de mieux situer les connaissances acquises. Ils ne donnent donc qu'un aperçu global des paradigmes de l'inuktitut.

Composé d'une base lexicale, d'infixes (éléments de morphologie lexicale) et de désinences (éléments de morphologie grammaticale), le mot inuit possède une structure variable. Cette particularité lui permet de rester « ouvert », c'est-à-dire que le processus de création lexicale peut se poursuivre par l'ajout successif d'autres infixes et désinences.

La déclinaison

8 cas

La déclinaison des noms comporte **huit cas**, **trois** catégories de nombre (S/D/PL) et **aucun** genre.

doubles consonnes

La règle appelée **loi des doubles consonnes** interdit l'apparition d'un groupe de consonnes dans deux syllabes consécutives.

Observez : nunammut/ nunatsiamut kuummut/ kuujjuamut umiakkut/ ullaakut

	cas	singulier	duel	pluriel
k	*absolu*	inu**k**	inu**uk**	inu**it**
	relatif	inu**up**	inu**uk**	inu**it**
	secondaire	inum**mik**	inu**unnik**	inun**nik**
	locatif	inum**mi**	inu**unni**	inun**ni**
	terminal	inum**mut**	inu**unnut**	inun**nut**
	ablatif	inum**mit**	inu**unnit**	inun**nit**
	translatif	inu**kkut**	inu**ukkut**	inu**ttigut**
	simulatif	inu**ttitut /tut**	inu**uttitut**	inu**ttitut**
voyelle a, i, u	*absolu*	nun**a**	nuna**ak**	nuna**it**
	relatif	nuna**up**	nuna**ak**	nuna**it**
	secondaire	nuna**mik**	nuna**annik**	nuna**nik**
	locatif	nuna**mi**	nuna**anni**	nuna**ni**
	terminal	nuna**mut**	nuna**annut**	nuna**nut**
	ablatif	nuna**mit**	nuna**annit**	nuna**nit**
	translatif	nuna**kkut**	nuna**akkut**	nuna**tigut**
	simulatif	nuna**titut/tut**	nuna**attitut**	nuna**titut**
q	*absolu*	qaja**q**	qaja**ak***	qaja**it** *
	relatif	qaja**up***	qaja**ak***	qaja**it** *
	secondaire	qajar**mik**	qaja**annik**	qajar**nik**
	locatif	qajar**mi**	qaja**anni**	qajar**ni**
	terminal	qajar**mut**	qaja**annut**	qajar**nut**
	ablatif	qajar**mit**	qaja**annit**	qajar**nit**
	translatif	qaja**kkut**	qaja**akkut**	qajar**tigut**
	simulatif	qajar(ti)**tut**	qaja**attitut**	qajar**titut**
voyelles + q		*umia**p**	*umia**k**	*umia**t**

	cas	fonction et valeur	exemples
1	absolu	• *forme primaire du nom* • *sujet du verbe*	ittuq qaijuq *-le vieil homme vient*
2	relatif **-up**	• *complément du nom* • *sujet du verbe (double personne)*	arna**up** ulikattanga *-la veste de la femme* qajaq inu**up** sanavaa *-l'homme fabrique un kayak*
3	secondaire **-mik**	• *complément d'objet* • *indique la modalité, la matière*	ulikatta**mik** niuvirpunga *-j'achète une veste* qiju**mik** illuqarpunga *-j'ai une maison en bois*
4	locatif **-mi**	• *indique le lieu où l'on est, le moment auquel on agit*	ilinniavim**mi** pinasuppuq *-il travaille à l'école*
5	terminal **-mut**	• *indique la fin, le but, le motif* • *agent du passif*	tasir**mut** iqalutsiusivunga *-je m'en vais pêcher au lac* nanur**mut** nirijauvuq *il est mangé par l'ours*
6	ablatif **-mit**	• *indique l'origine, la provenance, dans l'espace et dans le temps* • *complément du comparatif*	aanniavim**mit** tikippunga *-j'arrive de l'hôpital* tuktu**mit** anginirsaq *-plus grand que le caribou*
7	translatif **-kkut**	• *indique le lieu par où l'on passe, le temps, le moyen de transport*	umia**kkut** tikittuq *-il est arrivé en bateau*
8	simulatif **-titut**	• *indique la comparaison, l'égalité, la ressemblance*	inut**titut** nirijuq *-il mange comme les Inuit* ivvi**titut** ilinniapuq *-il apprend, tout comme toi*

Autres appellations : cas relatif ou génitif, secondaire ou accusatif, terminal ou allatif, simulatif ou d'égalité.

La déclinaison des démonstratifs

10 démonstratifs

La langue inuit établit une correspondance entre les mots qui désignent des objets dans l'espace et ceux qui désignent plutôt de simples relations dans l'espace. Il y a dix **démonstratifs**, dix **localisateurs** et de nombreux **localisateurs relatifs** (ex. : akiani, saniani, asiani).

Observez : • una (ceci) uvva (voici) uvani (ici)

forme double

Les formes précédées du préfixe **ta-** désignent ce qui a déjà été mentionné auparavant.

cas	singulier		duel / pluriel	
	ceci	*celui mentionné*	*ceux-ci*	*ceux mentionnés*
absolu	una	tanna	ukua	takkua
relatif	uuma	tatsuma	ukua	takkua
secondaire	uminga	tatsuminga	ukuninga	takkuninga
locatif	umani	tatsumani	ukunani	takkunani
terminal	umunga	tatsumunga	ukununga	takkununga
ablatif	umanngat	tatsumanngat	ukunanngat	takkunanngat
translatif	umuuna	tatsumuuna	ukunuuna	takkunuuna
simulatif	utunak	tatsutunak	ukutitutunak	takkutitunak

Localisateurs

locatif	*terminal*	*ablatif*	*translatif*
ici	*vers ici*	*d'ici*	*par ici*
maani	maunga	maanngat	mauna

La déclinaison des possessifs

4 catégories

Les désinences du possessif correspondent aux personnes grammaticales, soit **trois** plus une **quatrième** dite «réfléchie», où l'objet est considéré comme appartenant en propre au possesseur.

Observez :
- nunanga — *son pays*
- nunamini — *dans son propre pays* ***(à lui)***

nunangak — *leur pays*
ilaamminit — *de leurs propres parents* ***(à eux deux)***

nunangat — *leur pays*
ilisaijiminnut — *par leur(s) professeur(s)* ***(à eux tous)***

1re personne	MON		MES DEUX	MES
absolu	nuna**ga**		nuna**akka**	nuna**kka**
relatif	nuna**mma**		nuna**amma**	nuna(m)**ma**
secondaire	nuna**ganik** / **nniuvanga**		nuna**akkanik**	nuna**kkani**
locatif	nuna**gani** / **nniuvanga**		nuna**akkani**	nuna**kkanik**
terminal	nuna**ganut** / **nnuuvanga**		nuna**akkanut**	nuna**kkanut**
ablatif	nuna**ganit** / **nniuvanga**		nuna**akkanit**	nuna**kkanit**
translatif	nuna**gagut** / **kkuuvanga**		nuna**akkakut**	nuna**kkatigut**
simulatif	nuna**gatut** / **ttuuvanga**		nuna**akka(ti)tut**	nuna**titut**
	NOTRE / NOS à nous deux	*NOS DEUX à nous deux*	*NOTRE / NOS à nous tous*	*NOS DEUX à nous tous*
absolu	nuna**vuk**	nuna**appuk**	nuna**vut**	nuna**avut**
relatif	nuna**nnuk**	nuna**annuk**	nuna**tta**	nuna**atta**
secondaire	nuna**ttinik**	nuna**attinik**	nuna**vunnik/ttinik**	nuna**avunnik/attinik**
locatif	nuna**ttini**	nuna**attini**	nuna**vunni/ttini**	nuna**avunni/attini**
2e personne	*TON*		*TES DEUX*	*TES*
absolu	nuna**it**		nuna**akkik**	nuna**tit**
relatif	nuna**ppit** / **vit**		nuna**appit**	nuna**ppit** / **vit**
secondaire	nuna**nnik** / **nniuvit**		nuna**akkinik**	nuna**tinnik** / **nniuvit**
locatif	nuna**nni** / **nniuvit**		nuana**akkini**	nuna**tinni** / **nniuvit**
terminal	nuna**nnut** / **nnuuvit**		nuna**akkinut**	nuna**tinnut** / **nnuuvit**
ablatif	nuna**nnit** / **nniuvit**		nuna**akkinit**	nuna**tinnit**
	VOTRE / VOS à vous deux	*VOS DEUX à vous deux*	*VOTRE / VOS à vous tous*	*VOS DEUX à vous tous*
absolu	nuna**tik**	nuna**atik**	nuna**si**	nuna**asi**
secondaire	nuna**ttinik**	nuna**attinik**	nuna**tsinik**	nuna**atsinik**
locatif	nuna**ttini**	nuna**attini**	nuna**tsini**	nuna**atsini**
terminal	nuna**ttinut**	nuna**attinut**	nuna**tsinut**	nuna**atsinut**
ablatif	nuna**ttinit**	nuna**attinit**	nuna**tsinit**	nuna**atsinit**
translatif	nuna**ttikut**	nuna**attikuk**	nuna**tsigut**	nuna**atsigut**

Possessifs

3e personne	SON	SES DEUX	SES
absolu	nuna**nga**	nuna**angik**	nuna**ngit**
relatif	nuna**ngata**	nuna**angitta**	nuna**ngitta**
secondaire	nuna**nganik**	nuna**anginnik**	nuna**nginnik**
locatif	nuna**ngani**	nuna**anginni**	nuna**nginni**
terminal	nuna**nganut**	nuna**anginnut**	nuna**nginnut**
ablatif	nuna**nganit**	nuna**anginnit**	nuna**nginnit**
translatif	nuna**ngagut**	nuna**angikkut**	nuna**ngitigut**
simulatif	nuna**ngatut**	nuna**angititut**	nuna**ngititut**
	LEUR, À EUX DEUX		
absolu	nuna**ngak**	nuna**angik**	nuna**ngit**
	LEUR, À EUX TOUS		
absolu	nuna**ngat**	nuna**angik**	nuna**ngit**
relatif	nuna**ngata**	nuna**angitta**	nuna**ngitta**
secondaire	nuna**ngannik**	nuna**anginnik**	nuna**nginnik**
4e personne	SON PROPRE	SES DEUX PROPRES	SES PROPRES
absolu	**nuna**ni	**nuna**anni	**nuna**ni
relatif	nuna**mi**	nuna**ammi**	nuna**mi**
secondaire	nuna**minik**	nuna**amminik**	nuna**minik**
locatif	nuna**mini**	nuna**ammini**	nuna**mini**
terminal	nuna**minut**	nuna**amminut**	nuna**minut**
ablatif	nuna**minit**	nuna**amminit**	nuna**minit**
	LEUR(S) PROPRE(S), À EUX DEUX / À EUX TOUS, LEURS DEUX		
absolu	nuna**nni**		nuna**anni**
relatif	nuna**mik**		nuna**ammik**
secondaire	nuna**minnik**		nuna**amminik**

La conjugaison

9 modes

1. Indicatif
2. Attributif ou participial
3. Perfectif
4. Imperfectif
5. Interrogatif
6. Impératif
7. Appositionnel perfectif
8. Appositionnel imperfectif
9. Dubitatif

2 conjugaisons

• *simple*
avec désinence exprimant **le sujet**,
est énoncée à la 3e personne:
-vuq, -puq, -quq
niri-vuq *-il mange*

• *de* ***double personne***
avec désinence exprimant **le sujet et l'objet,**
est énoncée à la 3e personne double :
-vaa, -paa, -qaa
niri-vaa *-il le mange*

Observez :

• Ulikatta**mik** akiliilanga**vunga** / ulika**ttaq** niuvir**para**
• Qai**lirit** ulimauti**mik** / ulimau**tik**, qai**liruk**

4 désinences

L'alternance observée dans les désinences est due à la nature du phonème précédant la désinence.

• ***après voyelle***
-vunga

• ***après consonne***
-punga, -kunga, -qunga

Observez :

tikippunga / **tikilaursima**vunga / **tikilaur**qunga

sujet différent

La différence de sujet, entre les actions principale et secondaire, est marquée par l'utilisation d'une forme spécifique dans le mode appositionnel ou gérondif : **-tillugu** / **-tsuni**, **-luni**.

Ex. : Anaanaga uima**tsuni** anijuq
-ma mère est sortie en toute hâte

Anaanaga anijuq **nukara** sini**tillugu**
-ma mère est sortie tandis que mon cadet dormait

même sujet

La coïncidence de sujet, entre l'action principale et l'action secondaire, est marquée par la 4e personne (réfléchie*) dans les modes perfectif et imperfectif : **-mmat**, **-gami*** / **-ppat**, **-guni***.

Ex. : Nukara aliasuttuq inunnik ikajuruma**gami***
-mon cadet est content parce qu'il veut aider les gens

Nukara sini**mmat** anaanaga anijuq
-comme mon cadet dormait, ma mère est sortie

Valeur des modes

1.	***Indicatif*** mode de l'affirmation *action, événement, état précis* *engagement dans l'action* *vue de près.*	***Attributif*** mode de l'affirmation *action, événement, état général* *détachement de l'action* *vue avec une certaine distance*	2.
simple *double*	**-vunga -punga -kunga -qunga** *(je)* **-vara, -para** *(je, le)*	**-junga -tunga** *(je)* **-tara** *(je, le)*	
3.	***Perfectif*** mode de la certitude *exprime la cause* *la réalisation* *l'accompli*	***Imperfectif*** mode de l'incertitude *exprime la condition* *la possibilité* *l'inaccompli*	4.
simple *double*	**-rama -gama** *(je)* **-gakku** *(je, le)*	**-ruma -guma** *(je)* **-gukku** *(je, le)*	
5.	***Appositionnel perfectif*** action secondaire (présent/passé) *simultanéité et* *complémentarité* *dans l'accompli*	***Appositionnel imperfectif*** action secondaire (futur) *simultanéité et* *complémentarité* *dans l'inaccompli*	6.
simple *double*	**-tsunga** *(je)* **-tsugu** *(toutes les personnes, le)*	**-lunga** *(je)* **-lugu** *(toutes les personnes, le)*	
7.	***Interrogatif*** mode de l'interrogation	***Impératif*** mode de l'ordre et du souhait	8.
simple *double*	**-vit, -pit, -qit** *(tu)* **-viuk** *(tu, le)*	**-rit, -git** *(tu)* **-guk** *(tu, le)*	
9.	**Dubitatif** mode de l'interrogation indirecte		
simple *double*	**-mmangarma** *(je)* **-mmangakku** *(je, le)*		

Tableaux des conjugaisons

	Indicatif	*Attributif (participial)*	*Interrogatif*	*Impératif*
	je vois	*je suis celui qui voit*	*est-ce que je vois ?*	*que je voie !*
je *tu* *il*	taku-**vunga** taku-**vutit** taku-**vuq**	taku-**junga** taku-**jutit** taku-**juq**	taku-**vunga** taku-**vit** taku-**va**	taku-**langa** taku-**git** taku-**li**
nous deux *voux deux* *eux deux*	taku-**vuguk** taku-**vutik** taku-**vuuk**	taku-**juguk** taku-**jutik** taku-**juuk**	taku-**vinuk** taku-**vitik** taku-**vaak**	taku-**luk** taku-**gittik** taku-**lik**
nous *tous* *ils*	taku-**vugut** taku-**vusi** taku-**vut**	taku-**jugut** taku-**jusi** taku-**jut**	taku-**vita** taku-**visi** taku-**vat**	taku-**ta** taku-**gitsi** taku-**lit**
	je ne vois pas	*je suis celui qui ne voit pas*	*est-ce que je ne vois pas ?*	*que je ne voie pas !*
je *tu* *il*	taku-**nngilanga** taku-**nngilatit** taku-**nngilaq**	taku-**nngitunga** taku-**nngitutit** taku-**nngituq**	taku-**nngilanga** taku-**nngilatit** taku-**nngilaq**	taku-**nngilaurlanga** taku-**nngilaurit** taku-**nngilaurli**
nous deux *voux deux* *eux deux*	taku-**nngilaguk** taku-**nngilatik** taku-**nngilak**	taku-**nngituguk** taku-**nngitutik** taku-**nngituuk**	taku-**nngilaguk** taku-**nngilatik** taku-**nngilak**	taku-**nngilaurluk** taku-**nngilaurittik** taku-**nngilaurlik**
nous *tous* *ils*	taku-**nngilagut** taku-**nngilasi** taku-**nngilat**	taku-**nngitugut** taku-**nngitusi** taku-**nngitut**	taku-**nngilagut** taku-**nngilasi** taku-**nngilat**	taku-**nngilaurta** taku-**nngilauritsi** taku-**nngilaurlit**

	Perfectif	**Imperfectif**	**Dubitatif**
	parce que je vois, je vois certainement	*si je vois, dès que je verrai*	*je me demande si je vois, est-ce que je vois ?*
je	taku-**gama**	taku-**guma**	taku-**mmangarma**
tu	taku-**gavit**	taku-**guvit**	taku-**mmangarpit**
il	taku-**mmat**	taku-**ppat**	taku-**mmangat**
*lui-même**	taku-**gami**	taku-**guni**	taku-**mmangarmi**
nous deux	taku-**gannuk**	taku-**gunnuk**	taku-**mmangannuk**
voux deux	taku-**gattik**	taku-**guttik**	taku-**mmangattik**
eux deux	taku-**mmatik/mmanik**	taku-**ppatik/ppanik**	taku-**mmangatik**
*eux-mêmes**	taku-**gamik**	taku-**gutik**	taku-**mmangarmik**
nous	taku-**gatta**	taku-**gutta**	taku-**mmangatta**
vous	taku-**gatsi**	taku-**gutsi**	taku-**mmangatsi**
ils	taku-**mmata**	taku-**ppata**	taku-**mmangata**
*eux-mêmes**	taku-**gamik**	taku-**gutik**	taku-**mmangarmik**
	parce que je ne vois pas, je ne vois certainement pas	*si je ne vois pas, dès que je ne verrai pas*	*peut-être que je ne vois pas*
je	taku-**nnginama**	taku-**nngikuma**	taku-**nngimangarma**
tu	ttaku-**nnginavit**	taku-**nngikuvit**	taku-**nngimangarpit**
il	taku-**nngimat**	taku-**nngipat**	taku-**nngimangaat**
*lui-même**	taku-**nnginami**	taku-**nngikuni**	taku-**nngimangarmi**
nous deux	taku-**nnginannuk**	taku-**nngikunnuk**	taku-**nngimangannuk**
voux deux	taku-**nnginattik**	taku-**nngikuttik**	taku-**nngimangattik**
eux deux	taku-**nngimatik/manik**	taku-**nngipatik/panik**	taku-**nngimangatik**
*eux-mêmes**	taku-**nnginamik**	taku-**nngikutik**	taku-**nngimangarmik**
nous	taku-**nnginatta**	taku-**nngikutta**	taku-**nngimangatta**
vous	taku-**nnginatsi**	taku-**nngikutsi**	taku-**nngimangatsi**
ils	taku-**nngimata**	taku-**nngipata**	taku-**nngimangata**
*eux-mêmes**	taku-**nnginamik**	taku-**nngikutik**	taku-**nngimangarmik**

* *personne réfléchie*

	Mode appositionnel (gérondif)		
	Perfectif	**Imperfectif**	**Négatif**
Même sujet	*alors que je vois, ai vu*	*alors que je verrai*	*ne voyant pas*
je *tu* *il*	taku-**tsunga** taku-**tsutit** taku-**tsuni**	taku-**lunga** taku-**lutit** taku-**luni**	taku-**nanga** taku-**nak** taku-**gani**
nous deux *voux deux* *eux deux*	taku-**tsunuk** taku-**tsutik** taku-**tsutik**	taku-**lunuk** taku-**lutik** taku-**lutik**	taku-**ganuk** taku-**gatik** taku-**gatik**
nous *tous* *ils*	taku-**tsuta** taku-**tsusi** taku-**tsutik**	taku-**luta** taku-**lusi** taku-**lutik**	taku-**gata** taku-**gasi** taku-**gatik**
Personne double	*alors que je le vois, que je l'ai vu*	*alors que je le verrai*	*ne le voyant pas, moi*
toutes pers. *+ le* *+ les deux* *+ les*	taku-**tsugu** taku-**tsugik** taku-**tsugit**	taku-**lugu** taku-**lugik** taku-**lugit**	taku-**nagu** taku-**nagik** taku-**nagit**
Sujet différent	*alors que je vois, que j'ai vu, que je verrai, tu...*		*moi ne voyant pas, tu...*
je *tu* *il*	taku-**tillunga** taku-**tillutit** taku-**tillugu**		taku-**tinnanga** taku-**tinnak** taku-**tinnagu**
nous deux *voux deux* *eux deux*	taku-**tillunuk** taku-**tillutik** taku-**tillugik**		taku-**tinnanuk** taku-**tinnatik** taku-**tinnagik**
nous *tous* *ils*	taku-**tilluta** taku-**tillusi** taku-**tillugit**		taku-**tinnata** taku-**tinnasi** taku-**tinnagit**

Conjugaison de personne double *(transitive)*

Indicatif

	ME	TE	LE	VOUS DEUX	LES
JE		taku-**vagit**	taku-**vara**	taku-**vattik**	taku-**vakka**
TU	taku-**varma**		taku-**vait**		taku-**vatit**
IL	taku-**vaanga**	taku-**vaatit**	taku-**vaa**	taku-**vaattik**	taku-**vait**
NOUS		taku-**vattigit**	taku-**vavut**	taku-**vattik**	taku-**vavut**
ILS (2)	taku-**vaanga**	taku-**vaatit**	taku-**vaak**	taku-**vaatik**	taku-**vait**

Attributif ou participial : -jara -tara

Perfectif

	ME	TE	LE	VOUS	LES
JE		taku-**gakkit**	taku-**gakku**	taku-**gakkik**	taku-**gakkit**
TU	taku-**gavinga**		taku-**gaviuk**		taku-**gavigit**
IL	taku-**mmaanga**	taku-**mmaatit**	taku-**mmauk**	taku-**mmaasi**	taku-**mmagit**
N.DEUX		taku-**gattigit**	taku-**gattigu**	taku-**gattik**	taku-**gattigit**
ILS*	taku-**gaminga**	taku-**gamitit**	taku-**gamijjuk**	taku-**gamisi**	taku-**gamigit**

Imperfectif : -gukku

Interrogatif

	ME	TE	LE	VOUS DEUX	LES
JE		taku-**vagit**	taku-**vigu**	taku-**vattik**	taku-**vakka**
TU	taku-**vinga**		taku-**viuk**		taku-**vigit**
NOUS		taku-**vittigit**	taku-**vitigu**	taku-**vattik**	taku-**vitigut**
VOUS	taku-**visinga**		taku-**visiuk**		taku-**visigit**

Impératif

	ME	TE	LE	VOUS	EUX DEUX
JE		taku-**lagit**	taku-**lagu**	taku-**latsi**	taku-**laakka**
TU	taku-**nnga**		taku-**guk**		taku-**kkik**
IL	taku-**linga**	taku-**litit**	taku-**liuk**	taku-**lisi**	taku-**ligik**
NOUS		taku-**lattigit**	taku-**lavut**	taku-**latsi**	taku-**laavut**

Dubitatif

	TE	LE	EUX DEUX
JE	taku-**mmangakkit**	taku-**mmangakku**	taku-**mmangakkik**

* *personne réfléchie*

INFIXES

Liste des infixes identifiés dans les leçons

-aluk	1	-limaaq	3	-ruma	2
-apik	4	-lir	2	(-guma)	
-gajar	12	-liri	11	-runna	14
-galak	12	-liur	12	(-gunna)	
-galuaq	12	-lu	1	-runnai	10
-gasuar	5	-luar	10	-saar	8
(-rasuar)		-luunniit	7	-si	4
-giaq	1	-ma	10	-sima	10
(-riaq)		-mmarik	6	-siur	4
-giasi	6	-miuq	6	-suuq	9
-gi -ri	5	-mi	2	-tamaat	12
-giir	3	-nar	10	-taq	9
(-riir)		-nnia	5	(-jaq)	
-guuq	14	-nngi	3	-tsaq	12
-i	4	-niq	1, 11	-tsiaq	7
-ji -ti	11	-nirpaaq	5	-taar	4
-jjangi	14	-nirsaq	11	-ttaili	14
-jjuaq	12	-nngu	14	-ti	9
-kainna	7	-qar	2	-ti -ji	11
-ki	10	-qatigii	12	-tsi	8
-kkut	4	-qatta	8	-tuar	9
-laar	8	-qauti	4	-tuinnaq	13
-langa	3	-qu	11	-tur	2
-langasi	11	-qujau	11	-u	5
-laur	6	-ratar	14	-uti	4
-li	10	-rqaa	5	(-guti)	
-lia	9	-rqau	8	-va -pa	13
-liaq	13	-rquu	9	-vik	3
-lik	7			-viniq	7

DÉSINENCES

Liste des désinences identifiées dans les leçons

-ak -ik -uk	5	-nnik	1
-ga -ra	1	-nnut -nut	4
-gama -rama	3	-nnut -nnuuvit	10
-ganik -ranik	2	-paa -vaa	8
-gakkit	13	-qa -va -pa	2
-gannuk-rannuk	10	-rit -git	3
-gatta -ratta	7	-rittik -gittik	3
-gavit -ravit	10	-rmat -mmat	10
-gitsi -ritsi	7	-rmata -mmata	10
-guk -ruk	14	-rpat -ppat	9
-it -t	5	-rpata -pata	9
-jait -tait	5	-ta	4
-jara -tara	5	-tauvuq	9
-junga -tunga	5	(-jauvuq)	
-jut -tut	3	-tillugit	13
-kkik	8	-tsunga	11
-kkit	13	-tsuni	12
-kkut	5	-tsuta	13
-lagu	14	-tsutik	9
-lugit	8	-ttini	12
-lugu	12	-tuq -juq	1
-lunga	8	-up	6
-luni	12	-vat -pat -qat	11
-luta	13	-vinuk -qinuk	10
-lutik	11	-visi -pisi -qisi	4
-lutit	8	-vita -pita -qita	6
-mmangat	14	-vit -pit -qit	1
-mi	1	-vitik	2
-mik	2	(-pitik -qitik)	
-minik	13	-vuguk	2
-mut	4	(puguk -quguk)	
-mit	1	-vugut	4
-nga	6	(pugut -qugut)	
-ngat	6	-vunga	1
-nngilatit	7	(punga -qunga)	
-ni	5	-vutit	8
-nik	3	(-putit -qutit)	

ANNEXE II
Documents en syllabique

- Méthodologie
- Dialogues
- Alphabet

ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᑎᐅᕐᓴᐅᑏᑦ

ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑏᑦ ᓯᕗᓪᓕᒃᑦ
ᖃᓪᓗᓈᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᓄᑦ ᐱᓇᓱᒋᐊᕐᑐᓲᓄᑦ
ᖃᐅᔨᓴᒋᐊᒥᒃ ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᕋᐅᑎᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᒋᐊᒐᓱᐊᕐᑭᑐᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᓂᒃ ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ

1 ᑐᕋᐅᒋᐊᓖᑦ ᐊᒥᓱᕕᓪᓗᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᓴᐅᑏᑦ ᐊᑐᕐᓗᒋᓪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᕐᓴᐅᒋᐊᖃᕋᒥᒃ ᑐᕋᑦᓯᐊᒐᓱᐊᕐᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓪᓚᔅᓴᐊᕐᓯᒪᔪᑦᑎᑦ ᑕᑯᓐᓇᓗᒋᑦ ᐅᖃᐅᓯᑦᑕᕐᓂᒃ ᑐᑭᓯᒪᑦᓯᐊᒐᓱᐊᕐᓗᑎᒃ ᒪᓕᒋᐊᖅᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖅ ᓂᒪᕈᓯᕐᓂᓗ ᐊᑐᕐᑐᖅᑎᓗᒍ ᐃᓕᓴᐃᕈᒥᑦ ᑕᑯᓐᓇᖅᑕᓗᒍᓗ.

2 ᐅᖃᕐᑕᐅᒋᐊᓪᓚᖅᑕᒋᐊᖅᑦ ᑐᕋᒋᐊᓪᓚᖅᑕᓗᒋᓪᓗ ᑕᒃᑯᓐᓇᒍᓐᓇᐃᓕᕐᓗᒋᑦ ᐅᖃᒋᐊᕐᓴᒋᐊᖃᕐᒥᔪᑦ ᐳᐃᒍᕐᑕᐃᓕᒋᐊᖃᕋᒥᒃ. ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓕᓴᕐᑐᑦ ᐃᓕᕋᖅᑎᒻᒥᓂᒃ ᐱᓐᓯᖅᑎᖃᒋᐊᓕᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖅ ᒪᓕᓪᓗᑎᒃ ᐅᖃᒋᐅᕐᓴᓗᑎᓪᓗ ᓂᒪᕈᓯᕐᓂᓗ ᐊᑐᕐᓗᑎᒃ.

3 ᑖᒃᑯᐊ ᐅᖃᕐᑕᐅᒍᓲᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᑦᑕ ᐃᓚᕐᑦ ᑕᑯᓐᓇᒐᓱᐊᕐᑕᐅᒋᐊᖅᑦ ᑕᒃᑯᓐᓂ ᐊᐱᕐᓱᑎᕐᓯᐊᓂᑦᑐᓂᒃ ᐊᑦᔨᕐᓂᒃ ᕿᓂᕐᓗᑎᒃ ᖃᓗᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓱᒻᒪᖔᑕ ᐅᐃᒪᒍᓐᓇᐃᓗᑎᒃ.

4 ᐅᐃᒍᖔᓂ ᑕᑯᓐᓇᒍᓐᓇᐃᓕᕐᓗᑎᒃ ᐃᓕᓴᐅᑎᓂᒃ ᑐᕋᑐᐃᓐᓇᓗᑎᒃ ᓇᒻᒪᓇᕋᓱᐊᒋᐊᖃᓕᕐᑐᑦ ᐅᖃᕐᑕᐅᒍᓲᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᑦᑕ ᐃᓚᖔᓂᒃ ᑕᒻᒪᑕᐃᓕᓪᓗᑎᒃ ᒪᓕᑦᓯᐊᒐᓱᐊᕐᓗᑎᒃ.

ᑕᐃᒪᓕ ᐃᓕᓐᓂᐊᑐᕕᓖᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᓄᒍᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᖅ ᐃᓕᓴᐅᑎᒋᓯᒪᔾᕐᒥᓂᒃ ᐊᑐᒋᐊᖃᕐᑐᑦ ᑐᓴᑦᓯᐊᒐᓱᐊᕐᓗᑎᓪᓗ ᐊᐱᕐᓯᓂᐅᔪᓂᒃ ᑭᐅᒐᓱᐊᖃᑦᑕᓗᑎᓪᓗ ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ ᐅᖃᕕᐅᓕᕈᑎᒃ ᑲᕐᓯᑦᑕᐃᓕᓪᓗᑎᒃ.